

CONVEYOR TOASTER DOUBLE

261309, 261347, 261354



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

A készőlék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet.

Перед використанням приладу слід уважно прочитати інструкцію.

Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Pirms iekārtas izmantošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

Prieš naudodamies įrenginiu atidžiai perskaitykite šias naudojimosi instrukcijas.

Você deve ler este manual do usuário cuidadosamente antes de usar o aparelho.

Debe leer este manual de usuario detenidamente antes de utilizar el aparato.

Pred uvedením spotřebiča do prevádzky by ste si mali dôkladne prečítať návod na použitie.

Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo.



Keep these instructions with the appliance.
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.
Bewaar deze instructies bij het apparaat.
Przechowuj te instrukcje razem z urządzeniem.
Conservez ces instructions avec l'appareil.
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.
Pástraži aceste instrucțiuni la aparat.
Храните эти инструкции вместе с прибором.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.
Držite ove upute s aparatom.

Tyto pokyny uschovajte u přístroje.
Tartsa ezeket az utasításokat a készülékkel.
Зберігати інструкцію разом з обладнанням.
Hoidke neid juhiseid seadme juures.
Saglabājiet šos norādījumus kopā ar ierīci.
Laikykite šias instrukcijas kartu su įrenginiu.
Guarde estas instruções com o aparelho.
Guarde estas instrucciones con el aparato.
Tieto pokyny si uschovajte spolu so spotřebičom.
Navodila shranite skupaj z napravo.



For indoor use only.
Nur für den Innengebrauch.
Alleen voor Gebruik binnenshuis.
Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Pour une utilisation en intérieur uniquement.
Solo per uso interno.
Numai pentru uz interior.
Тільки для використання вна́три помеще́ний.
Μόνο για εσωτερική χρήση.
Samo za unutarnju upotrebu.


Pouze pro vnitřní použití.
Csak beltéri használatra.
Використовувати тільки всередині приміщень.
Ainult sisetingimustes kasutamiseks.
Tikai lietošanai telpās.
Naudoti tik patalpoje.
Apenas para uso interno.
Sólo para uso en interiores.
Iba na vnútorné použitie.
Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety precautions

- Use the appliance only as described in the manual.
- This appliance must be installed, commissioned and serviced by a qualified or trained person. And this appliance is intended to be used by trained or qualified personnel such as kitchen or bar staff.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level & heat-resistant surface only.
-  **Caution! Danger of burns!** The temperature of the accessible surfaces of the appliance get hot during use. Touch the temperature control knob or speed control knob only.

- **Warning:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction. Provide ventilation in the structure when building-in.
- **Warning:** During installation, do not place on surfaces or near walls, partitions or kitchen furniture and the like – unless they are made of non-combustible material or clad with non-combustible heat-insulating material, and pay attention to the fire prevention regulations.
- Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Protect the appliance against heat, dust, direct sunlight, moisture, dripping and splashing water.
- Do not use the shelves for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.
- Allow at least 15cm surrounding spacing for ventilation purpose during use.
- Do not use water jet or steam cleaner and do not immerse the whole appliance.
- Do not place articles on top of the appliance. Do not place objects with open sources of fire (e.g. candles) on top or beside the appliance. Do not place objects filled with water (e.g. vases) on or near the appliance.
- Do not use hard utensils to hit the glass surface. Do not pour out the water towards the glass surfaces, the glass surfaces may break during operation.
- Never cover the appliance during use. This may cause a fire hazard.
- Allow cool down completely before cleaning and storage.
- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.

Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for toasting of sliced bread. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I appliance and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric

current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Preparation before using for the first time

- Remove all protective packaging and wrapping.
- In case of incomplete delivery or damages, DO NOT use the appliance. Please contact supplier (See ==> Warranty).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a clean, stable, dry, level & heat-resistant surface only.
- Make sure there is enough space around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible in all times.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

Installation

Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before installation.

EN

(A). Installation of front tray



(B). Installation of back tray

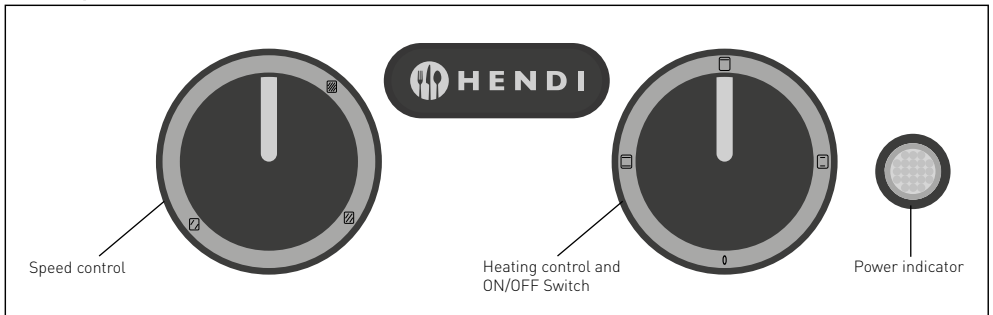


Note:

1). Do not use the trays for other purposes.

2). Do not use the trays for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.

Control panel



Speed control

You can control the "browning" evenness of the toasted bread by adjusting the speed of the conveyor.



Light brown



Medium brown



Dark brown

Heating control and ON / OFF Switch

0 position – Switch OFF the appliance



– Provide full heating power for both upper and lower heating element



– Provide low heating power for both upper and lower heating element.

It is also for energy saver when not in use for some time. But under standby condition for fast heating when required.



– Provide full power to the upper heating element only. Used for making bagels or buns.

Operation

- Make sure the heating control knob is switched to the 0 position.
- Connect the power plug to a suitable electrical power outlet.
- Power ON the appliance by turning the **Heating control** knob to the desired setting (Full power/ Low power/Upper heating only). The power indicator will be light up in green.
- Place the sliced bread on the conveyor by using a tong (not supplied) to avoid danger of heat burn. Ensure the bread is evenly placed.
- Rotate the **Speed control** knob to adjust the speed of the conveyor & thus the browning evenness of the toasted bread.

- When not in use, set the **Heating control** knob to the "0" position.
- Unplug the appliance from the electrical power outlet.
- Allow the appliance to cool down completely before cleaning or storage.

Note: Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Cleaning and Maintenance

Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning and storage.

- Clean the appliance regularly and any food residues removed.
- **CAUTION!** Never use any abrasive or hard objects for cleaning.
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push under the water.
- No any parts can be cleaned in the dishwasher.

EN

| Parts | How to clean | Remark |
|-------------------------------------|--|-----------------------------|
| All accessories such as trays, etc. | - Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. - Rinse under running water thoroughly. | Dry all parts well at last. |
| External surfaces | - Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside the of the appliance. | |

Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical power outlet and cool down completely.
- Store the appliance in a cool, clean place.



Troubleshooting

If the appliance does function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

| Problems | Possible causes | Possible solutions |
|---|--|---|
| Neither the lamp indicator nor the heating elements heat up. | The power plug is not connected firmly with the electrical power outlet. | Check the connection and make sure all the connections are correctly connected. |
| When connected to the electrical power supply, heating control is set & the power indicator lights on. But the appliance does not heat up. | Thermal cut-out activated | Contact with the supplier/service provider for repair. |
| | Heating element is burnt out. | |
| When connected to the electrical power supply, heating control is set but the power indicator does not light up. The appliance can still heat up. | The power indicator is defective | Contact with the supplier/service provider for repair. |
| Conveyor chain does not rotate (See below photo) | Internal motor is defective | Contact with the supplier/service provider for repair. |
| | Control unit is defective | |
| | Gear or chain not in the correct position | |

EN



Gear or chain do not rotate

Technical specification

| | | | |
|---------------------------------|------------------------|--------|--------|
| Item no. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Operating voltage and frequency | 230V~ 50Hz | | |
| Rated input power | 2240W | | |
| Protection class | Class I | | |
| Color | Stainless steel | Red | Black |
| Outer dimension | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Product weight | 16kg | | |

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

EN



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln


- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
-  **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

DE



- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend den in der Anweisung enthaltenen Hinweisen.
- Das vorliegende Gerät muss durch qualifiziertes und geschultes Personal montiert, zur Nutzung übergeben und instandgehalten werden. Ebenso muss es durch entsprechend qualifiziertes und geschultes Personal bedient werden, z.B. das Küchenpersonal oder Bedienpersonen an der Bar.
- Das Gerät ist ausschließlich auf eine saubere, stabile, trockene und horizontale Fläche zu stellen, die außerdem noch wärmebeständig ist.
-  **Achtung! Verbrennungsgefahr!** Die zugänglichen Flächen des Gerätes können sich bis zu einer hohen Temperatur erhitzen. Berühren Sie nur den Drehknopf für die Regelung der Temperatur und der Geschwindigkeit des Toastens.
- **Warnung:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes. Wenn das Gerät umbaut ist, muss man sich davon überzeugen, ob für das Gerät auch eine richtige Belüftung gewährleistet wird.



- **Warnung:** Legen Sie nicht das Gerät während der Installation auf die Flächen oder in der Nähe von Wänden, Trennwänden oder Küchenmöbel usw., wenn diese aus den feuerbeständigen Materialien nicht gefertigt sind oder mit einem feuerbeständigen, wärmisulierenden Material nicht bedeckt sind. Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.
- Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen und offenem Feuer. Überzeugen Sie sich, ob das Gerät nicht der Einwirkung hoher Temperaturen, Staub, Sonnenstrahlen, Feuchtigkeit, tropfendem Wasser und Spritzern ausgesetzt ist.
- Auf den Regalfächern darf man keine säurehaltigen, basischen und gesalzenen Produkte lagern bzw. verarbeiten.
- Lassen Sie um das Gerät ca. 15 cm Freiraum zur ausreichenden Belüftung.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem direkten Wasserstrahl oder einem Dampfreiniger und tauchen Sie niemals das ganze Gerät in das Wasser.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Bringen Sie keine Quellen des offenen Feuers (z.B. angezündete Kerzen) bzw. mit Wasser gefüllte Gegenstände (z.B. Vasen) in die Nähe des Gerätes.
- Schlagen Sie nicht mit einem harten Gegenstand in die Glasfläche des Gerätes. Begießen Sie die Glasflächen nicht mit Wasser, da sie während der Nutzung des Gerätes reißen können.
- Das Gerät darf während der Nutzung nicht zugedeckt werden, da sonst Feuergefahr besteht.
- Vor dem Reinigen und dem Aufstellen des Gerätes am Lagerort muss es von der Stromversorgung getrennt und gewartet werden, bis es völlig abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Gerätes kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Probieren Sie nicht auf das Gerät zu steigen.

DE

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für das Aufbacken des geschnittenen Brotes vorgesehen. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.



Montage der Erdung

Die Vitrine ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über einen Leiter der elektrische Strom abgeleitet wird. Das Gerät ist mit einem Schutzleiter mit Schutz-

kontaktstecker ausgerüstet. Bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde, darf man den Schutzkontaktstecker nicht in die Netzsteckdose stecken.

Vor erstem Gebrauch

- Die Verpackung und Sicherungselemente abnehmen und beseitigen.
- Bei einer unvollständigen Anlieferung oder Beschädigungen darf das Gerät nicht benutzt werden. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung (siehe ==> Garantie).
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichender Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.

Installation

Hinweis: Vor Beginn der Installation muss man immer das Gerät von der Steckdose trennen und abwarten, bis es abgekühlt ist.

(A). Installation des vorderen Tablett



DE



(B). Installation des hinteren Tablett

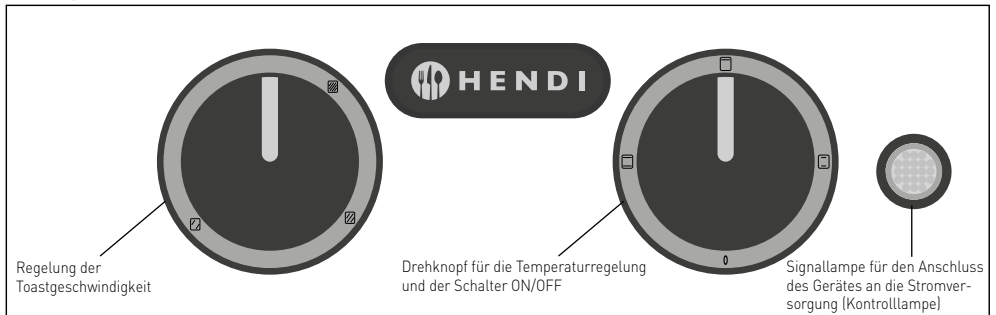


Hinweis:

- 1). Es dürfen keine Tablett verwendet werden, die für einen anderen Verwendungszweck vorgesehen sind.
- 2). Auf den Tablett sind saure, alkalische und salzige Lebensmittel weder abzulegen noch für eine Bearbeitung bereitzustellen.


DE

Steuerpanel




Regelung der Geschwindigkeit des Toastens

Den Bräunungsgrad der Backware kann man durch die Einstellung der entsprechenden Geschwindigkeit des Förderbandes kontrollieren.

 Leicht gebräunt



 Mittelmäßig gebräunt

 Stark gebräunt




Drehknopf für die Temperaturregelung und der Schalter ON/OFF

Die Einstellung des Drehknopfes auf die Position 0 bewirkt das Ausschalten des Gerätes.

-  – Erhitzt beide Heizelemente (das untere und obere) bis zu einer hohen Temperatur.
-  – Erhitzt beide Heizelemente bis zu einer niedrigen Temperatur (das untere und obere). Diese Option ermöglicht auch eine Energieeinsparung, da das Gerät nicht über eine längere Zeit genutzt wird.

Das bewirkt auch gleichzeitig den Übergang des Gerätes in den Standby-Modus, der im Bedarfsfall ein schnelles Aufheizen des Gerätes ermöglicht.

-  – Ausschließlich das obere Heizelement wird bis zu einer hohen Temperatur erhitzt. Diese Option ist ausgezeichnet geeignet zum Toasten von Bagels und Brötchen.

Bedienung

- Vergewissern Sie sich, dass der Heizungssteuerknopf in die 0-Stellung geschaltet ist.
- Den Stecker an die entsprechende Elektrosteckdose anschließen.
- Das Gerät wird **INGESCHALTET**, indem man den Drehknopf für die **Temperaturregelung** auf die erforderliche Position stellt (hohe Temperatur/ niedrige Temperatur/ ausschließlich das obere Heizelement). Die Kontrolllampe leuchtet grün auf.
- Jetzt legt man die geschnittene Backware mit der Küchenzange (sind dem Gerät nicht beige-fügt) auf das Förderband, um das Risiko einer Verbrennung zu vermeiden. Man muss sich davon überzeugen, ob die Backware auch gleichmäßig auf dem Förderband verteilt wurde.
- Verdrehen Sie jetzt den Drehknopf für die **Regelung der Toastgeschwindigkeit**, um einerseits die Toastgeschwindigkeit einzustellen und andererseits gleichzeitig dadurch den Prozess des gleichmäßigen Bräunens der Backware zu kontrollieren.

- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, stellt man den Drehknopf für die **Temperaturregelung** auf die Niveau 0.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Vor dem Reinigen und dem Abstellen des Gerätes am Lagerort muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.

Hinweis: Aufgrund der Rückstände aus dem Produktionsprozess kann aus dem Gerät ein unangenehmer Geruch entweichen. Das ist eine ganz normale Erscheinung und zeugt weder von einer Beschädigung des Gerätes noch von einer Gefahr für den Nutzer. Prüfen Sie aber, ob das Gerät gut belüftet wird.

DE



Reinigung und Wartung

Hinweis: Vor dem Reinigen muss man das Gerät immer von der Stromversorgungsquelle trennen, die verschiebbaren Glastüren öffnen und warten, bis es völlig abgekühlt ist.

- Die Reinigung des Gerätes und das Entfernen seiner Lebensmittelreste sollte regelmäßig erfolgen.
- **HINWEIS!** Verwenden Sie keine Gegenstände mit Abrieb- und harten Eigenschaften zum Abstützen des Gerätes.
- Das Gerät ist mit einem weichen und mit lauwarmen Wasser gefeuchteten Tuch abzuwischen.
- Für die Reinigung des Gerätes darf man weder einen direkten Wasserstrahl und einen Dampfreiniger verwenden noch das gesamte Gerät in Wasser tauchen.
- Die Teile des Gerätes dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

| Teile | Reinigung | Bemerkungen |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Alle Zubehöerteile, z.B. Tablett usw. | - Für ca. 10-20 Minuten in warmes Seifenwasser tauchen. - Unter fließendem Wasser genau abspülen. | Alle Teile genau austrocknen lassen. |
| Außenoberflächen | - Mit weichem Lappen und geringer Menge eines neutralen Reinigungsmittels abreiben. Überzeugen Sie sich, dass kein Wasser in das Innere der Vitrine gelangte. | |

Lagerung

- Vor der Lagerung muss man sich davon überzeugen, ob das Gerät von der Steckdose getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort.

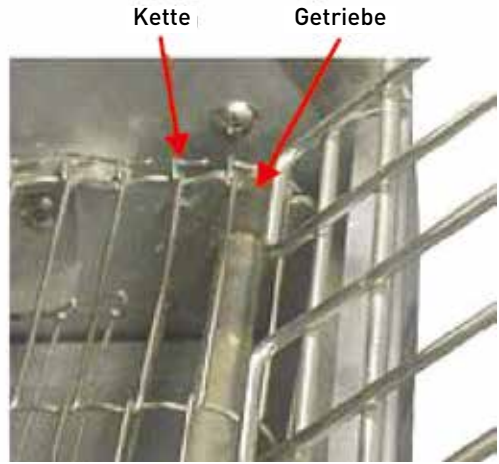
DE

Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

| Problem | Mögliche Ursache | Mögliche Lösung |
|--|--|---|
| Kontrolllampe leuchtet nicht auf und die Heizelemente erhitzen sich nicht. | - Stecker wurde nicht richtig in die Elektrosteckdose eingesteckt. | Überprüfen und überzeugen Sie sich, dass alle Elemente richtig angeschlossen sind. |
| Nach dem Anschließen an die Stromversorgungsquelle und dem Einstellen der Temperatur leuchtet zwar die Kontrolllampe auf, aber das Gerät erhitzt sich nicht. | - Thermische Sicherung wurde ausgelöst | Setzen Sie sich zwecks Reparatur des Gerätes mit dem Lieferanten/Dienstleister in Verbindung. |
| | - Heizelement ist durchgebrannt. | |
| Nach dem Anschließen an die Stromversorgungsquelle und dem Einstellen der Temperatur leuchtet zwar die Kontrolllampe nicht auf, trotzdem erhitzt sich das Gerät. | - Kontrolllampe ist beschädigt. | Setzen Sie sich zwecks Reparatur des Gerätes mit dem Lieferanten/Dienstleister in Verbindung. |
| Kette des Förderbandes dreht sich nicht (siehe nachstehendes Foto) | - Motor des Gerätes ist beschädigt. | Setzen Sie sich zwecks Reparatur des Gerätes mit dem Lieferanten/Dienstleister in Verbindung. |
| | - Steuereinheit ist beschädigt. | |
| | - Das Getriebe oder die Kette sind nicht richtig befestigt. | |





Getriebe oder die Kette drehen sich nicht

Technische Spezifikation

| | | | |
|-------------------------------|------------------------|--------|---------|
| Nr. des Produktes | 261309 | 261347 | 261354 |
| Betriebsspannung und Frequenz | 230V~ 50Hz | | |
| Nominale Leistungsaufnahme | 2240W | | |
| Schutzgrad | Klasse I | | |
| Farbe | Rostfreier Stahl | Rot | Schwarz |
| Außenabmessungen | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Produktgewicht | 16kg | | |

DE

Bemerkungen: Die Technische Spezifikation kann ohne frühere Ankündigung geändert werden.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt

für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- ⚠ **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

NL



- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de handleiding.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd en na ingebruikname worden onderhouden door een gekwalificeerd of opgeleid persoon. En dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden door getraind of gekwalificeerd personeel, zoals keuken- of barpersoneel.
- Plaats het apparaat alleen op een schoon, stabiel, droog, vlak & hittebestendig oppervlak.



Let op! Gevaar voor brandwonden! De bereikbare oppervlakken van het apparaat kunnen erg heet worden tijdens gebruik. Raak alleen de verwarmingsknop of snelheidsknop aan.

- **Waarschuwing:** Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in het apparaat niet worden geblokkeerd. Als u het apparaat inbouwt, zorg dan voor voldoende ventilatie in de constructie.
- **Waarschuwing:** Plaats tijdens installatie niet op oppervlakken of in de buurt van muren, scheidingswanden of keukenmeubelen en dergelijke – tenzij deze gemaakt zijn van niet-brandbaar, warmte-isolerend materiaal of zijn gecoat met niet-brandbaar, warmte-isolerend materiaal en neem de brandpreventievoorschriften in acht.
- Houd het apparaat uit de buurt van warme oppervlakken en open vlammen. Bescherm het apparaat tegen stof, direct zonlicht, vocht en druppelend en spattend water.
- Gebruik de schappen niet voor de opslag en verwerking van zure, alkalische of zoute voedingsmiddelen.
- Laat tijdens gebruik minimaal 15cm vrij rond het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger tijdens het schoonmaken en dompel het apparaat niet onder in water.

- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Plaats geen open vuurbonnen (bijv. kaarsen) op of naast het apparaat. Plaats geen voorwerpen gevuld met vloeistof (bijv. vazen) op of in de buurt van het apparaat.
- Gebruik geen hard keukengerei op het glazen oppervlak. Giet het water niet weg richting de glazen oppervlakken, de glazen oppervlakken kunnen breken tijdens gebruik.
- Bedek het apparaat nooit tijdens gebruik. Dit kan brandgevaar veroorzaken.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het apparaat te reinigen en op te bergen.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan leiden tot lekkages en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Probeer niet op het apparaat te klimmen.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is alleen ontworpen voor het roosteren van gesneden brood. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

NL

Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Gebruik het apparaat NIET in geval van een onvolledige levering of schade. Neem contact op met de leverancier (Zie ==> Garantie).
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.



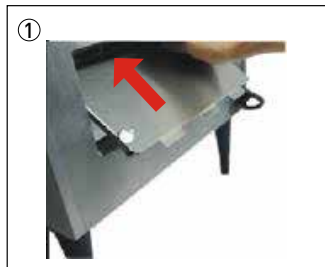
Installatie

Let op: Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen alvorens het te installeren.

(A). Installatie van de lade voorkant



(B). Installatie van de lade achterkant

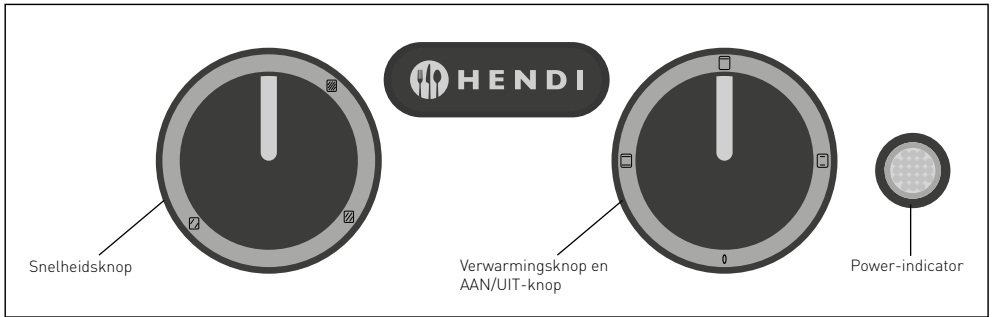


Opmerking:

1). Gebruik de laden niet voor andere doeleinden.

2). Gebruik de laden niet voor de opslag en verwerking van zuur, alkalisch of zout voedsel.

Bedieningspaneel



Snelheidsknop

U kunt de bruiningsgraad van het geroosterd brood instellen door de snelheid van de laadband aan te passen.



Lichtbruin



Middenbruin




Donkerbruin

Verwarmingsknop en AAN/UIT-knop

0-stand – Schakel het apparaat UIT

 – Verwarm zowel het bovenste als het onderste verwarmingselement met het volledige verwarmingsvermogen.

 – Verwarm zowel het bovenste als het onderste verwarmingselement met de lage van het verwarmingsvermogen.

Deze functie kan ook worden gebruikt om energie te besparen als het apparaat een korte periode niet wordt gebruikt. Het apparaat kan snel opwarmen indien nodig.

 – Verwarm alleen het bovenste verwarmingselement met het volledige verwarmingsvermogen. Gebruikt voor het maken van bagels of broodjes.

Bediening

- Zorg ervoor dat de verwarmingsregelknop in de 0-stand staat.
- Sluit de stekker aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in door de **verwarmingsknop** naar de gewenste instelling te draaien (Volledig vermogen/Laag vermogen/Alleen verwarming van boven). De power-indicator licht groen op.
- Plaats het gesneden brood op de laadband met behulp van een tang (niet meegeleverd) om gevaar voor brandwonden te voorkomen. Zorg ervoor dat het brood gelijkmatig is geplaatst.
- Draai aan de **snelheidsknop** om de snelheid van de laadband & dus de bruiningsgraad van het geroosterd brood in te stellen.

- Zet de **verwarmingsknop** in de stand "0" als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen of op te bergen.

Opmerking: Vanwege productieresten kan het apparaat een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.



Reiniging en onderhoud

Let op: Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en open de glazen schuifdeur, zodat het apparaat volledig kan afkoelen alvorens het te reinigen.

- Reinig het apparaat regelmatig en verwijder eventuele voedselresten.
- **LET OP!** Gebruik nooit schurende of harde voorwerpen om het apparaat te reinigen.
- Reinig het apparaat met lauw water en een zachte doek.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en dompel het apparaat niet onder in water.
- Geen van de onderdelen mogen worden gewassen in de vaatwasser.

| Onderdelen | Hoe te reinigen | Opmerking |
|-------------------------------------|--|---|
| Alle accessoires, zoals laden, etc. | - Laat voor ongeveer 10 tot 20 minuten weken in een warm zeepopje. - Spoel grondig af onder de kraan. | Droog alle onderdelen goed na het reinigen. |
| Externe oppervlakken | - Veeg schoon met een zachte doek en een beetje mild reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het apparaat kan binnendringen. | |

Opslag

- Zorg er altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en dat het volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele en schone plaats op.

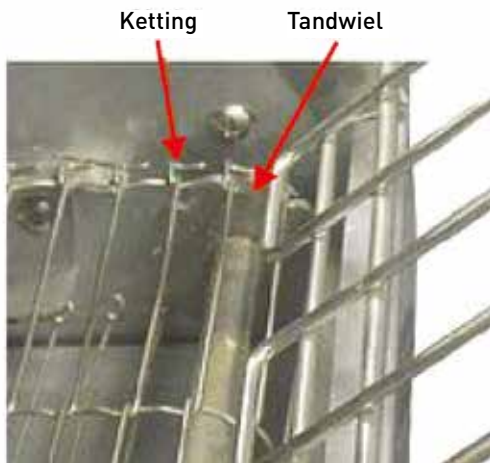
NL

Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

| Problemen | Mogelijke oorzaak | Mogelijke oplossing |
|--|--|---|
| De power-indicator licht niet op en het verwarmingselement verwarmt niet. | De stekker is niet stevig en correct in het stopcontact gestoken | Controleer de aansluiting en zorg ervoor dat alle aansluitingen juist zijn aangesloten. |
| Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, de temperatuur is ingesteld & de power-indicator is opgelicht, maar het apparaat verwarmt niet. | - Thermische beveiliging geactiveerd. | Neem contact op met de leverancier/dienstverlener voor reparatie. |
| | - Verwarmingselement is doorgebrand. | |
| Het apparaat is aangesloten op het lichtnet, ingeschakeld en de temperatuur is ingesteld. Het apparaat verwarmt, maar het indicatielampje licht niet op. | - Het indicatielampje is defect | Neem contact op met de leverancier/dienstverlener voor reparatie. |
| De ketting van de laadband draait niet (zie onderstaande foto) | - Interne motor is defect | Neem contact op met de leverancier/dienstverlener voor reparatie. |
| | - Besturingseenheid is defect | |
| | - Tandwiel of ketting niet op juiste plek | |





Tandwiel of ketting draait niet

Technische specificaties

| | | | |
|--------------------------------|------------------------|--------|--------|
| Itemnr. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Bedrijfsspanning en frequentie | 230V~ 50Hz | | |
| Nominaal ingangsvermogen | 2240W | | |
| Beschermingsklasse | Klasse I | | |
| Kleur | Roestvrij staal | Rood | Zwart |
| Buitenafmetingen | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Gewicht van het product | 16kg | | |

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

NL



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjaliście. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- ⚠ **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

PL



- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

PL

- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.
- Niniejsze urządzenie musi zostać zamontowane, oddane do użytku oraz serwisowane przez wykwalifikowany lub przeszkolony personel. Urządzenie powinno być obsługiwane przez odpowiednio przeszkolony lub wykwalifikowany personel, np. personel kuchenny lub osoby obsługujące bar.
- Urządzenie ustaw wyłącznie na czystej, stabilnej, suchej i poziomej powierzchni odpornej na działanie ciepła.



Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia! Dostępne powierzchnie urządzenia mogą nagrzewać się do wysokiej temperatury. Dotykaj jedynie pokrętła regulacji temperatury i prędkości opiekania.

- **Ostrzeżenie:** Nie zastanawiaj otworów wentylacyjnych urządzenia. W przypadku zabudowania urządzenia upewnij się, czy ma ono zapewnioną właściwą wentylację.
- **Ostrzeżenie:** Podczas instalacji nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach lub w pobliżu ścian, przegród lub mebli kuchennych i tym podobnych, jeśli nie są one wykonane z materiałów niepalnych lub pokryte odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepło. Pamiętaj o przepisach przeciwpożarowych.
- Przechowuj z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Upewnij się, czy urządzenie nie jest narażone na działanie wysokich temperatur, pyłu, promieni słonecznych, wilgoci, kapiącej wody i rozbryzgów.
- Na półkach nie przechowuj ani nie poddawaj obróbce kwasowych, zasadowych i stonych



produktów żywnościowych.

- W trakcie korzystania pozostaw przestrzeń ok. 15 cm wokół urządzenia w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec). W pobliżu urządzenia nie umieszczaj żadnych przedmiotów napęcznionych wodą (np. wazonów).
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w szklaną powierzchnię urządzenia.
- Nie polewaj wodą szklanych powierzchni, ponieważ mogą one pęknąć podczas korzystania z urządzenia.
- Nie przykrywaj urządzenia w trakcie eksploatacji. Stwarza to niebezpieczeństwo pożaru.
- Przed czyszczeniem i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania odłącz je od źródła zasilania i odczekaj, aż zupełnie ostygnie.
- Nie czyść urządzenia za pomocą wody. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie próbuj wchodzić na urządzenie.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do opiekania krojonego chleba. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Witryna jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do kontaktu, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.
- W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń, NIE korzystaj w urządzenia. Skontaktuj się z dostawcą (patrz ==> Gwarancja).
- Wyczyść urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustawić urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.
- Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.



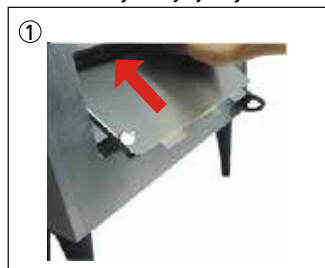
Instalacja

Uwaga: Przed rozpoczęciem instalacji zawsze wyłącz urządzenie z gniazdka i odczekaj, aż ostygnie.

(A). Instalacja tacy przedniej



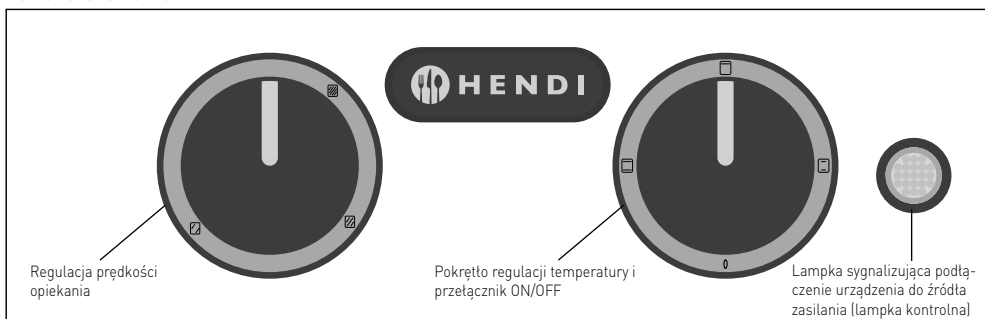
(B). Instalacja tacy tylnej



Uwaga:

- 1). Nie korzystaj z tac w celu innym niż zgodnie z przeznaczeniem.
- 2). Na tacach nie przechowuj ani nie poddawaj obróbce kwasowych, zasadowych i słonych produktów żywnościowych.

Panel sterowania






Regulacja prędkości opiekania

Możesz kontrolować stopień zrumienienia pieczywa poprzez ustawienie odpowiedniej prędkości przenośnika.

-  Lekko rumiane
-  Średnio rumiane
-  Mocno rumiane

Pokrętło regulacji temperatury i przełącznik ON/OFF

Ustawienie pokrętła w pozycji 0 powoduje wyłączenie urządzenia.

-  – Nagrzewa obydwa elementy grzewcze (dolny i górny) do wysokiej temperatury
-  – Nagrzewa obydwa elementy grzewcze (dolny i górny) do niskiej temperatury. Ta opcja umożliwia również oszczędzanie energii, gdy urządzenie nie jest przez dłuższy okres eksploatowane. Powoduje jednocześnie przejście opiekacza w tryb czuwania, umożliwiającą w razie potrzeby szybkie nagrzanie urządzenia.
-  – Nagrzewa do wysokiej temperatury wyłącznie górny element grzewczy. Opcja doskonała do opiekania bajgli i butek.

Obsługa

- Upewnij się, że pokrętło regulacji temperatury ustawione jest na pozycji „0”.
- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazda elektrycznego.
- **WŁĄCZ** urządzenie, przekręcając pokrętło **regulacji temperatury** w wymagane położenie (Wysoka temperatura/ niska temperatura/ wyłącznie górny element grzewczy). Lampka kontrolna podświetli się na zielono.
- Umieść pokrojone pieczywo na przenośniku za pomocą szczyptic kuchennych (niedotychczasonych do urządzenia), aby uniknąć ryzyka poparzenia. Upewnij się, czy pieczywo zostało równomiernie rozłożone na przenośniku.
- Obróć **pokrętło regulacji prędkości pieczenia**, aby ustawić prędkość przenośnika i tym samym kontrolować proces równomiernego rumienienia pieczywa.

- Kiedy urządzenie nie jest używane, ustaw **pokrętło regulacji temperatury** na poziom 0.
- Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Przed czyszczeniem i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.



Czyszczenie i konserwacja

Uwaga: Przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania, otwórz szklane drzwi przesuwne i odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

- Regularnie czyść urządzenie i usuwaj z niego resztki żywności
- **UWAGA!** Nigdy nie używaj przedmiotów o właściwościach ściernych lub twardych w celu podparcia urządzenia.
- Przetrzyj urządzenie miękką szmatką zwilżoną letnią wodą.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej, ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Części urządzenia nie mogą być czyszczone w zmywarce.

| Części | Czyszczenie | Uwagi |
|-------------------------------------|--|------------------------------------|
| Wszystkie akcesoria, np. tacki itp. | - Zanurz w ciepłej wodzie z mydłem na ok. 10-20 minut. - Rinse under running water thoroughly. | Dokładnie wysusz wszystkie części. |
| Zewnętrzne powierzchnie | - Wytrzyj miękką szmatką z niewielką ilością łagodnego detergentu. Upewnij się, czy do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda lub wilgoć. | |

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.
- Urządzenie przechowuj w czystym i chłodnym miejscu.

PL

Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

| Problem | Możliwa przyczyna | Możliwe rozwiązanie |
|---|---|---|
| Lampka kontrolna nie zapala się i elementy grzewcze nie nagrzewają się. | - Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka elektrycznego. | Sprawdź i upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone. |
| Po podłączeniu do źródła zasilania i ustawieniu temperatury Lampka kontrolna funkcji grzania zapala się, ale urządzenie się nie nagrzewa. | - Uruchomił się bezpiecznik termiczny - Element grzewczy jest spalony. | Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia |
| Po podłączeniu do źródła zasilania, włączeniu urządzenia i ustawieniu temperatury urządzenie nagrzewa się, ale lampka kontrolna nie zapala się. | - Uszkodzona lampka kontrolna. | Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia. |
| Łańcuch przenośnika nie obraca się (patrz zdjęcie poniżej) | Silnik urządzenia uszkodzony. | Skontaktuj się z dostawcą / usługodawcą w celu naprawy urządzenia. |
| | Uszkodzony sterownik | |
| | Przekładnia lub łańcuch nie jest prawidłowo zamocowany | |





Przekładnia lub łańcuch nie obracają się

Specyfikacja techniczna

| | | | |
|----------------------------------|------------------------|----------|--------|
| Nr produktu | 261309 | 261347 | 261354 |
| Napięcie robocze i częstotliwość | 230V~ 50Hz | | |
| Znamionowy pobór mocy | 2240W | | |
| Stopień ochrony | Klasa I | | |
| Kolor | Stal nierdzewna | Czerwony | Czarny |
| Wymiary zewnętrzne | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Waga produktu | 16kg | | |

PL

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.



Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées

FR



sur la plaque signalétique.

- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Consignes particulières de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions du manuel.
- Le présent appareil doit être installé et mis en service et entretenu par un personnel qualifié ou formé. L'appareil doit être utilisé par du personnel par exemple par les employés de la cuisine ou du bar.
- Placez l'appareil uniquement sur une surface propre, stable, sec et horizontale, résistant à la chaleur.



Attention! Risque de brûlures! Les surfaces disponibles peuvent chauffer à une température élevée. Ne touchez que les boutons de contrôle de la température et de la vitesse de grillage.

- **Avvertissement:** N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. En cas d'installation fixe de l'appareil, assurez-vous qu'une ventilation adéquate est garantie.
- **Avvertissement:** Lors de l'installation, ne placez pas l'appareil sur ou près des murs, des cloisons, des meubles de cuisine, etc., s'ils ne sont pas faits de matériaux incombustibles ou recouverts d'un matériau incombustible isolant de la chaleur. Rappelez-vous des dispositions relatives à l'incendie.
- Stockez loin des surfaces chaudes et des flammes nues. Assurez-vous que l'appareil n'est pas exposé à des températures élevées, à la poussière, à la lumière du soleil, à l'humidité, aux éclaboussures et aux gouttes d'eau.
- Ne stockez pas sur les étagères et ne soumettez pas au traitement des produits alimentaires acides, alcalins ou salés.
- Pendant l'utilisation, laissez un espace d'environ 15 cm autour de l'appareil pour assurer

une bonne ventilation.

- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas à l'eau.
- Ne placez rien sur l'appareil. Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets brûlants (par exemple des bougies allumées). Ne placez pas près de l'appareil ou sur l'appareil d'objets remplis d'eau (par exemple des vases).
- Ne frappez pas les éléments en verre avec des outils durs.
- Ne rincez pas avec de l'eau des surfaces en verre lors du fonctionnement de l'appareil parce qu'elles peuvent casser pendant le fonctionnement.
- Ne couvrez pas l'appareil lors de l'utilisation, le risque d'incendie.
- Avant le nettoyage de l'appareil dans l'endroit de stockage, débranchez-le de la source d'alimentation et attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des pièces électriques et entraîner un choc électrique.
- N'essayez pas d'entrer sur l'appareil.

Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à griller du pain en tranches. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

La vitrine est un appareil de la Ière classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant élec-

trique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Avant la première utilisation

- Retirez et jetez l'emballage et les protections.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages N'UTILISEZ PAS l'appareil. Contactez le fournisseur (voir ==> Garantie).
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.



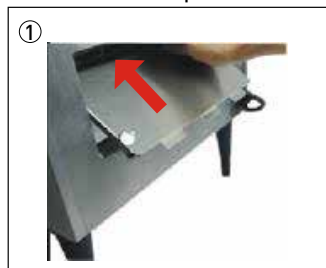
Installation

Remarque: Avant de commencer l'installation, débranchez toujours l'appareil de la prise d'alimentation et attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse.

(A). Installation du plateau avant



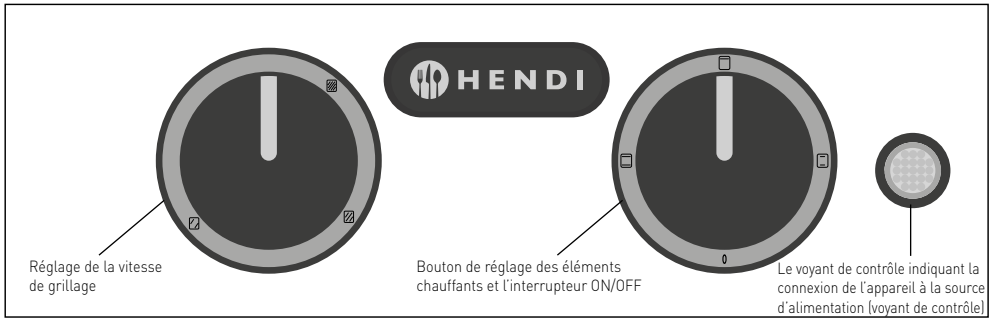
(B). Installation du plateau arrière



Remarque:

- 1). N'utilisez pas les plateaux à des fins autres que celles prévues.
- 2). Ne conservez pas ou ne traitez pas sur le plateau des aliments acides, alcalins et salés.

Panneau de commande



Réglage de la vitesse de grillage

Vous pouvez contrôler le degré de grillage du pain en réglant la vitesse appropriée d'un convoyeur.



Légèrement doré




Moyennement doré




Fortement doré


Bouton de réglage des éléments chauffants et l'interrupteur ON/OFF

Après avoir mis le bouton de réglage à la position 0 l'appareil est éteint.

 – Chauffage des deux éléments chauffants (inférieur et supérieur) – tous les éléments sont en fonctionnement et ainsi vous obtenez la température la plus élevée.

 – Chauffage des deux éléments chauffants (inférieur et supérieur) fonctionnement des éléments à moitié.

Cette option permet d'économiser l'énergie lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. En même temps, cette option provoque la mise du grille-pain en mode veille ce qui permet de chauffer rapidement l'appareil, si nécessaire.

 – Chauffage compété uniquement de l'élément supérieur. Cette option est parfaite pour griller des bagels ou des petits pains.

Fonctionnement

- Contrôlez que le bouton de réglage des éléments chauffants est positionné sur 0.
- Branchez la fiche à une prise d'alimentation.
- ALLUMEZ l'appareil en tournant le bouton de **réglage des éléments chauffants** à une position souhaitée (la température élevée/ la température basse/ uniquement l'élément chauffant supérieur). Le voyant de contrôle s'allume en vert.
- Placez le pain tranché sur le convoyeur en utilisant les pinces de cuisine (non fournies avec l'appareil) pour éviter le risque de brûlure. Assurez-vous que le pain a été réparti uniformément sur le convoyeur.
- Tournez le **bouton de réglage de la vitesse de grillage**, pour régler la vitesse du convoyeur et contrôler le processus du grillage uniforme du pain.

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, régler le **bouton de réglage des éléments chauffants** au niveau 0.
- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Avant de nettoyer et de placer l'appareil dans la zone de stockage, attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.

Remarque: En raison des résidus du processus de production, une odeur désagréable peut être émise par l'appareil. Ceci est un phénomène normal et n'indique aucun dommage à l'appareil ou risque pour l'utilisateur. Vérifiez si l'appareil est bien ventilé.



Nettoyage et entretien

Attention: Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation, ouvrez la porte coulissante en verre et attendez jusqu'à ce qu'il refroidisse complètement.

- Nettoyez régulièrement l'appareil et retirez les restes de nourriture.
- **Attention !** N'utilisez jamais les objets abrasifs ou durs pour supporter l'appareil
- Essuyez l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau tiède.
- N'utilisez pas un jet d'eau direct, un jet de vapeur ou immergez tout l'appareil dans l'eau pour nettoyer l'appareil.
- Les éléments de l'appareil ne peuvent pas être nettoyés au lave-vaisselle.

| Eléments | Nettoyage | Observations |
|---|---|--|
| Tous les accessoires, par exemple les plateaux etc. | - A l'eau tiède savonneuse pendant 10-20 minutes. - Rincez précisément à l'eau courante. | Essuyez précisément tous les éléments. |
| Surfaces extérieures | - Essuyez avec un chiffon doux et une petite quantité de détergent neutre. Assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil. | |

Stockage

- Avant le stockage de l'appareil assurez-vous qu'il a été déconnecté de la prise électrique et a complètement refroidi.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre et frais.

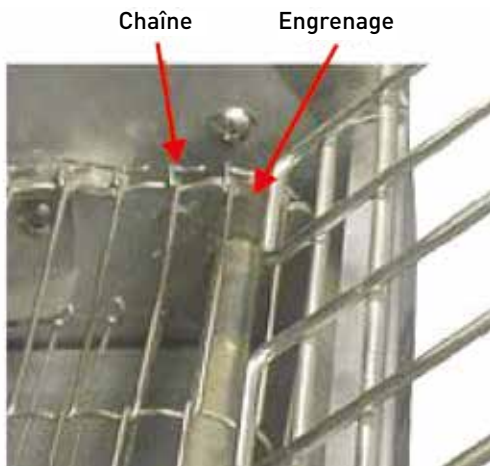
FR

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

| Problème | Cause possible | Solution possible |
|--|--|--|
| Le voyant ne s'allume pas et les éléments de chauffage ne chauffent pas. | - La fiche n'est pas correctement connectée à la prise électrique. | Contrôlez et assurez-vous que tous les éléments sont correctement connectés. |
| Après avoir connecté à la source d'alimentation et réglé la température, indicateur de chauffe s'allume mais l'appareil ne chauffe pas. | - Le fusible thermique s'est dé-marré | Contactez votre fournisseur / revendeur afin de réparer l'appareil. |
| | - L'élément de chauffage est brûlé. | |
| Après avoir connecté à la source d'alimentation et démarré l'appareil et après avoir réglé la température l'appareil chauffe mais le voyant ne s'allume pas. | - Le voyant de contrôle défectueux. | Contactez votre fournisseur / revendeur afin de réparer l'appareil. |
| La chaîne du convoyeur ne tourne pas (voir la photo ci-dessous) | Le moteur endommagé. | Contactez votre fournisseur / revendeur afin de réparer l'appareil. |
| | Le contrôleur endommagé | |
| | L'engrenage ou la chaîne ne sont pas correctement installés | |





L'engrenage ou la chaîne ne tournent pas

Caractéristiques techniques

| | | | |
|------------------------|------------------------|--------|--------|
| Produit n° | 261309 | 261347 | 261354 |
| Tension et fréquence | 230V~ 50Hz | | |
| Consommation d'énergie | 2240W | | |
| Niveau de protection | Classe I | | |
| Couleur | Acier inoxydable | Rouge | Noir |
| Dimensions extérieures | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Poids du produit | 16kg | | |

FR

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la

conservation des ressources naturelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- Utilizzare il dispositivo solo in conformità con le istruzioni nel manuale.
- L'apparecchio dovrebbe essere installato, messo in funzione mantenuto dal personale qualificato. L'apparecchio dovrebbe essere utilizzato dal personale di cucina o di assistenti di bar o di ristoranti addestrati o qualificati.
- L'apparecchio deve essere posto su una superficie pulita, stabile, asciutta e orizzontale resistente a calore.



Attenzione! Pericolo di ustioni! Le superfici disponibili dell'apparecchio non possono riscaldare ad una temperatura elevata. Toccare unicamente le manopole di controllo della temperatura e della velocità di tostatura.

- **Attenzione:** Non ostruire le aperture dell'apparecchio. In caso di installazione fissa dell'apparecchio, assicurarsi che c'è una ventilazione adeguata.
- **Avvertenza:** durante l'installazione, non posizionare il dispositivo sopra o vicino a pareti, pareti divisorie o mobili da cucina e simili, se non sono fatti di materiali non combustibili o coperti con un materiale isolante termico non combustibile idoneo. Ricordarsi le norme antincendio.
- Tenere lontano da superfici calde e fiamme libere. Assicurarsi che l'apparecchio non è esposto a temperature elevate, polvere, luce solare, umidità, sprizzi e gocce d'acqua.
- Non mettere sui ripiani e non sottomettere al trattamento i prodotti alimentari acidi, alcalini e salati.
- Durante l'uso, lasciare uno spazio di circa 15 cm attorno al dispositivo per garantire una corretta ventilazione.
- Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non

immergere tutto l'apparecchio in acqua per le ragioni del rischio di scossa elettrica.

- Non mettere qualsiasi oggetto sull'apparecchio. Non mettere vicino all'apparecchio o sull'apparecchio qualsiasi oggetto che brucia (ad es. candele). Non mettere vicino all'apparecchio qualsiasi oggetto con l'acqua (p. es. vasi).
- Non colpire le parti in vetro con gli strumenti rigidi.
- Non sciacquare la superficie di vetro, in quanto potrebbe rompersi durante il funzionamento.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento. Questo crea un pericolo di incendio.
- Prima di pulire l'apparecchio e posizionare l'apparecchio in un luogo lo stoccaggio, scollegarlo dalla presa elettrica e attendere fino a che raffredda completamente.
- Non pulire la macchina con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scossa elettrica.
- Non cercare di entrare sull'apparecchio.

Destination de l'appareil

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio è destinato alla tostatura del pane a fette. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Messa a terra

La vetrina è l'apparecchio della I classe di protezione e deve esser messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuaente il corrente elettrico. L'apparecchio è do-

tato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e gettare l'imballaggio e la protezione.
- In caso di consegna incompleta o danni, NON utilizzare il dispositivo. Contattare il fornitore (vedere ==> Garanzia).
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida e un panno morbido.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, salvo se altrimenti menzionato.
- Accertarsi che resti sufficiente spazio libero intorno all'apparecchio a scopo di ventilazione.
- Collocare l'apparecchio in modo tale che la spina sia accessibile in qualsiasi momento.
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.



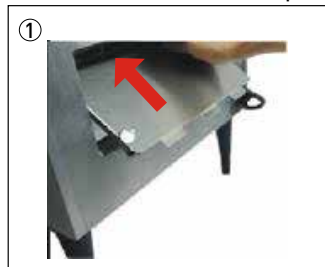
Installazione

Nota: Prima di installazione, spegnere sempre il dispositivo dalla presa di alimentazione e lasciarlo raffreddare

(A). Installazione del vassoio anteriore



(B). Installazione del vassoio posteriore

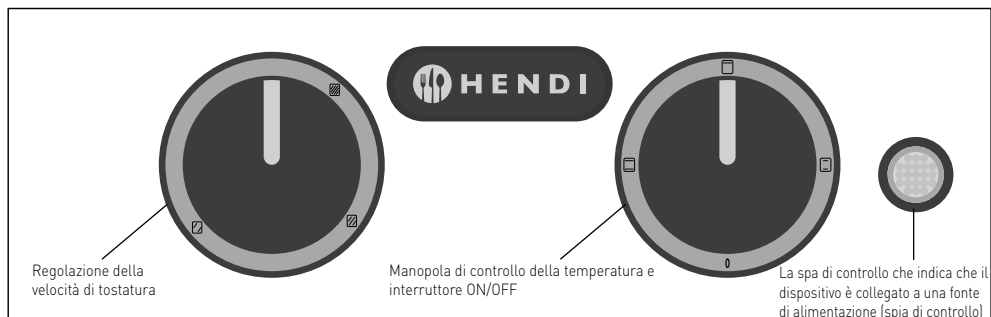


Nota:

1). Non utilizzare i vassoi per scopi diversi da quelli previsti.




2). Non conservare o trattare alimenti acidi, alcalini e salati su vassoi.

Pannello di controllo






Regolazione della velocità di tostatura

È possibile controllare il grado di doratura de pane impostando la velocità del trasportatore appropriata.

-  Leggermente dorato
-  Medio dorato
-  Molto dorato

Manopola di controllo della temperatura e interruttore ON/OFF

Dopo aver girato la manopola su 0 il dispositivo è spento.

-  - Riscalda entrambi gli elementi riscaldanti (inferiore e superiore) a una temperatura elevata.
-  - Riscalda entrambi gli elementi riscaldanti (inferiore e superiore) a una temperatura bassa. Questa opzione consente anche di risparmiare l'energia quando il dispositivo non è utilizzato per un lungo periodo di tempo. Allo stesso tempo provoca che il tostapane entra in modalità standby che permette di riscaldare il dispositivo rapidamente, se necessario.
-  - Riscalda a temperatura elevata unicamente l'elemento superiore. L'opzione è perfetta per la tostatura di ciambelle e di panini.

Funzionamento

- Accertarsi che la manopola di controllo del riscaldamento sia in posizione 0.
- Collegare la spina alla presa di alimentazione adeguata.
- **ACCENDERE** il dispositivo ruotando la manopola di **controllo della temperatura** alla posizione desiderata (La temperatura elevata/ la temperatura bassa/ unicamente l'elemento riscaldante superiore). La spia di controllo si illumina in verde.
- Posizionare il pane tagliato sul trasportatore usando delle pinze da cucina (non fornite con il dispositivo) per evitare il rischio di ustioni. Assicurarsi che il pane sia distribuito uniformemente sul trasportatore.

- Ruotare **la manopola di controllo della velocità di tostatura** per impostare la velocità del trasportatore e controllare il processo di cottura uniforme del pane.
- Quando il dispositivo non è in uso, impostare **la manopola di controllo della temperatura** sul livello 0.
- Scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione.
- Prima di pulire e posizionare il dispositivo nell'area di stoccaggio, lasciarlo raffreddare completamente.

Nota: A causa di residui del processo di produzione, un odore sgradevole può essere emesso dal dispositivo. Questo è un fenomeno normale e non indica alcun danno al dispositivo o pericolo per l'utente. Controllare se il dispositivo è ben ventilato.



Pulizia e manutenzione

Attenzione: Prima di pulire l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione, aprire la porta scorrevole di vetro e aspettare fino a quando raffredda completamente.

- Pulire regolarmente l'apparecchio e rimuovere i residui di cibo.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare gli oggetti abrasivi e duri per sostenere l'apparecchio.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua tiepida.
- Non utilizzare un getto d'acqua diretto, un getto di vapore o non immergere l'intero dispositivo in acqua per la pulizia.
- Le parti dell'apparecchio non possono essere lavati in lavastoviglie.

| Elemento | Pulizia | Osservazioni |
|--|---|---|
| Tutti gli accessori, per esempio vassoi ecc. | - Immergere in acqua calda e sapone per circa 10-20 minuti. - Risciacquare con acqua corrente. | Asciugare accuratamente tutte le parti. |
| Superfici esterne | - Pulire con un panno morbido e una piccola quantità di detergente. Assicurarsi che l'acqua o l'umidità non hanno penetrati l'interno dell'apparecchio. | |

Stoccaggio

- Prima di stoccaggio, assicurarsi che l'apparecchio è stato scollegato dalla presa ed ha completamente raffreddato.
- Conservare in un luogo fresco e pulito.

IT

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

| Problema | Causa possibile | Soluzione possibile |
|---|--|---|
| La spia e gli elementi riscaldanti non si riscaldano. | - La spia è correttamente inserita nella presa elettrica. | Controllare e assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente collegati. |
| Dopo aver collegato ad una fonte di alimentazione e impostato la temperatura, indicatore di riscaldamento si accende ma l'apparecchio non si riscalda | - Il fusibile termico è avviato | Contattare il fornitore / il venditore per riparare l'apparecchio. |
| | - L'elemento riscaldante è bruciato. | |
| Dopo aver collegato ad una fonte di alimentazione e impostato la temperatura l'apparecchio si riscalda ma la spia non si accende. | - La spia di controllo danneggiata. | Contattare il fornitore / il venditore per riparare l'apparecchio. |
| La catena del trasportatore non ruota (le foto qui sotto) | Il motore danneggiato. | Contattare il fornitore / il venditore per riparare l'apparecchio. |
| | Il controllore danneggiato | |
| | La trasmissione o la catena non sono correttamente installati. | |





La trasmissione o la catena non ruotano

Specifiche tecniche

| | | | |
|-----------------------|------------------------|--------|--------|
| Prodotto n. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Tensione e frequenza | 230V~ 50Hz | | |
| Consumo di energia | 2240W | | |
| Livello di protezione | Classe I | | |
| Colore | Acciaio inossidabile | Rosso | Nero |
| Dimensioni esterne | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Peso del prodotto | 16kg | | |

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- **Avertisment!** Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriiți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Reguli speciale de siguranță

- Utilizați aparatul numai în modul descris în manual.
- Aparatul trebuie instalat, pus în funcțiune și întreținut de persoane calificate sau instruite pentru aceasta. Aparatul trebuie utilizat de personal instruit sau calificat, cum ar fi cel de la bucătărie sau de la bar.
- Puneți aparatul doar pe o suprafață de lucru curată, stabilă, uscată, plană și termorezistentă.



Atenție! Pericol de arsuri! Temperatura suprafețelor accesibile poate crește foarte mult în timpul utilizării. Atingeți doar butonul de control al temperaturii sau de control al vitezei.

- **Avertisment:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație ale aparatului. La montaj trebuie asigurat că structura permite ventilarea.
- **Avertisment:** În timpul instalării nu așezați aparatul pe suprafața sau în apropierea pereților, pereților despărțitori, mobilierului de bucătărie și a altor obiecte asemănătoare - dacă acestea nu sunt confecționate din materiale necombustibile sau dacă nu sunt învelite în material necombustibil și respectați normele de prevenire a incendiilor.
- Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Protejați aparatul contra căldurii, prafului, luminii solare directe, umezelii, picăturilor și apei împrăscate.
- Nu folosiți rafturile pentru depozitarea și procesarea alimentelor acide, alcaline sau sărate.
- În timpul utilizării lăsați cel puțin 15 cm în jur ca spațiu de ventilație.
- Nu folosiți niciodată jeturi de apă sau de abur pentru a curăța; nu scufundați aparatul în apă.
- Nu puneți obiecte pe aparat. Nu puneți obiecte care conțin surse de foc (de exemplu,



lumânării) pe aparat sau lângă acesta. Nu așezați obiecte care conțin apă (de exemplu vase) pe sau lângă aparat.

- Nu folosiți ustensile dure atunci când umblați la suprafața de sticlă.
- Nu turnați apă pe suprafețele de sticlă pentru că sticla se va sparge în timpul funcționării.
- Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul utilizării. Acest lucru prezintă pericol de incendiu.
- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de a-l curăța și depozita.
- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de scurt-circuit.
- Nu încercați să vă suiți pe aparat.

Destinația produsului

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este destinat exclusiv prăjirii feliilor de pâine. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

RO

Pregătirea înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și învelitorile de protecție.
- În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii, NU utilizați aparatul. Luați legătura cu furnizorul (Vezi == > Garanția).
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafață dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntrul său pe viitor.



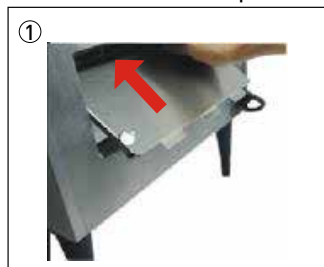
Instalare

Atenție: Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de instalare.

(A). Instalarea tăvii frontale



(B). Instalarea tăvii din spate



Notă:

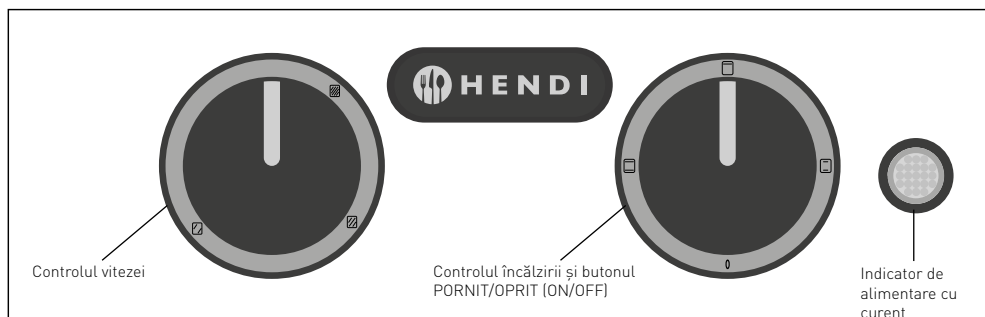
1). Nu utilizați tăvile în alte scopuri.

2). Nu folosiți tăvile pentru depozitarea și procesarea alimentelor acide, alcaline sau sărate.

RO



Panou de comandă



Controlul vitezei

Puteți controla uniformitatea „rumenirii” a pâinii prăjite prin reglarea vitezei transportorului.



Rumenit ușor



Rumenit mediu



Rumenit puternic

Controlul încălzirii și butonul PORNIT/OPRIT (ON/OFF)

Poziția 0 - OPRIREA aparatului



Asigură puterea completă de încălzire atât la elementul de încălzire superior cât și la cel inferior.



Asigură redușă din puterea de încălzire atât la elementul de încălzire superior cât și la cel inferior.

Aparatul economisește energia atunci când nu este folosit o perioadă de timp. Când este în standby el se poate încălzi rapid atunci când este necesar.



Asigură puterea maximă de încălzire doar la elementul superior. Folosiți doar la prepararea covrigilor sau chiflelor.

Utilizare

- Asigurați-vă că butonul de control al încălzirii este comutat în poziția 0.
- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Porniți aparatul răsucind butonul de **control al încălzirii** până la valoarea dorită (putere completă/ putere redusă/ încălzire doar la partea superioară). Indicatorul de alimentare se va aprinde în culoarea verde.
- Așezați pâinea feliată pe transportor cu ajutorul unui clește (nelivrat) pentru a evita pericolul de ardere. Asigurați-vă că pâinea este așezată drept.
- Rotiți butonul de **control al vitezei** pentru a regla viteza transportorului și, astfel, uniformitatea rumenirii pâinii prăjite.

- Atunci când aparatul nu este folosit aduceți **butonul de control al încălzirii** la „0”.
- Scoateți aparatul din priză.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța sau depozita.

Notă: Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Curățarea și întreținerea

Atenție: Înainte de a curăța aparatul scoateți-l din priză și deschideți ușa pentru a-l să se răcească complet.

- Curățați aparatul în mod regulat și eliminați toate resturile de alimente.
- **ATENȚIE!** Nu folosiți niciodată obiecte abrazive sau dure pentru curățare.
- Curățați aparatul cu apă caldă și o cârpă moale.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau în mașina de curățat cu aburi și nici nu îl scufundați în apă.
- Niciuna din piese nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.

| Piese | Cum se curăță | Observații |
|---|---|--------------------------------------|
| Toate accesoriile cum ar fi tăvile etc. | - Scufundați în apă caldă, cu săpun timp de aproximativ 10 minute până la 20 de minute. - Clătiți bine sub jet de apă de la robinet. | La sfârșit uscați bine aceste piese. |
| Suprafețele exterioare | - Se curăță ștergând-o cu o cârpă moale și un detergent slab. Aveți grijă ca în aparat să nu pătrundă apă sau umezeală. | |

Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la priză și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat..

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

| Probleme | Cauză posibilă | Soluție posibilă |
|---|---|--|
| Nici indicatorul nu se aprinde și nici elementele de încălzire nu se încing. | - Ștecherul nu este conectat la priză corect și ferm | Verificați conexiunea și dacă toate cuplajele sunt realizate corect. |
| După ce s-a făcut cuplarea la sursa de curent, indicatorul de temperatură și cel de alimentare se aprind. Totuși, aparatul nu se încălzește. | - S-a activat separarea termică - Elementul de încălzire este ars. | Pentru reparații luați legătura cu furnizorul sau cu agentul de service. |
| După ce s-a făcut cuplarea la sursa de curent, porniți aparatul și reglați temperatura. Aparatul se încălzește dar lampa indicatoare nu se aprinde. | - Lampa indicatoare este defectă. | Pentru reparații luați legătura cu furnizorul sau cu agentul de service. |
| Lanțul transportorului nu se rotește (Vezi imaginea de mai jos) | Motorul interior este defect | Pentru reparații luați legătura cu furnizorul sau cu agentul de service. |
| | Unitatea de control este defectă | |
| | Angrenajul sau lanțul nu sunt în poziția corectă | |





Angrenajul sau lanțul nu se rotesc

Specificația tehnică

| | | | |
|-----------------------------|------------------------|--------|--------|
| Articol nr. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Tensiune și frecvența | 230V~ 50Hz | | |
| Puterea nominală de intrare | 2240W | | |
| Clasa de protecție | Clasa I | | |
| Culoarea | Inox | Roșu | Negru |
| Outer dimension | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Greutatea produsului | 16kg | | |

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Благодарим Вас за покупку оборудования фирмы Hendi. Необходимо внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Советуем уделить особое внимание правилам техники безопасности.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и использование оборудования не по назначению может привести к его поломке и травмам пользователей.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться к квалифицированному специалисту для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Не вскрывать корпус оборудования самостоятельно.
- Не класть никаких посторонних предметов внутрь оборудования.
- Не касаться штепсельной вилки мокрыми или влажными руками.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электрооборудование. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не использовать поврежденное оборудование!** Отключить его от электросети и обратиться к продавцу.
- **Внимание!** Не погружать электрические компоненты в воду или другие жидкости. Не мыть оборудование под проточной водой.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. С целью предотвращения несчастных случаев и травм поврежденную вилку или провод отдать на ремонт в сервисный центр или обратиться к квалифицированному электрику.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов. Держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не споткнуться о него.
- Постоянно наблюдать за работающим оборудованием.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке, оборудование подключено к сети электропитания.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, оборудование следует выключить!
- Не переносить оборудование, держа за электропровод.



- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этим оборудованием.
- Оборудование следует подключать исключительно к розетке, в которой напряжение и частота соответствует параметрам, указанным на паспортной табличке оборудования.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно было ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания оборудования следует отсоединить его от сети электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, необходимо сначала выключить оборудование!
- Не следует использовать детали и аксессуары, не рекомендованные производителем, т.к. использование таких деталей и аксессуаров может угрожать здоровью и жизни пользователя, а также может привести к поломке оборудования. Следует всегда использовать оригинальные детали и аксессуары.
- Оборудование не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, которые не имеют соответствующих навыков и опыта.
- Ни в коем случае нельзя допускать детей к использованию оборудования.
- Оборудование следует хранить в месте, недоступном для детей.
- Не разрешать детям использовать оборудование в качестве игрушки.
- Всегда следует отсоединить оборудование от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Не оставлять включенное оборудование без надзора.

RU

Специальные правила техники безопасности

- Используйте устройство только в соответствии с инструкциями, указанными в руководстве.
- Это устройство должен устанавливать, вводить в эксплуатацию и проводить техническое обслуживание квалифицированный и обученный персонал. Устройство должен обслуживать обученный и квалифицированный персонал, например, персонал кухни или обслуживающий бар.
- Устройство устанавливайте только на чистой, сухой, стабильной, горизонтальной и термостойкой поверхности.



Внимание! Опасность пожара! Доступные поверхности устройства могут нагреваться до высокой температуры. Прикасайтесь только к ручке регулятора температуры и скорости поджарки.

- **Предупреждение:** Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства. В случае застройки устройства, убедитесь, что оно имеет достаточную вентиляцию.
- **Предупреждение:** Во время установки не размещайте устройство на поверхностях или вблизи стен, перегородок или кухонной мебели и т.п., если они не сделаны из негорючих материалов или не покрыты подходящим негорючим теплоизоляционным



материалом. Помните о правилах пожарной безопасности.

- Храните вдали от горячих поверхностей и открытого пламени. Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию высоких температур, пыли, солнечного света, влаги, брызг и капель воды.
- На полках не храните и не обрабатывайте кислые, основные и соленые пищевые продукты.
- Во время использования оставьте пространство около 15 см вокруг устройства, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки, не погружайте всего устройства в воду.
- Не кладите на устройство любые предметы. Рядом с устройством не помещайте источники открытого огня (например, горящие свечи). Не помещайте какие-либо предметы, наполненные водой в непосредственной близости от устройства, (например, вазы).
- Не ударяйте твердым инструментом в стеклянные компоненты устройства.
- Не поливайте стеклянные поверхности водой, так как они могут треснуть при использовании устройства.
- Не накрывайте устройство во время работы. Это создает опасность пожара.
- Перед очисткой устройства и установкой его в месте хранения, отключите от источника питания и подождите, пока оно полностью остынет.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не пытайтесь входить на устройство.

RU

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для поджаривания нарезанного хлеба. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Монтаж заземления

Витрина - это устройство I класса защиты и должно быть заземлено. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.



Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
- В случае неполной поставки или повреждений НЕ используйте устройство. Свяжитесь с поставщиком (смотри ==> Гарантия).
- Кофеварочную машинку промыть теплой водой, пользуясь мягкой тряпочкой.
- Кофеварочную машинку установить на ровное, плоское и стабильное основание – если не оговорено иное.
- Освободить место вокруг кофеварочной машинки, чтобы не препятствовать вентиляции.
- Кофеварочную машинку расположить таким образом, чтобы не препятствовать подходу к розетке.
- Сохраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.

Установка

Примечание: Перед началом установки всегда выключайте устройство из гнезда и дайте ему остыть.

(A). Установка переднего поддона



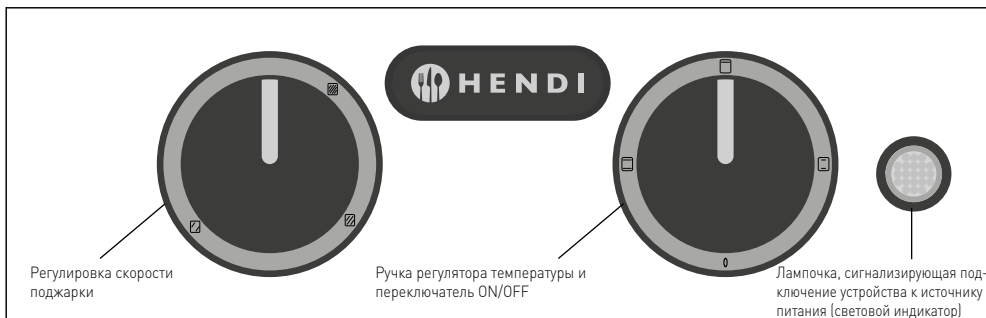
(B). Установка заднего поддона



Примечание:

1). Используйте поддоны только в соответствии с назначением.




2). На поддонах не храните и не используйте кислые, щелочные и солевые пищевые продукты.



Панель управления




Регулировка скорости поджарки

Вы можете контролировать степень поджаривания хлеба, установив соответствующую скорость конвейера.

-  Слегка поджаренный
-  Средней степени поджаренный
-  Сильно поджаренный

Ручка регулятора температуры и переключатель ON/OFF

Установка ручки в положении 0 выключает устройство

-  – Нагревает оба нагревательных элемента (нижнего и верхнего) до высокой температуры
-  – Нагревает оба нагревательных элемента (нижнего и верхнего) до средней температуры. Этот вариант также экономит энергию, т.к. устройство не используется в течение длительного периода времени. Одновременно тостер переходит в режим ожидания, позволяя устройству быстро нагреваться, если это необходимо.
-  – Только верхний нагревательный элемент нагревается до высокой температуры. Идеальный вариант для поджаривания булочек и булок.

RU



Обслуживание

- Убедитесь, что ручка регулятора температуры находится в положении 0.
 - Подключите вилку к подходящей электрической розетке.
 - **ВКЛЮЧИТЕ** устройство, повернув **ручку регулятора температуры** в нужное положение (Высокая температура/ низкая температура/ выключение верхнего нагревательного элемента). Световой индикатор будет гореть зеленым цветом.
 - Поместите нарезанный хлеб на конвейер с помощью кухонных щипцов (не поставляются с устройством) во избежание риска ожогов. Убедитесь, что хлеб равномерно распределен на конвейере.
 - Поверните **ручку регулировки скорости поджарки**, чтобы установить скорость конвейера и тем самым контролировать процесс равномерной поджарки хлеба.
 - Когда устройство не используется, установите **ручку регулятора температуры** на уровень 0.
 - Отключите устройство от источника питания.
 - Перед очисткой и размещением устройства для хранения, дайте ему полностью остыть.
- Примечание:** Из-за остатков производственного процесса из устройства может выделяться неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на какое-либо повреждение устройства или опасность для пользователя. Проверьте, хорошо ли вентилируется устройство.

Очистка и техническое обслуживание

ЗАМЕЧАНИЕ: Перед очисткой всегда отключайте устройство от источника питания, откройте раздвижную стеклянную дверь и подождите, пока устройство полностью остынет.

- Очищайте регулярно устройство и удаляйте из него остатки пищи.
- **ЗАМЕЧАНИЕ!** Никогда не используйте предметы с абразивными свойствами или твердых предметов для поддержки устройства.
- Протрите устройство мягкой тканью, смоченной теплой водой.
- Для чистки устройства не используйте прямую струю воды, пароочиститель и не погружайте устройство в воду.
- Детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

| Детали | Очистка | Замечания |
|--|---|---------------------------------|
| Все аксессуары, например, поддоны и т.п. | - Погрузите в теплую мыльную воду в течение прибл. 10-20 минут - Промойте под проточной водой. | Тщательно просушите все детали. |
| Наружные поверхности | - Протрите мягкой тканью и небольшим количеством нейтрального моющего средства. Убедитесь, что во внутрь устройства не попала вода или влага. | |

Хранение

- Перед хранением убедитесь, что устройство отключено от розетки и полностью остыло.
- Устройство хранить в прохладном и чистом месте.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

| Проблема | Возможная причина | Возможное решение |
|---|---|--|
| Световой индикатор не загорается и нагревательные элементы не нагреваются. | - Вилка неправильно подключена к электрической розетке. | Проверьте и убедитесь, что все компоненты подключены правильно. |
| После подключения к источнику питания и установки температуры, индикатор нагрева загорается, но устройство не нагревается. | - Сработал тепловой предохранитель - Перегорел нагревательный элемент. | Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства. |
| После подключения к источнику питания, включения устройства и установки температуры, устройство нагревается, но световой индикатор не загорается. | - Поврежден световой индикатор. | Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства. |
| Цепь конвейера не вращается (см. фото ниже) | Поврежден двигатель устройства. | Обратитесь к поставщику / поставщику услуг для ремонта устройства. |
| | Поврежден контроллер | |
| | Неправильно установлены передача или цепь. | |



Передача или цепь не вращаются.



Технические характеристики

| | | | |
|------------------------------|------------------------|---------|--------|
| № продукта. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Рабочее напряжение и частота | 230 В- 50Гц | | |
| Потребляемая мощность | 2240Вт | | |
| Степень защиты | I класс | | |
| Цвет | Нержавеющая сталь | Красный | Черный |
| Внешние размеры | 418 x 368 x (В) 387 мм | | |
| Вес продукта | 16кг | | |

Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

RU

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη!** Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση

GR



έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να επισκευάζεται από εξειδικευμένο ή εκπαιδευμένο άτομο. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένο ή εξειδικευμένο προσωπικό όπως προσωπικό κουζίνας ή μπαρ.
- Τοποθετείτε τη συσκευή σε καθαρή, σταθερή, στεγνή, επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.



Προσοχή! Κίνδυνος εγκαυμάτων! Θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι υψηλή κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να αγγίζετε μόνο τον διακόπτη θέρμανσης ή ταχύτητας.

- **Προειδοποίηση:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Παρέχετε εξαερισμό κατά την εγκατάσταση.
- **Προειδοποίηση:** Κατά την εγκατάσταση, μην τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ή παρακείμενους τοίχους, χωρίσματα ή έπιπλα κουζίνας και παρόμοιες επιφάνειες, που δεν είναι κατασκευασμένες από μη εύφλεκτο υλικό ή επενδεδυμένες με μη εύφλεκτο, θερμομονωτικό υλικό. Τηρείτε πάντα τους κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιάς.
- Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Προστατεύετε τη συσκευή από θερμότητα, σκόνη, απευθείας έκθεση στον ήλιο, υγρασία, διαρροές και εκτίναξη νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε τις σχάρες για αποθήκευση και επεξεργασία όξινων, αλκαλικών ή αλμυρών τροφίμων.
- Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό και μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.

- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με ανοικτές πηγές φωτιάς (π.χ. κεριά) επάνω ή δίπλα στη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα με νερό (π.χ. βάζα) επάνω ή κοντά στη συσκευή.
- Μην χτυπάτε την γυάλινη επιφάνεια της συσκευής με σκληρά σκεύη. Μην ρίχνετε νερό στις γυάλινες επιφάνειες ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, καθώς μπορεί να σπάσουν.
- Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή κατά τη χρήση. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για το φρυγάνισμα ψωμιού σε φέτες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.ed.

Προετοιμασία πριν την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία.
- Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης ή ζημιών, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Καθαρίστε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.
- Καθαρίστε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί. (Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση).
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.



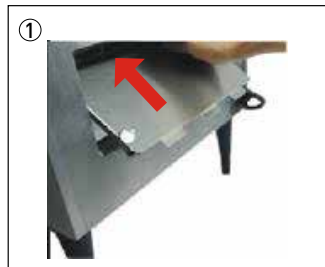
Τοποθέτηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρύνει τελείως πριν την τοποθετήσετε.

(Α). Τοποθέτηση μπροστινού δίσκου



(Β). Τοποθέτηση πίσω δίσκου

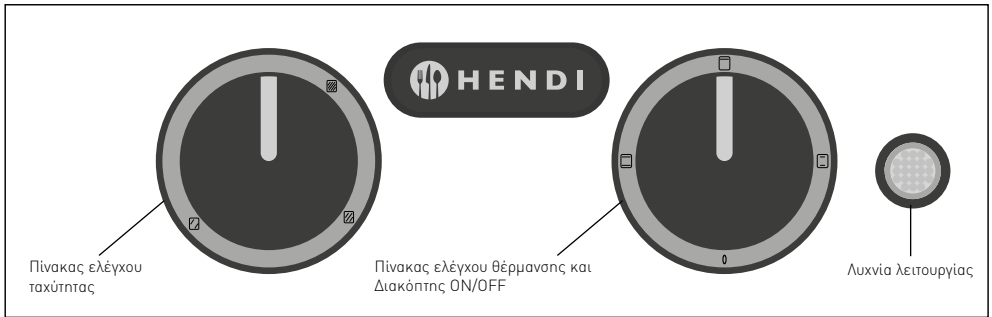


Σημείωση:

1). Μην χρησιμοποιείτε τους δίσκους για άλλους σκοπούς.

2). Μην χρησιμοποιείτε τους δίσκους για αποθήκευση και επεξεργασία όξινων, αλκαλικών ή αλμυρών τροφίμων.

Πίνακας ελέγχου



Πίνακας ελέγχου ταχύτητας

Μπορείτε να ελέγχετε την ομοιομορφία του «ροδίσματος» του ψωμιού, προσαρμόζοντας την ταχύτητα της συσκευής.



Απαλό




Μέτριο




Έντονο


Πίνακας ελέγχου θέρμανσης και Διακόπτης ON/OFF

ση 0 – Απενεργοποίηση της συσκευής

 – Παρέχει πλήρη ισχύ θέρμανσης στο άνω και κάτω στοιχείο θέρμανσης.

 – Παρέχει χαμηλή ισχύ θέρμανσης στο άνω και κάτω στοιχείο θέρμανσης.

Χρησιμοποιείται και για εξοικονόμηση ενέργειας, όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για κάποιο χρονικό διάστημα. Σε θέση αναμονής, παρέχει γρήγορη θέρμανση.

 – Παρέχει πλήρη ισχύ μόνο στο άνω στοιχείο θέρμανσης. Για την παρασκευή μπίγκκελ ή μικρού ψωμιού.

GR

Λειτουργία

- Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας είναι γυρισμένο στην θέση 0.
- Συνδέστε το βύσμα σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον διακόπτη θέρμανσης στην επιθυμητή ρύθμιση (Πλήρης ισχύς/ Χαμηλή ισχύς/ Επάνω θέρμανση μόνο). Η πράσινη λυχνία λειτουργίας ανάβει.
- Τοποθετήστε το ψωμί σε φέτες στον ιμάντα μεταφοράς, χρησιμοποιώντας μια λαβίδα (δεν περιλαμβάνεται) για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων. Βεβαιωθείτε ότι το ψωμί έχει τοποθετηθεί ομοιόμορφα.
- Γυρίστε τον διακόπτη ταχύτητας για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του ιμάντα μεταφοράς και άρα την ομοιομορφία ροδίσματος του φρυγανισμένου ψωμιού.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θέστε τον διακόπτη θέρμανσης στη θέση 0.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

Σημείωση: Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει βλάβη ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.



Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

- Να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή και να αφαιρείτε τυχόν υπολείμματα τροφίμων.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τριπτικά ή σκληρά αντικείμενα στον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού ή συσκευές καθαρισμού με ατμό και μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν μπορεί να πλυθεί σε πλυντήριο πιάτων.

| Μέρη | Τρόπος καθαρισμού | Παρατήρηση |
|--------------------------------------|--|-----------------------------------|
| Όλα τα εξαρτήματα, όπως δίσκοι, κλπ. | - Βάλτε τα σε ζεστό σαπουνόνερο για περίπου 10 έως 20 λεπτά. - Ξεπλύνετε τα καλά με καθαρό νερό. | Στεγνώστε καλά όλα τα εξαρτήματα. |
| Εξωτερικές επιφάνειες | - Σκουπίστε με ένα μαλακό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό ή υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής. | |

Αποθήκευση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και καθαρό χώρο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

| Προβλήματα | Πιθανές αιτίες | Πιθανές λύσεις |
|--|--|---|
| Η λυχνία λειτουργίας δεν ανάβει και τα στοιχεία θέρμανσης δεν λειτουργούν. | Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο σωστά στην πρίζα. | Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σωστά συνδεδεμένες. |
| Κατά τη σύνδεση με την πηγή ρεύματος, ο πίνακας ελέγχου θέρμανσης ενεργοποιείται και η λυχνία λειτουργίας ανάβει. Ωστόσο, η συσκευή δεν θερμαίνεται. | Έχει ενεργοποιηθεί η θερμική διακοπή. | Απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάροχο σέρβις για επισκευή. |
| | Το στοιχείο θέρμανσης έχει καεί. | |
| Κατά τη σύνδεση με την πηγή ρεύματος, ο πίνακας ελέγχου θέρμανσης ενεργοποιείται, αλλά η λυχνία λειτουργίας δεν ανάβει. Η συσκευή θερμαίνεται. | Η λυχνία λειτουργίας είναι ελαττωματική. | Απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάροχο σέρβις για επισκευή. |
| Η αλυσίδα του ιμάντα δεν περιστρέφεται (Βλ. φωτογραφία παρακάτω). | Το εσωτερικό μοτέρ είναι ελαττωματικό. | Απευθυνθείτε στον προμηθευτή/πάροχο σέρβις για επισκευή. |
| | Η μονάδα ελέγχου είναι ελαττωματική. | |
| | Ο κύλινδρος κίνησης ή η αλυσίδα δεν βρίσκονται στη σωστή θέση. | |



Ο κύλινδρος κίνησης ή η αλυσίδα δεν περιστρέφεται

Τεχνικές προδιαγραφές

| | | | |
|--------------------------------|------------------------|------------|--------|
| Αριθ. στοιχείου. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Τάση και συχνότητα λειτουργίας | 230V~ 50Hz | | |
| Ονομαστική ισχύς εισόδου | 2240W | | |
| Κατηγορία προστασίας | Κατηγορία I | | |
| Χρώμα | Ανοξειδωτος χάλυβας | Το κόκκινο | Μαύρο |
| Διαστάσεις | 418 x 368 x (Υ) 387 mm | | |
| Βάρος προϊόντος | 16kg | | |

GR

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

GR



Poštovani kupac,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi aparat. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, obratite posebnu pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije instalacije i korištenja ovog uređaja po prvi put.

Sigurnosni propisi


- Ovaj je uređaj namijenjen za komercijalnu upotrebu.
- Koristite aparat samo za namjeravanu svrhu za koju je dizajniran kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu pogrešnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električni utikač držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da aparat padne u vodu, odmah izvadite utikač iz utičnice. Ne upotrebljavajte uređaj dok ga ne provjeri certificirani tehničar. Nepoštivanje ovih uputa uzrokovat će rizike opasne po život.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište aparata.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nemojte dodirivati utikač mokrim ili vlažnim rukama.
- ⚡ **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti aparat, popravke treba provoditi samo kvalificirano osoblje.
- **Nikada ne koristite oštećeni aparat!** Kada je oštećen, odvojite aparat iz utičnice i obratite se trgovcu.
- **UPOZORENJE!** Nemojte uranjati električne dijelove aparata u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne držite aparat pod tekućom vodom.
- Redovito provjeravajte utikač i kabel za bilo kakvu štetu. Kada je oštećen mora biti zamijenjen servisnim agentom ili slično kvalificiranom osobom kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorene vatre. Nikada ne povlačite kabel za napajanje da biste ga isključili iz utičnice, umjesto toga uvijek povucite utikač.
- Provjerite da kabel za napajanje i/ili produžni kabel ne uzrokuju opasnost od putovanja.
- Nikada nemojte ostavljati aparat bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na izvor napajanja.
- Isključite aparat prije isključivanja iz utičnice.
- Priključite utikač na lako dostupnu električnu utičnicu tako da se u slučaju nužde uređaj može odmah isključiti.
- Nikada ne nosite aparat za kabel.
- Nemojte koristiti dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s aparatom.
- Priključite uređaj samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenom na naljepnici uređaja.
- Nikada ne koristite dodatnu opremu osim onih koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i pribor.

HR



- Ovim aparatom ne smiju upravljati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju iskustva i znanja.
- Ovaj aparat ne smije, ni pod kojim okolnostima, koristiti djeca.
- Uređaj i kabel za napajanje čuvajte izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE:** UVIJEK isključite aparat i isključite iz utičnice prije čišćenja, održavanja ili skladištenja.

Posebni sigurnosni propisi

- Uređaj upotrebljavajte samo na način opisan u priručniku.
- Ovaj uređaj mora montirati, pustiti u rad ili servisirati kvalificirana ili obučena osoba. A ovaj je uređaj namijenjen uporabi od strane obučenog ili kvalificiranog osoblja, poput kuhinje ili osoblja bara.
- Uređaj postavljajte samo na čistu, stabilnu, suhu, ravnu i otpornu površinu na toplinu.
-  **Oprez! Opasnost od opekline!** Temperatura dostupnih površina uređaja zagrijava se tijekom uporabe. Dodirnite samo gumb za kontrolu temperature ili gumb za kontrolu brzine.

- **Upozorenje:** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani. Osigurati prozračivanje u konstrukciji prilikom ugradnje.
- **Upozorenje:** Tijekom instalacije nemojte postavljati na površine ili u blizini zidova, pregrada ili kuhinjskog namještaja i slično - osim ako nisu napravljeni od nezapaljivog materijala ili od oplate s nezapaljivim materijalom koji izolira toplinu i obratite pažnju na propise za zaštitu od požara.
- Uređaj držite podalje od vrućih površina i otvorenih plamena. Zaštitite uređaj od topline, prašine, izravne sunčeve svjetlosti, vlage, kapanja i prolijevanja vode.
- Police ne koristite za spremanje i obradu kiselih, alkalnih ili slanah namirnica.
- Tijekom upotrebe ostavite barem 15 cm prostora oko okruženja da bi se smjelo prozračiti.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač i pazite da ne uronite cijeli uređaj.
- Ne stavljajte predmete na uređaj. Ne stavljajte predmete s otvorenim izvorima požara (npr. svijeće) na uređaj ili pored njega. Na uređaj ili u blizini uređaja nemojte stavljati predmete napunjene vodom (npr. vaze).
- Ne koristite tvrdi pribor za jelo kako biste udarili o staklenu površinu. Ne izlijevajte vodu prema staklenim površinama jer bi se staklo moglo razbiti tijekom rada.
- Nikad ne prekrivajte uređaj tijekom uporabe. To može prouzročiti opasnost od požara.
- Potpuno ohladite prije čišćenja i spremanja.
- Uređaj ne perite vodom. Pranje može uzrokovati curenje i povećati rizik od strujnog udara.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za profesionalnu upotrebu.
- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za tostiranje kruha narezanog na ploške. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Instalacija uzemljenja

Ovaj uređaj je klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora biti spojen na zaštitno tlo. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara osiguravanjem žice za bijeg za električnu struju. Ovaj uređaj je opremljen

kabelom za napajanje koji ima žicu za uzemljenje i uzemljeni utikač. Utikač mora biti priključen u utičnicu koja je pravilno instalirana i uzemljena.

Priprema prije prve upotrebe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omot.
- U slučaju nepotpune isporuke ili oštećenja, **NE-MOJTE** upotrebljavati uređaj. Kontaktirajte dobavljača (Pogledajte ==> Jamstvo).
- Uređaj čistite mlakom toplom vodom i mekom krpom.
- Uređaj postavljajte samo na čistu, stabilnu, suhu,

ravnu i otpornu površinu na toplinu.

- Provjerite ima li oko uređaja dovoljno slobodnog prostora za prozračivanje.
- Postavite uređaj tako da utikač uvijek bude dostupan.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.

Instalacija

Pozor: Prije postavljanja uvijek iskopčajte uređaj iz električne utičnice i potpuno ga ostavite da se ohladi.

(A). Ugradnja prednje ladice



(B). Ugradnja stražnje ladice

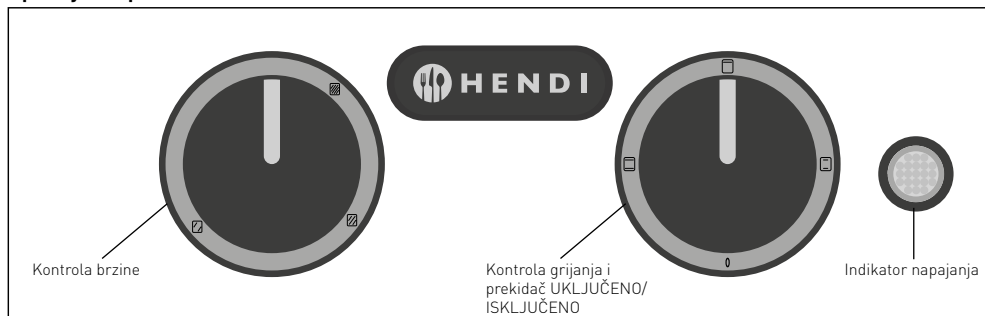


Napomena:

1). Plitice nemojte upotrebljavati u druge svrhe.



2). Nemojte koristiti posude za pohranu i obradu kisele, alkalne ili slane hrane.

Upravljačka ploča






Kontrola brzine

Možete kontrolirati ujednačenost tostiranog kruha podešavanjem brzine transportne trake.

-  svijetlo smeđa
-  Srednje smeđa
-  tamno smeđa

Kontrola grijanja i prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO

0 položaja – ISKLJUČITE uređaj

-  - Pruža punu snagu grijanja za gornji i donji grijač
-  - Osigurajte nisku snagu grijanja za gornji i donji grijači element.
Također je i za uštedu energije kada se neko vrijeme ne koristi. No u stanju mirovanja za brzo zagrijavanje kada je to potrebno.
-  - Potpuno napajanje gornjeg grijača vršite samo s gornjim grijačem. Koristi se za pravljenje peciva ili peciva.

Rad

- Uvjerite se da je podešivač pećnice postavljen u položaj 0.
- Utikač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu.
- UKLJUČITE uređaj okretanjem podešivača za zagrijavanje na željenu postavku (samo stalno napajanje/lagano zagrijavanje/gornje grijanje). Indikator napajanja svijetlit će zeleno.
- Postavite narezani kruh na transporter hvataljkom (nije isporučen) kako biste izbjegli opasnost od opekline uslijed topline. Provjerite je li kruh ravnomjerno postavljen.

- Okrenite regulator brzine kako biste prilagodili brzinu transportne trake i tako zapecite ujednačenost tostiranog kruha.
- Kada ne koristite, postavite regulator grijanja u položaj „0“.
- Uređaj isključite iz električne utičnice.
- Pustite da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja ili spremanja.

Napomena: Zbog ostataka proizvodnje, uređaj može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Čišćenje i održavanje

Pozor: Prije čišćenja i pohrane uvijek iskopčajte uređaj iz električne utičnice i potpuno pričekajte da se ohladi.

- Redovito čistite uređaj i uklonite sve ostatke hrane.
- **UPOZORENJE!** Nikad ne koristite abrazivne ili tvrde predmete za čišćenje.
- Uređaj čistite mlakom toplom vodom i mekom krpom.
- Ne upotrebljavajte vodenu mlaznicu ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte ih pod vodu.
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuđa.

| Dijelovi | Kako čistiti | Opaska |
|------------------------------|---|--------------------------------------|
| Sav pribor poput posuda itd. | - Namačite toplom vodom i sapunicom približno 10 do 20 minuta. - Temeljito isperite pod mlazom vode. | Na kraju dobro osušite sve dijelove. |
| Vanjske površine | - Obrišite mekom krpom i blagim deterdžentom. Pazite da voda ili vlaga ne uđu unutar uređaja. | |

Skladištenje

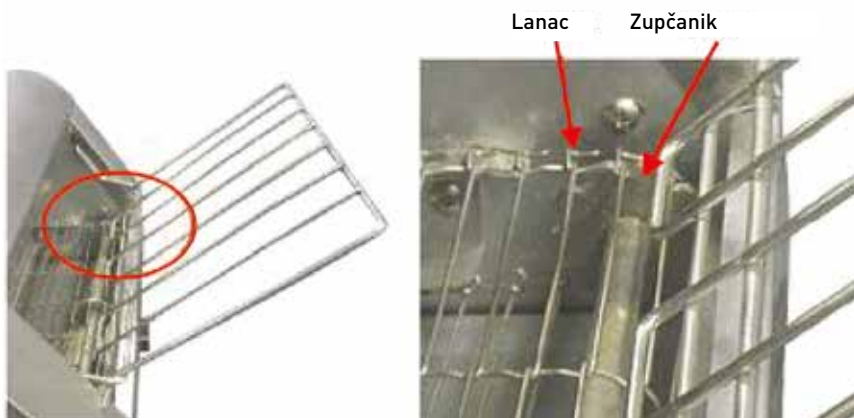
- Uvijek pazite da je uređaj već odspojen iz električne utičnice i potpuno ohladite.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom mjestu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ispravno radi, pogledajte donju tablicu za rješenje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

| Problemi | Mogući uzroci | Moguća rješenja |
|--|--|---|
| Niti se indikator svjetla te grijači ne zagrijavaju. | Priključak za napajanje nije čvrsto priključen na električnu utičnicu. | Provjerite spoj i provjerite jesu li svi priključci pravilno spojeni. |
| Kada je uređaj spojen na električno napajanje, postavljeno je upravljanje grijanjem, a indikator napajanja uključen. Ali uređaj se ne zagrijava. | Toplinsko isključivanje aktivirano | Za popravak kontaktirajte dobavljača/servisera. |
| | Grijači element je izgorjeo. | |
| Kada je spojen na električno napajanje, pokazivač napajanja je postavljen, ali se ne pali. Uređaj se još uvijek može zagrijati. | Indikator napajanja je neispravan. | Za popravak kontaktirajte dobavljača/servisera. |
| Lanac transportera se ne okreće (Vidi sliku dolje) | Unutarnji motor je neispravan | Za popravak kontaktirajte dobavljača/servisera. |
| | Kontrolna jedinica je neispravna | |
| | Stupanj ili lanac nisu u pravilnom položaju | |





Zupčanik ili lanac se ne zakreću

Tehničke pojedinosti

| | | | |
|---------------------------|------------------------|--------|--------|
| Šifra artikla | 261309 | 261347 | 261354 |
| Radni napon i frekvencija | 230V~ 50Hz | | |
| Nazivna ulazna snaga | 2240W | | |
| Klasa zaštite | Klasa I | | |
| Boja | Nehrđajući čelik | Crveno | Crna |
| Vanjska dimenzija | 418 x 368 x (V) 387 mm | | |
| Težina proizvoda | 16 kg | | |

Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

Jamstvo

Svaki kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja koji postane očit u roku od godinu dana nakon kupnje bit će popravljen besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da nije zloupotrijebljen ili zloupotrijebljen na bilo koji način. Vaša zakonska prava ne utječu. Ako se uređaj traži pod jamstvom,

navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. primitak).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda zadržavamo pravo promjene specifikacija proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne najave.

Odbacivanje i okolina

Prilikom razgradnje uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost raspolagati otpadnom opremom tako što ćete je predati određenom mjestu prikupljanja. Nepoštivanje ovog pravila može se kazniti u skladu s važećim propisima o zbrinjavanju otpada. Odvojeno sakupljanje i recikliranje vaše otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će

očuvanju prirodnih resursa i osiguravanju recikliranja na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete ostaviti svoj otpad za recikliranje, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko zbrinjavanje, izravno ili putem javnog sustava.



Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Hendi. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

Bezpečnostní předpisy


- Tento spotřebič je určen pro komerční použití.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenes odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřými nebo vlhkými rukama.
- ⚡ **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

CZ



- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.
- Tento spotřebič musí instalovat, uvést do provozu a provádět servis kvalifikovaná nebo vyškolená osoba. A tento spotřebič smí používat pouze vyškolený nebo kvalifikovaný personál, jako jsou pracovníci kuchyně nebo baru.
- Příkladový pokládávejte pouze na čistý, stabilní, suchý, rovný a tepelně odolný povrch.
-  **Pozor! Nebezpečí popálení!** Teplota přístupných povrchů spotřebiče se během používání zahřívá. Stiskněte pouze ovladač teploty nebo ovladač rychlosti.

- **Varování:** Udržujte všechny větrací otvory ve spotřebiči bez překážek. Při vestavbě zajistíte ventilaci ve stavbě.
- **Varování:** Během instalace neumísťujte na povrchy nebo do blízkosti stěn, přiček nebo kuchyňského nábytku apod., pokud nejsou vyrobeny z nehořlavého materiálu nebo obloženy nehořlavým tepelně izolačním materiálem, a věnujte pozornost předpisům o prevenci požáru.
- Udržujte spotřebič mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Chraňte spotřebič před teplem, prachem, přímým slunečním světlem, vlhkostí, kapající a stříkající vodou.
- Police nepoužívejte k uchování a zpracování kyselých, alkalických nebo slaných potravin.
- Při použití nechte alespoň 15 cm rozteč pro účely ventilace.
- Nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a celý spotřebič neponořujte do vody.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty. Na spotřebič ani vedle něj nepokládejte předměty s otevřenými zdroji ohně (např. svíčky). Na spotřebič ani do jeho blízkosti nepokládejte předměty naplněné vodou (např. vázy).
- K zasažení skleněného povrchu nepoužívejte tvrdé náčiní. Nevylévejte vodu směrem ke skleněným povrchům, protože by se během provozu mohly rozbít.
- Během používání spotřebič nikdy nezakrývejte. Mohlo by dojít k požáru.
- Před čištěním a skladováním nechte zcela vychladnout.
- Nemyjte spotřebič vodou. Praní může způsobit úniky a zvýšit riziko úrazu elektrickým proudem.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro odborné použití.
- Tento spotřebič je určen pouze k opékání nakrájeného chleba. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněn.

Příprava před prvním použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození spotřebič **NEPOUŽÍVEJTE**. Obratě se na dodavatele (viz ==> Záruka).
- Vyčistěte spotřebič vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- Přístroj pokládejte pouze na čistý, stabilní, suchý,

rovný a tepelně odolný povrch.

- Ujistěte se, že je kolem spotřebiče dostatek místa pro větrání.
- Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka neustále přístupná.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.

Instalace

Pozor: Spotřebič vždy odpojte od elektrické zásuvky a před instalací jej nechte zcela vychladnout.

(A). Instalace předního zásobníku



(B). Instalace zadního zásobníku



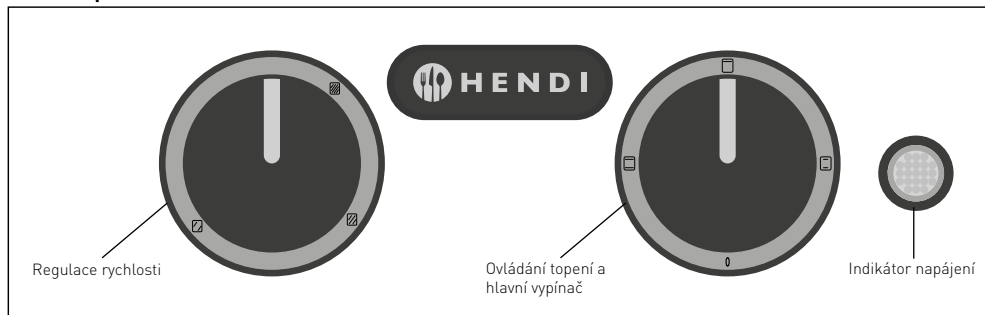
Poznámka:

1). Zásobníky nepoužívejte k jiným účelům.

vání kyselých, alkalických nebo slaných potravin.

2). Zásobníky nepoužívejte k uchovávání a zpracování

Ovládací panel




Regulace rychlosti


Rovnoměrnost „zhnědnutí“ opékaného chleba můžete ovládat nastavením rychlosti dopravníku.

-  Světle hnědá
-  Středně hnědá
-  Tmavě hnědá


Ovládání topení a spínač ZAP/VYP

Poloha 0 – VYPNĚTE spotřebič

 – Zajistěte plný topný výkon horního i dolního topného článku

 – Zajistěte nízký topný výkon horního i dolního topného článku.

Je také určen pro úsporu energie, když se po nějakou dobu nepoužívá. Ale v pohotovostním režimu pro rychlé vytápění, když je to nutné.

 – Do horního topného tělesa přiveďte pouze plný výkon. Používá se k přípravě bagelů nebo zemlí.

Provoz

- Ujistěte se, že ovladač ohřevu je přepnutý do polohy 0.
- Zapojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Zapněte spotřebič otočením ovladače vytápění na požadované nastavení (pouze plný výkon / nízký výkon / horní ohřev). Kontrolka napájení se rozsvítí zeleně.
- Umístěte nakrájený chléb na dopravník pomocí kleště (není součástí dodávky), abyste předešli nebezpečí popálení. Ujistěte se, že je chléb rovnoměrně umístěn.
- Otočením knoflíku regulace rychlosti nastavte

rychlost dopravníku a tím i rovnoměrnost zhnědnutí opékaného chleba.

- Když se nepoužívá, nastavte ovladač ohřevu do polohy „0“.
- Odpojte spotřebič od elektrické zásuvky.
- Před čištěním nebo uskladněním nechte spotřebič zcela vychladnout.

Poznámka: Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič vydávat mírný zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Čištění a údržba

Pozor: Před čištěním a uskladněním vždy odpojte spotřebič od elektrické zásuvky a nechte jej zcela vychladnout.

- Spotřebič pravidelně čistěte a odstraňte veškeré zbytky jídla.
- **OPATRNOST!** K čištění nikdy nepoužívejte žádné abrazivní nebo tvrdé předměty.
- Vyčistěte spotřebič vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte pod vodu.
- V myčce nádobí nelze mýt žádné součásti.

| Díly | Jak čistit | Poznámka |
|---|---|---------------------------------------|
| Veškeré příslušenství, jako jsou podnosy atd. | - Namočte do teplé mýdlové vody na dobu asi 10 až 20 minut. - Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou. | Nakonec všechny díly důkladně osušte. |
| Vnější povrchy | - Otřete měkkým hadříkem a trochou jemného čistícího prostředku. Dbejte na to, aby se dovnitř spotřebiče nedostala žádná voda nebo vlhkost. | |

Skladování

- Vždy se ujistěte, že je spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném a čistém místě.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič funguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

| Problémy | Možné příčiny | Možná řešení |
|--|--|--|
| Kontrolka žárovky ani topné články se nezahřívají. | Napájecí zástrčka není pevně připojena k elektrické zásuvce. | Zkontrolujte připojení a ujistěte se, že jsou všechna připojení správně připojena. |
| Po připojení k elektrickému zdroji napájení je nastaven ovladač ohřevu a rozsvítí se kontrolky napájení. Spotřebič se však neohřívá. | Tepelná pojistka aktivována Topné těleso je spálené. | Kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb ohledně opravy. |
| Při připojení k elektrickému zdroji napájení je nastaven ovladač ohřevu, ale kontrolka napájení se nerozsvítí. Spotřebič se může stále zahřívát. | Indikátor napájení je vadný | Kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb ohledně opravy. |
| Řetěz dopravníku se neotáčí (viz níže uvedená fotografie) | Vnitřní motor je vadný | Kontaktujte dodavatele/poskytovatele služeb ohledně opravy. |
| | Řídicí jednotka je vadná | |
| | Převodový stupeň nebo řetěz nejsou ve správné poloze | |





Ozubené kolo nebo řetěz se neotáčí

Technické specifikace

| | | | |
|-----------------------------|------------------------|---------|--------|
| Položka č. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Provozní napětí a frekvence | 230V~ 50Hz | | |
| Jmenovitý vstupní výkon | 2240W | | |
| Třída ochrany | Třída I | | |
| Barva | Nerezová ocel | Červená | Černá |
| Vnější rozměr | 418 x 368 x (V) 387 mm | | |
| Hmotnost výrobku | 16 kg | | |

Poznámka: Technické specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrajujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit

přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.



Tisztelt Ügyfél!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alábbi biztonsági előírásokra, mielőtt először telepítené és használná ezt a készüléket.

Biztonsági előírások


- Ezt az eszközt kereskedelmi célra használják.
- A készüléket csak arra a célra használja, amelyre a jelen kézikönyvben leírtak szerint tervezték.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen működés és a helytelen használat által okozott károkért.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos csatlakozót a víztől és más folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozót az aljzathoz. Ne használja a készüléket, amíg azt tanúsított technikus nem ellenőrizte. Az utasítások betartásának elmulasztása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Soha ne próbálja meg kinyitni a készülék házát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Ne érintse meg a dugót nedves vagy nedves kézzel.
- ⚡ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne próbálja meg önállóan megjavítani a készüléket, a javításokat csak szakképzett személyzet végezheti.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha sérült, húzza ki a készüléket az aljzathoz, és lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a készülék elektromos részeit vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a kábelt, hogy nincs-e sérülés. Sérülés esetén azt szervizügynöknek vagy hasonló képesítéssel rendelkező személynek kell helyettesítenie a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében.
- Győződjön meg róla, hogy a kábel nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol a nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a csatlakozóaljzathoz, hanem mindig húzza ki a dugót.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel és/vagy a hosszabbító kábel nem okoz kioldási veszélyt.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Mindaddig, amíg a dugó az aljzathoz van csatlakoztatva, a készülék az áramforráshoz csatlakozik.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza az aljzathoz.
- Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén a készülék azonnal kihúzható legyen.
- Soha ne hordja a készüléket a kábellel.
- Ne használjon olyan kiegészítő eszközöket, amelyeket nem a készülékkel együtt szállítanak.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával kell csatlakoztatni a konnektorhoz.

HU



- Soha ne használjon a gyártó által ajánlottakon kívül egyéb tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában működtetni.
- Ezt a készüléket semmilyen körülmények között nem szabad gyermekek használni.
- Tartsa a készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva.
- **FIGYELEM:** A tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból.

Különleges biztonsági előírások

- A készüléket kizárólag a kézikönyvben leírtak szerint használja.
- A készüléket szakképzett vagy képzett személynek kell üzembe helyezni, üzembe helyezni és szervizelni. Ezt a készüléket szakképzett vagy képesített személyzet, például konyhai vagy bárban dolgozó személyzet használhatja.
- A készüléket kizárólag tiszta, stabil, száraz, vízszintes és hőálló felületre helyezze.
-  **Vigyázat! Égésveszély!** A készülék hozzáférhető felületeinek hőmérséklete használat közben felforrósodik. Csak a hőmérséklet-szabályozó gombot vagy a sebességszabályozó gombot érintse meg.

- **Figyelmeztetés:** A készülékben lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen. Beépítéskor biztosítson szellőzést a szerkezetben.
- **Figyelmeztetés:** A beszerelés során ne helyezze felületekre, falakra, válaszfalakra vagy konyhabútorokra, és hasonlókra – kivéve, ha azok nem éghető anyagból készültek, vagy nem éghető hőszigetelő anyaggal vannak bevonva, és figyeljen a tűzmegelezési szabályozásokra.
- Tartsa távol a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól. Védje a készüléket hőtől, portól, közvetlen napfénytől, nedvességtől, csepegtető- és fröccsenő víztől.
- Ne használja a polcokat savas, lúgos vagy sós ételek tárolására és feldolgozására.
- A használat során a szellőzés érdekében hagyjon legalább 15 cm távolságot a környező területek között.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót, és ne merítse az egész készüléket folyadékba.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék tetejére. Ne helyezzen nyílt tűzforrással rendelkező tárgyakat (pl. gyertyákat) a készülék tetejére vagy mellé. Ne helyezzen vízzel (pl. vázával) feltöltött tárgyakat a készülékre vagy annak közelébe.
- Ne használjon kemény eszközöket az üvegfelületnek való ütésre. Ne öntse a vizet az üvegfelületek felé, mert az üvegfelületek működés közben eltörhetnek.
- Soha ne takarja le a készüléket használat közben. Ez tűzveszélyt okozhat.
- Tisztítás és tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni.
- Ne mossa a készüléket vízzel. A mosás szivárgást okozhat, és növelheti az áramütés kockázatát.

Tervezett felhasználás

- Ez az eszköz professzionális használatra készült.
- Ez a készülék kizárólag szeletelt kenyér pirítására szolgál. Minden más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelő telepítés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőtálcához kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy egy menekülési vezetékert biztosít az elektromos áramhoz. Ez

a készülék tápkábelrel van ellátva, amely földelt vezetékert és földelt dugót tartalmaz. A dugót egy megfelelően felszerelt és földelt aljzatba kell dugni.

Az első használat előtt készítse elő

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolóanyagot.
- Ha a szállítást nem sikerült, vagy ha megsérült, NE használja a készüléket. Kérjük, lépjen kapcsolatba a beszállítóval (lásd ==> Garancia).
- Tisztítsa meg a készüléket langyos vízzel és puha ruhával.
- A készüléket kizárólag tiszta, stabil, száraz, vízszintes és hőálló felületre helyezze.
- Gondoskodjon arról, hogy legyen elég hely a készülék körül a szellőzéshez.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy a dugasz mindig hozzáférhető legyen.
- Tartssa meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.

Telepítés

Figyelem: Beszerelés előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja teljesen lehűlni.

(A). Az elülső tálca felszerelése



(B) A hátsó tálca beszerelése

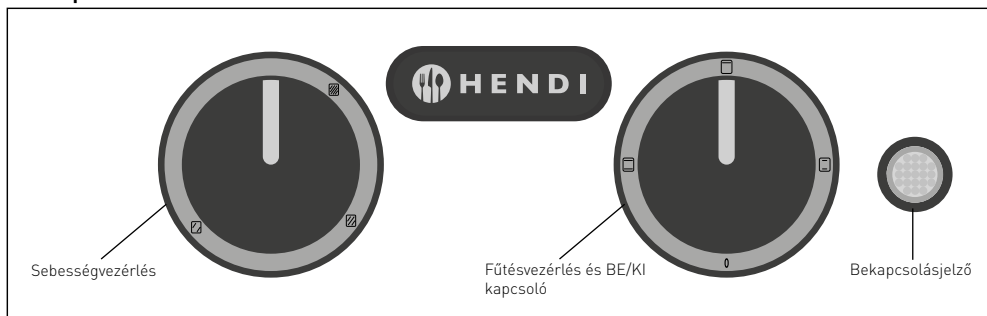


Megjegyzés:

1). Ne használja a tálcákat más célokra.


2). Ne használja a tálcákat savas, lúgos vagy sós ételek tárolására és feldolgozására.

Kezelőpanel






Sebességvezérlés

A pirított kenyér egyenletességét a szállítószalag sebességének beállításával szabályozhatja.

-  Világosbarna
-  Közepes barna
-  Sötétbarna

Fűtésvezérlés és BE/KI kapcsoló

0 állás – Kapcsolja KI a készüléket

-  – Teljes fűtési teljesítmény biztosítása mind a felső, mind az alsó fűtőelem számára
-  – Alacsony fűtési teljesítményt biztosít mind a felső, mind az alsó fűtőelem számára. Energiatakarékos célokra is használható, ha egy ideig nincs használatban. De készenléti állapotban van a gyors melegítéshez, ha szükséges.
-  – Csak a felső fűtőelemet szabad teljes teljesítménnyel ellátni. Poggyászok vagy zsemlekészítéshez használatos.

Üzemeltetés

- Győződjön meg arról, hogy a fűtésszabályozó gomb 0 állásba van fordítva.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő elektromos aljzathoz.
- Kapcsolja BE a készüléket a **Fűtés szabályozó**-gomb megfelelő állásba forgatásával (csak teljes teljesítmény/alacsony teljesítmény/felső fűtés). A bekapcsolásjelző zölden világít.
- Helyezze a felszeletelt kenyeret a szállítószalagra csipesz segítségével (nem tartozék), hogy elkerülje a hőégés veszélyét. Győződjön meg róla, hogy a kenyér egyenletesen van elhelyezve.
- Forgassa el a **sebességszabályozó** gombot a

szállítószalag sebességének beállításához, és így a pirított kenyér pirítási egyenletességének beállításához.

- Amikor nincs használatban, állítsa a **fűtésszabályozó** gombot „0” állásba.
- Húzza ki a készüléket a hálózati aljzathoz.
- Tisztítás vagy tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.

Megjegyzés: A gyártási maradványok miatt a készülék enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Ellenőrizze, hogy a készülék jól szellőzik-e.

Tisztítás és karbantartás

Figyelem: Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzathoz, és hagyja teljesen lehűlni.

- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, és távolítsa el az ételmaradványokat.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁG!** Soha ne használjon dörzshatású vagy kemény tárgyakat a tisztításhoz.
- Tisztítsa meg a készüléket langyos vízzel és puha ruhával.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a víz alá.
- A mosogatógépben semmilyen alkatrész nem tisztítható.

| Alkatrészek | A tisztítás menete | Megjegyzés |
|--------------------------------------|--|---|
| Minden tartozék, például tálcák stb. | - Áztassa meleg, szappanos vízben körülbelül 10-20 percig. - Alaposan öblítse le folyó víz alatt. | Végül szárítsa meg alaposan az összes alkatrészt. |
| Külső felületek | - Puha ruhával és enyhe tisztítószerezrel törölje tisztára. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülék belsejébe. | |

Tárolás

- Mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket leválasztották az elektromos hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta helyen tárolja.



Hibaelhárítás

Ha a készülék megfelelően működik, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, forduljon a szolgáltatóhoz.

| Problémák | Lehetséges okok | Lehetséges megoldások |
|---|--|--|
| Sem a lámpa, sem a fűtőelemek nem melegednek fel. | A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati aljzathoz. | Ellenőrizze a csatlakozást, és győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozás megfelelően van csatlakoztatva. |
| Az elektromos hálózathoz csatlakoztatva a fűtés be van állítva, és az áramellátás jelzőfénye világít. A készülék azonban nem melegszik fel. | Hőkioldó aktiválva | Javításért forduljon a beszállítóhoz/szolgáltatóhoz. |
| | A fűtőelem kiégett. | |
| Az elektromos hálózathoz csatlakoztatva a fűtés be van állítva, de a bekapcsolásjelző nem világít. A készülék ekkor is felmelegedhet. | A bekapcsolásjelző meghibásodott | Javításért forduljon a beszállítóhoz/szolgáltatóhoz. |
| A szállítószalag láncja nem forog (lásd az alábbi képet) | A belső motor meghibásodott | Javításért forduljon a beszállítóhoz/szolgáltatóhoz. |
| | A vezérlőegység meghibásodott | |
| | A fogaskerék vagy a lánc nem a megfelelő helyzetben van | |

HU



A fogaskerék vagy a lánc nem forog



Műszaki adatok

| | | | |
|--------------------------------|-------------------------|--------|--------|
| Cikkszám | 261309 | 261347 | 261354 |
| Üzemi feszültség és frekvencia | 230V~ 50Hz | | |
| Névleges bemeneti teljesítmény | 2240W | | |
| Védelmi osztály | I. osztály | | |
| Szín | Rozsdamentes acél | Piros | Fekete |
| Külső méret | 418 x 368 x (Ma) 387 mm | | |
| Termék súlya | 16 kg | | |

Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Garancia

A készülék működését befolyásoló minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenes javítással vagy cserével kell javítani, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem bántalmazták vagy nem használták vissza. Az Ön törvényes jogait nem

érinti. Ha a készüléket jótállás alapján igénylik, adja meg, hol és mikor vásárolta meg, és tüntesse fel a vásárlás igazolását (pl. átvételi elismervényt). Folyamatos termékfejlesztési politikánkkal összhangban fenntartjuk a jogot arra, hogy előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk a terméket, a csomagolást és a dokumentációt.

Visszadobás és környezet

A készülék leszerelésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékkezelő berendezéseit átadja egy kijelölt gyűjtőhelyre. E szabály betartásának elmulasztása a hulladékártalmatlanításra vonatkozó vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően büntetendő. A hulladékkezelő berendezések elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása az ártalmatlanítás idején segít megőrizni a természeti erőforrásokat, és biztosítja, hogy az


újrahasznosítás olyan módon történjen, amely védi az emberi egészséget és a környezetet.

Hatöbbet szeretne tudni arról, hogy hol dobhatja ki hulladékát újrahasznosításra, kérjük, forduljon helyi hulladékgyűjtő cégéhez. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrafeldolgozásért, a kezelésért és az ökológiai ártalmatlanításért sem közvetlenül, sem állami rendszeren keresztül.



Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цю інструкцію, приділяючи особливу увагу правилам безпеки, викладеним нижче, перш ніж встановлювати і використовувати цей прилад вперше.

Правила безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням, для якого він був розроблений, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, викликані неправильною експлуатацією і неправильним використанням.
- Тримайте прилад і електричну вилку подалі від води та інших рідин. У разі, якщо прилад потрапить в воду, негайно вийміть вилку живлення з розетки. Не використовуйте прилад до тих пір, поки він не буде перевірений сертифікованим фахівцем. Невиконання цих інструкцій призведе до небезпечного для життя ризику.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не можна вставляти предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся пробки мокрими або вологими руками.
-  **НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся самостійно відремонтувати прилад, ремонт проводить тільки кваліфікований персонал.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Коли він пошкоджений, від'єднайте прилад від розетки і зверніться до продавця.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не можна занурювати електричні частини приладу в воду або інші рідини.
- Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- Регулярно перевіряйте вилку і шнур живлення на наявність будь-яких пошкоджень. При пошкодженні він повинен бути замінений сервісним агентом або таким же кваліфікованим особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не стикається з гострими або гарячими предметами і тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки, завжди натомість витягніть штекер.
- Переконайтеся, що шнур живлення та/або подовжувач не викликають небезпеки відключення.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** До тих пір, поки вилка знаходиться в розетці, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднати його від розетки.
- Підключіть вилку живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб у разі крайньої необхідності прилад можна було негайно відключити.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте зайві пристрої, які не поставляються разом з приладом.

- Підключіть прилад до електричної розетки тільки з напругою і частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не користуйтеся аксесуарами, відмінними від рекомендованих виробником. Невиконання цього може становити небезпеку для користувача і може пошкодити прилад. Використовуйте тільки оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинен експлуатуватися особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами, які мають нестачу досвіду і знань.
- Цей прилад ні за яких обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- **УВАГА:** ЗАВЖДИ вимикайте прилад і відключайте від розетки живлення перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.

Спеціальні правила безпеки

- Використовуйте прилад лише так, як описано в посібнику.
- Цей прилад має встановлюватися, вставлятися в експлуатацію та обслуговуватися кваліфікованою або навченою особою. Цей прилад призначений для використання кваліфікованим персоналом, наприклад персоналом кухні або бару.
- Ставте прилад лише на чисту, стійку, суху, рівну та жаростійку поверхню.



Увага! Небезпека опіків! Під час використання температура доступних поверхонь приладу нагрівається. Торкніться лише ручки регулювання температури або ручки регулювання швидкості.

- **Попередження:** Тримайте всі вентиляційні отвори в приладі подалі від перешкод. Забезпечте вентиляцію в структурі при вбудовуванні.
- **Попередження:** Під час встановлення не ставте на поверхні або біля стін, перегородок або кухонних меблів тощо, якщо вони не виготовлені з негорючого матеріалу або не загоряються з негорючим теплоізоляційним матеріалом, а також зверніть увагу на правила протипожежної безпеки.
- Тримайте прилад подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Захищайте прилад від тепла, пилу, прямих сонячних променів, вологи, крапель та бризок води.
- Не використовуйте полиці для зберігання та обробки кислих, лужних або солоних продуктів.
- Під час використання забезпечте відстань щонайменше 15 см навколо вентиляційного отвору.
- Не використовуйте струмінь води або пароочисник і не занурюйте прилад у рідину.
- Не ставте предмети на прилад. Не ставте предмети з відкритими джерелами пожежі (наприклад, свічки) зверху або поруч із приладом. Не кладіть на прилад або поблизу нього предмети, наповнені водою (наприклад, вази).
- Не використовуйте тверде приладдя для нанесення на скляну поверхню. Не зливайте воду в напрямку скляних поверхонь, оскільки скляні поверхні можуть тріснути під час роботи.
- Ніколи не накривайте прилад під час використання. Це може призвести до пожежі.



- Перед очищенням і зберіганням дайте приладу повністю охолонути.
- Не мийте прилад водою. Прання може спричинити протікання та збільшити ризик ураження електричним струмом.

Цільове використання

- Цей прилад призначено для професійного використання.
- Цей прилад призначений лише для підсмажування нарізаного хліба. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Монтаж заземлення

Даний прилад відноситься до **класу захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом за рахунок забезпечення виходу електричного струму. Цей прилад осна-

щений шнуром живлення, який має заземлюючий провід і заглушку із заземленням. Вилка повинна бути включена в розетку, яка правильно встановлена і заземлена.

Підготовка перед першим використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- У разі неповної доставки або пошкодження приладу НЕ використовуйте його. Зверніться до постачальника (див. ==> Гарантія).
- Очистіть прилад теплою водою з використанням м'якої тканини.
- Ставте прилад лише на чисту, стійку, суху, рівну та жаростійку поверхню.
- Переконайтеся, що навколо приладу достатньо місця для вентиляції.
- Розмістіть прилад так, щоб вилка завжди була доступною.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

Встановлення

Увага: Завжди відключайте прилад від електричної розетки та дайте йому повністю охолонути перед встановленням.

(A). Встановлення переднього лотка



(B). Встановлення заднього лотка

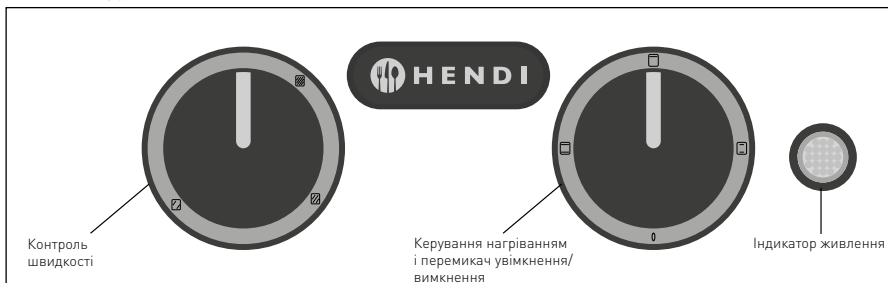


Примітка:

- 1). Не використовуйте лотки для інших цілей.
- 2). Не використовуйте лотки для зберігання та

обробки кислих, лужних або солоних продуктів.

Панель керування



Контроль швидкості

Ви можете контролювати рівномірність підсмажування хліба шляхом регулювання швидкості конвеєра.

- Світло-коричневий
- Середній коричневий
- Темно-коричневий

Керування нагріванням і перемикач увімкнення/вимкнення

0 положення – ВИМКНІТЬ прилад

- Забезпечують повну потужність нагрівання як верхнього, так і нижнього нагрівальних елементів
- Забезпечують низьку потужність нагрівання як для верхнього, так і для нижнього нагрівальних елементів.

Вона також призначена для економії енергії, коли вона не використовується протягом певного часу. Але в умовах очікування для швидкого нагрівання, коли це необхідно.

- Забезпечувати повну потужність тільки верхнього нагрівального елемента. Використовується для виготовлення багелів або булочок.



Експлуатація

- Переконайтеся, що ручка керування нагрівання встановлена в положення 0.
- Під'єднайте вилку до відповідної електричної розетки.
- Увімкніть прилад, повернувши ручку керування нагріванням до потрібного налаштування (тільки для повного/низького/верхнього нагрівання). Індикатор живлення засвітиться зеленим.
- Покладіть нарізаний хліб на конвеєр за допомогою щипця (не входить у комплект постачання), щоб уникнути небезпеки теплового опіку. Переконайтеся, що хліб розміщено рівномірно.
- Поверніть ручку регулятора швидкості, щоб

відрегулювати швидкість конвеєра і, таким чином, рівність підрум'янювання підсмажуваного хліба.

- Якщо ручка керування нагріванням не використовується, встановіть її в положення «0».
- Від'єднайте прилад від електричної розетки.
- Перед очищенням або зберіганням дайте приладу повністю охолонути.

Примітка: Через виробничі залишки прилад може виділяти незначний запах. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Очищення та технічне обслуговування

Увага: Завжди відключайте прилад від електричної розетки та дайте йому повністю охолонути перед очищенням та зберіганням.

- Регулярно очищуйте прилад і видаляйте залишки їжі.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Ніколи не використовуйте абразивні або тверді предмети для чищення.
- Очистіть прилад теплою водою з використанням

м'якої тканини.

- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не прошовуйте його під водою.
- У посудомийній машині не можна мити жодні деталі.

| Частина | Як чистити | Зауваження |
|--------------------------------------|--|------------------------------------|
| Усі аксесуари, такі як піддони тощо. | - Замочіть у теплій мильній воді приблизно на 10–20 хвилин. - Ретельно промийте під проточною водою. | Нарешті добре висушіть усі деталі. |
| Зовнішні поверхні | - Протріть м'якою тканиною з невеликою кількістю м'якого миючого засобу. Переконайтеся, що всередині приладу не потрапила вода або волога. | |

Зберігання

- Завжди слідкуйте за тим, щоб прилад був від'єднаний від електричної розетки і повністю охолоджувався.

- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому місці.

Усунення несправностей

Якщо прилад працює належним чином, будь ласка, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

| Проблеми | Можливі причини | Можливі рішення |
|---|--|--|
| Ані індикатор лампи, ані нагрівальні елементи не нагріваються. | Вилка живлення не міцно підключена до електричної розетки. | Перевірте підключення та переконайтеся, що всі з'єднання правильно підключені. |
| При підключенні до електромережі встановлюється регулювання нагріву та загоряється індикатор живлення. Але прилад не нагрівається. | Активовано тепловий виріз | Зверніться до постачальника / постачальника послуг для ремонту. |
| | Нагрівальний елемент спалюється. | |
| При підключенні до електромережі встановлюється регулювання нагріву, але індикатор живлення не світиться. Прилад все ще може нагріватися. | Індикатор живлення несправний | Зверніться до постачальника / постачальника послуг для ремонту. |
| Ланцюг конвеєру не обертається (див. фото нижче) | Внутрішній двигун несправний | Зверніться до постачальника / постачальника послуг для ремонту. |
| | Блок керування несправний | |
| | Груші або ланцюги не в правильному положенні | |



Гострі або ланцюги не обертаються



Технічні характеристики

| | | | |
|------------------------------|------------------------|----------|--------|
| Номер товару | 261309 | 261347 | 261354 |
| Робоча напруга та частота | 230V~ 50Hz | | |
| Номінальна вхідна потужність | 2240W | | |
| Клас захисту | Клас I | | |
| Колір | Нержавіюча сталь | Червоний | Чорний |
| Зовнішній розмір | 418 x 368 x (H) 387 мм | | |
| Вага виробу | 16 кг | | |

Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

Гарантія

Будь-який дефект, що впливає на функціональність приладу, який стає очевидним протягом одного року після покупки, буде відремонтований безкоштовним ремонтом або заміною за умови, що прилад був використаний і підтримується відповідно до інструкцій, і жодним чином не був зловживаний або зловживаний. Ваші законні права не зачіпаються. Якщо прилад заявлений

по гарантії, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійного розвитку продукції, ми залишаємо за собою право без попередження змінювати специфікації продукту, упаковки та документації.

Відхилення & середовища

При знятті з експлуатації приладу виріб не можна утилізувати з іншими побутовими відходами. Замість цього, це ваша відповідальність, щоб розпоряджатися своїм відпрацьованим обладнанням, передавши його в призначений пункт збору. Недотримання цього правила може бути покараний відповідно до чинних нормативних актів з утилізації відходів. Окремий збір і переробка вашого відпрацьованого обладнання на момент утилізації допоможе зберегти природні ресурси

і гарантувати, що він переробляється таким чином, що захищає здоров'я людини і навколишнє середовище.

Для отримання додаткової інформації про те, де ви можете скинути свої відходи на переробку, будь ласка, зв'яжіться з місцевою компанією з збору відходів. Виробники та імпортери не беруть на себе відповідальність за утилізацію, обробку та екологічну утилізацію як безпосередньо, так і через державну систему.

Täname, et ostsite selle Hendi seade. Lugege seda juhendit hoolikalt, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele, enne selle seadme paigaldamist ja kasutamist esimest korda.

Ohutuseeskirjad

- See seade on mõeldud äriliseks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud otstarbel, mis on ette nähtud käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Tootja ei vastuta vigastuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest tööst ja ebaõigest kasutamisest.
- Hoidke seadet ja elektripistikut veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade langeb vette, eemaldage kohe pistik pistikupesast. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistikut märgade või niiskete kätega.
- ⚡ **ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada, remonti teostavad ainult kvalifitseeritud personal.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui see on kahjustatud, ühendage seade pistikupesast lahti ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- **HOIATUS!** Ärge pange seadme elektrilisi osi vette ega muid vedelikke.
- Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all.
- Kontrollige regulaarselt toitepistikut ja -juhet mis tahes kahjustuste eest. Kui see on kahjustatud, tuleb see asendada teenindusagendi või sarnase kvalifikatsiooniga isikuga, et vältida ohtu või vigastusi.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoia seda avatud tulest eemal. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, tõmmake alati selle asemel pistik.
- Veenduge, et toitejuhe ja/või pikendusjuhe ei põhjustaks sõiduohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- Lülitage seade välja enne pistikupesast lahti.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetava pistikupesaga, nii et hädaolukorras saab seadet kohe lahti ühendada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mida koos seadmega ei tarnita.
- Ühendage seade ainult pistikupesaga seadme etiketil mainitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid kui tootja poolt soovitatud. Selle tegemata jätmine võib ohustada kasutajat ja võib seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalseid osi ja tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.



- Seda seadet ei tohi mingil juhul kasutada lapsed.
- Hoidke seade ja toitejuhe lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS:** Lülitage seade alati välja ja eemaldage pistikupesast enne puhastamist, hooldamist või ladustamist.

Ohutuse erieeskirjad

- Kasutage seadet ainult juhendis kirjeldatud viisil.
- Selle seadme peab paigaldama, tellima ja hooldama kvalifitseeritud või väljaõppega isik. See seade on mõeldud kasutamiseks koolitatud või kvalifitseeritud personalile, näiteks köögi- või baaritöötajatele.
- Asetage seade puhtale, stabiilsele, kuivale, tasasele ja kuumakindlale pinnale.



Ettevaatust! Põletusoht! Seadme juurdepääsetavate pindade temperatuur muutub kasutamise ajal kuumaks. Puudutage ainult temperatuuri reguleerimisnuppu või kiiruse reguleerimisnuppu.

- **Hoiatus!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistustest eemal. Tagage sisseehitamisel ehitistes ventilatsioon.
- **Hoiatus!** Paigaldamise ajal ärge asetage pindadele ega seinte, vaheseinte või köögimööbli jms lähedale, välja arvatud juhul, kui need on valmistatud mittepõlevast materjalist või mittepõlevast soojust isoleerivast materjalist ja pöörake tähelepanu tulekahju vältimise eeskirjadele.
- Hoidke seade eemal kuumadest pindadest ja lahtisest leegist. Kaitske seadet kuumuse, tolmu, otsese päikesevalguse, niiskuse, tilkiva ja pritsmevee eest.
- Ärge kasutage riuleid happeliste, aluseliste või soolaste toitude säilitamiseks ja töötlemiseks.
- Jätke kasutamise ajal vähemalt 15 cm ümbruse ruumi õhutamiseks.
- Ärge kasutage veejuga ega aurupuhastit ega kastke seadet üle kogu seadme.
- Ärge asetage esemeid seadme peale. Ärge asetage seadme peale ega selle kõrvale lahtise tulega esemeid (nt küünlaid). Ärge asetage seadmele ega selle lähedusse veega täidetud esemeid (nt vaase).
- Ärge kasutage klaaspinnale sattumiseks kõvasid vahendeid. Ärge valage vett klaaspindade suunas, sest klaaspinnad võivad töö käigus puruneda.
- Ärge kunagi katke seadet kasutamise ajal kinni. See võib põhjustada tuleohtu.
- Enne puhastamist ja hoiustamist laske täielikult maha jahtuda.
- Ärge peske seadet veega. Pesemine võib põhjustada lekkeid ja suurendada elektrilöögi ohtu.

Kavandatud kasutus

- See seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.
- See seade on mõeldud ainult leivaviilu röstimiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

Kõnealune seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja peab olema ühendatud kaitsepinnasega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks põgenemisjuhtme. See seade

on varustatud toitejuhe, millel on maandusjuhe ja maandatud pistik. Pistik peab olema ühendatud korralikult paigaldatud ja maandatud pistikupesaga.

Ettevalmistus enne esmakordset kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Ebatäieliku tarnimise või kahjustuste korral ÄRGE seadet kasutage. Võtke ühendust tarnijaga (vt ==> Garantii).
- Puhastage seadet leige vee ja pehme lapiga.
- Asetage seade puhtale, stabiilsele, kuivale, tasasele ja kuumakindlale pinnale.
- Veenduge, et seadme ümber on ventileerimiseks piisavalt ruumi.
- Paigutage seade nii, et sellele pääseks alati ligi pistik.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoistada.

Paigaldamine

Tähelepanu! Enne paigaldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja laske täielikult maha jahtuda.

(A). Esikandiku paigaldamine



(B). Tagakandiku paigaldamine

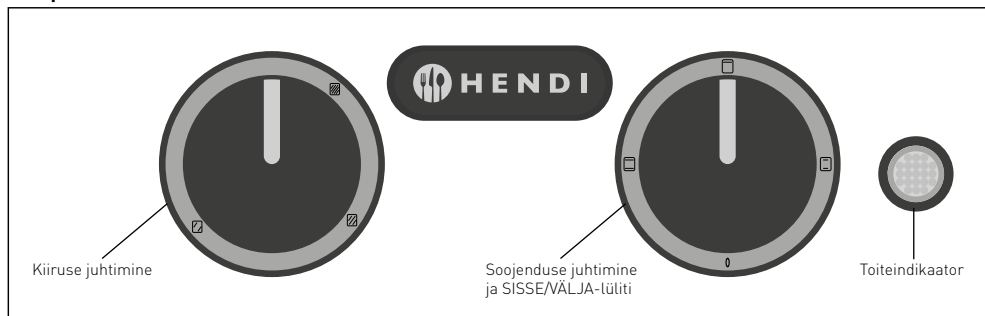


Märkus.

1. Ärge kasutage aluseid muul otstarbel.

2. Ärge kasutage aluseid happeliste, aluseliste või soolaste toitude säilitamiseks ja töötlemiseks.

Juhtpaneel



Kiiruse juhtimine

Konveieri kiirust reguleerides saate reguleerida röstsai valmistamist.



Helepruun



Keskmiselt pruun



Tumepruun

Soojenduse juhtseade ja SISSE/VÄLJA-lüliti

0-asend – lülitage seade VÄLJA



– Tagage täielik kuumutusvõimsus nii ülemisele kui ka alumisele kütteelemendile



– Pakkuge madalat kuumutusvõimsust nii ülemisele kui ka alumisele kütteelemendile.

Samuti on see mõeldud energiasäästuks, kui seda mõnda aega ei kasutata. Aga vajadusel kiire kuumutamise ooterežiimis.



– Pakkuge täielikku toidet ainult ülemisele kütteelemendile. Kasutatakse bagel'ide või saia valmistamiseks.

Kasutamine

- Veenduge, et kuumutuse juhtnupp on keeratud asendisse 0.
- Ühendage toitepistik sobiva elektrikontaktiga.
- Lülitage seade SISSE, keerates **kuumutuse juhtnupu** soovitud seadele (ainult täisvõimsus / väike võimsus / ülakuumus). Toiteindikaator süttib roheliselt.
- Asetage viilutatud leib konveierile, kasutades tangi (ei kuulu komplekti), et vältida kuumapõletuse ohtu. Veenduge, et leib on ühtlaselt asetatud.
- Konveieri kiiruse reguleerimiseks keerake **kii-**

ruse juhtnupu ja röstitud leiva pruunistumise ühtlus.

- Kui te seda ei kasuta, seadke **kuumutuse nupp** asendisse "0".
- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Enne puhastamist või hoiustamist laske seadmel täielikult maha jahtuda.

Märkus. Tootmisjääkide tõttu võib seade tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.



Puhastamine ja hooldus

Tähelepanu: Enne puhastamist ja hoiustamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja laske sel täielikult maha jahtuda.

- Puhastage seadet regulaarselt ja eemaldage sealt toidujäägid.
- **ETTEVAATUST!** Ärge kunagi kasutage puhastamiseks abrasiivseid ega kõvasid esemeid.
- Puhastage seadet leige vee ja pehme lapiga.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega auru-puhastit ning ärge suruge vee alla.
- Nõudepesumasinas ei tohi ühtegi osa puhastada.

| Osad | Kuidas puhastada | Märkus |
|---------------------------------|---|---|
| Kõik tarvikud, nagu alused jne. | - Leotage umbes 10 kuni 20 minutit soojas seebiveses. - Loputage põhjalikult voolava vee all. | Lõpuks kuivatage korralikult kõik osad. |
| Välispinnad | - Puhastage pehme lapi ja vähese õrnatoimelise pesuainega. Jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega niiskust. | |

Hoiustamine

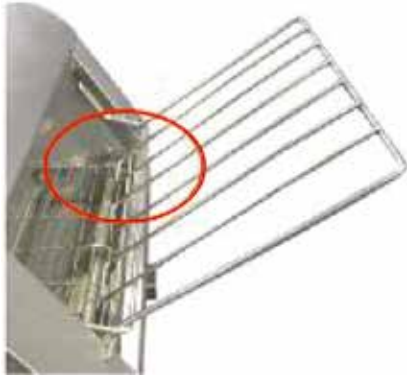
- Veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas ja puhtas kohas.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, vaadake lahuse kohta allolevat tabelit. Kui teil ei õnnestu probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

| Probleemid | Võimalikud põhjused | Võimalikud lahendused |
|--|--|---|
| Valgusti ega kütteelemendid ei kuumene. | Toitepistik ei ole kindlalt elektrikontaktiga ühendatud. | Kontrollige ühendust ja veenduge, et kõik ühendused on õigesti ühendatud. |
| Kui seade on ühendatud elektritoiteallikaga, on kütte juhtimine seadistatud ja toiteindikaatori tuled põlevad. Kuid seade ei kuumene. | Termiline kaitse aktiveeritud Kütteelement on läbi põlenud. | Võtke parandamiseks ühendust tarnija/teenusepakkujaga. |
| Kui seade on ühendatud elektritoiteallikaga, on kuumutamine seadistatud, kuid toiteindikaator ei sütti. Seade võib endiselt kuumeneda. | Toiteindikaator on defektne | Võtke parandamiseks ühendust tarnija/teenusepakkujaga. |
| Konveieri kett ei pöörle (vt allpool fotot) | Sisemootor on defektne | Võtke parandamiseks ühendust tarnija/teenusepakkujaga. |
| | Juhtseade on defektne | |
| | Käik või kett ei ole õiges asendis | |





Käik või kett ei pöörle

Tehnilised andmed

| | | | |
|----------------------|------------------------|--------|--------|
| Artikli nr | 261309 | 261347 | 261354 |
| Tööpinge ja -sagedus | 230V~ 50Hz | | |
| Nimisisendvõimsus | 2240W | | |
| Kaitseklass | Klass I | | |
| Värvus | Roostevaba teras | Punane | Must |
| Välismõõtmed | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Toote kaal | 16 kg | | |

Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

Garantii

Seadme funktsionaalsust mõjutav defekt, mis ilmneb ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega tingimusel, et seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kurnitatud ega väärkasutatud. Teie seadusjärgseid õigusi ei mõjuta. Kui seadet taotletakse garantii

alusel, märkige, kus ja millal see osteti, ning lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie pideva tootearenduse poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni spetsifikatsioone ilma ette teatamata.

Loobumine ja keskkond

Seadme kasutamise lõpetamisel ei tohi toodet koos teiste olmejäätmetega ära visata. Selle asemel on teie kohustus käsutada oma jäätmeseadmed, andes selle üle määratud kogumispunkti. Selle reegli järgimata jätmist võib karistada vastavalt kehtivatele jäätmete kõrvaldamist käsitlevatele eeskirjadele. Teie jäätmeseadmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada

loodusvarasid ja tagada, et need võetakse ringlusesse viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kus saate oma jäätmeid ringlussevõtuks loobuda, võtke palun ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise kõrvaldamise eest kas otse ega avaliku süsteemi kaudu.



Paldies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms šīs ierīces uzstādīšanas un lietošanas pirmo reizi uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot turpmāk izklāstītajiem drošības noteikumiem.


Drošības noteikumi

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Ierīci lietojiet tikai paredzētajam mērķim, kas paredzēts, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, ko izraisa nepareiza darbība un nepareiza lietošana.
- Turiet ierīci un elektrisko kontaktdakšu prom no ūdens un citiem šķidrumiem. Gadījumā, ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties noņemiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo instrukciju neievērošana radīs dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Neievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Neaiztieciot kontaktdakšu ar mitrām vai mitrām rokām.
- ⚡ **ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA BĪSTAMĪBA!** Nemēģiniet remontēt ierīci pats, remontu veic tikai kvalificēts personāls.
- **Nekad nelietojiet bojātu ierīci!** Kad ierīce ir bojāta, atvienojiet ierīci no kontaktligzdas un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos.
- Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- Regulāri pārbaudiet strāvas kontaktdakšu un vadu par jebkādiem bojājumiem. Ja tas ir bojāts, tas jāaizstāj ar dienesta aģentu vai līdzīgi kvalificētu personu, lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem.
- Pārliedzinieties, vai vads nenonāk saskarē ar asiem vai karstiem priekšmetiem un turiet to prom no atklātas uguns. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktligzdas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Pārliedzinieties, vai strāvas vads un/vai pagarinātājs nerada brauciena bīstamību.
- Lietošanas laikā nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktdakša atrodas kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Izslēdziet ierīci, pirms to atvieno no kontaktligzdas.
- Pievienojiet strāvas kontaktdakšu viegli pieejamai elektriskajai kontaktligzdai, lai avārijas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot.
- Nekad nevelciet ierīci ar vadu.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas netiek piegādātas kopā ar ierīci.
- Savienojiet ierīci tikai ar elektrības kontaktligzdu ar spriegumu un frekvenci, kas minēta ierīces etiķetē.
- Nekad nelietojiet piederumus, izņemot tos, ko iesaka ražotājs. Ja tas nav izdarīts, lietotājs var apdraudēt drošību un var sabojāt ierīci. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.



- Šo ierīci nedrīkst darbināt personas ar mazākām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai personas, kurām ir pieredzes un zināšanu trūkums.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Uzglabāt ierīci un tās strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS:** Vienmēr izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas kontaktligzdas pirms tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

Īpaši drošības noteikumi

- Izmantojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts rokasgrāmatā.
- Ierīci drīkst uzstādīt, nodot ekspluatācijā un sniegt apkopi kvalificētai vai apmācītai personai. Un šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti vai kvalificēti darbinieki, piemēram, virtuves darbinieki vai bāri.
- Novietojiet ierīci tikai uz tīras, stabilas, sausas, līdzenas un karstumizturīgas virsmas.
-  **Uzmanību! Audegumu risks!** Ierīces lietošanas laikā pieejamās virsmas sakarst. Pieskarieties tikai temperatūras regulatoram vai ātruma regulatoram.

- **Brīdinājums:** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres. Nodrošiniet rezervuāra ventilāciju iebūvēšanas laikā.
- **Brīdinājums:** Uzstādīšanas laikā nenovietojiet uz virsmām vai pie sienām, nodalījumiem vai virtuves mēbelēm un tamlīdzīgām virsmām, izņemot gadījumus, kad tās ir izgatavotas no nedegoša materiāla vai pārklātas ar nedegošu siltumizolācijas materiālu, kā arī pievērsiet uzmanību ugunsdrošības noteikumiem.
- Turiet ierīci tālāk no karstām virsmām un atklātas liesmas. Aizsargājiet ierīci no karstuma, putekļiem, tiešiem saules stariem, mitruma, ūdens pilēšanas un izšļakstīšanās.
- Nelietojiet plauktus skābas, sārmainas vai sāļu pārtikas uzglabāšanai un apstrādei.
- Lietošanas laikā ventilācijai izmantojiet vismaz 15 cm platu gaisa atstarpi.
- Neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un neiegremdējiet visu ierīci pilnībā.
- Nenovietojiet uz ierīces priekšmetus. Nenovietojiet priekšmetus ar atvērtiem aizdegšanās avotiem (piem., sveces) uz ierīces vai blakus tai. Nenovietojiet uz ierīces vai tās tuvumā ar ūdeni piepildītus priekšmetus (piem., vāzes).
- Neizmantojiet cietus virtuves rīkus, lai atsistos pret stikla virsmu. Neleļiet ūdeni stikla virsmu virzienā, stikla virsmas var saplīst darbības laikā.
- Nekādā gadījumā nenosedziet ierīci lietošanas laikā. Tas var izraisīt aizdegšanās risku.
- Pirms tīrīšanas un glabāšanas ļaujiet pilnīgi atdzist.
- Nemazgājiet ierīci ar ūdeni. Mazgāšana var izraisīt noplūdes un palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.

Paredzētais pielietojums

- Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai sagrieztas maizes grauzdēšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.



Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt savienotai ar aizsargzemi. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu. Šī ierīce ir

aprīkota ar strāvas vadu, kam ir zemējuma vads un iezemēts spraudnis. Spraudnim jābūt pieslēgtam kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta uz iezemēta.

Sagatavošanās pirms pirmās lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Nepabeigtas piegādes vai bojājumu gadījumā NELIETOJIET ierīci. Lūdzu, sazinieties ar piegādātāju (skatīt ==> garantija).
- Tīriet ierīci ar remdenu ūdeni un mīkstu drānu.
- Novietojiet ierīci tikai uz tīras, stabilas, sausas,

līdzenas un karstumizturīgas virsmas.

- Pārlicinieties, ka ap ierīci pietiek vietas ventilācijai.
- Novietojiet ierīci tā, lai kontaktspraudnis vienmēr būtu pieejams.
- Ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.

Uzstādīšana

Uzmanību! Pirms uzstādīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

(A). Priekšējās paplātes uzstādīšana



(B). Aizmugurējās paplātes uzstādīšana

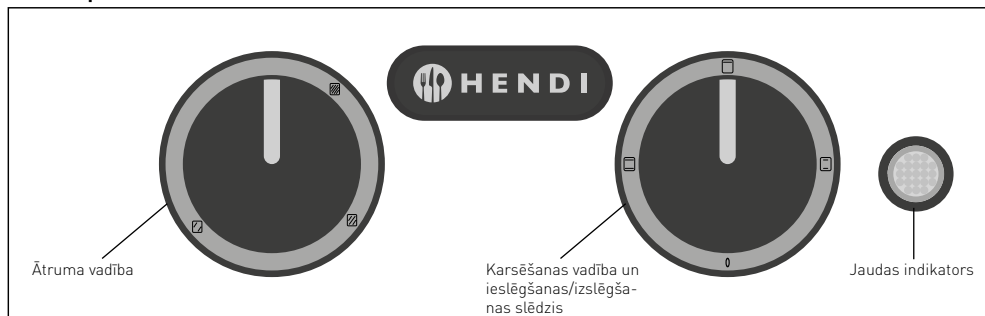


Piezīme:

1). Nelietojiet paplātes citiem nolūkiem.




2). Nelietojiet paplātes skābas, sārmainas vai sāļu pārtikas glabāšanai un apstrādei.

Vadības panelis





Ātruma vadība

Jūs varat kontrolēt grauzdētās maizes "brūnināšanas" vienmērīgumu, pielāgojot konveijera ātrumu.


-  Gaiši brūnā krāsā
-  Vidēji brūna
-  Tumši brūnā krāsā

Karsēšanas vadības ierīce un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

0 pozīcija – IZSLĒDZIET ierīci

-  –Nodrošiniet pilnu sildīšanas jaudu gan augšējam, gan apakšējam sildelementam
-  –Nodrošiniet zemu sildīšanas jaudu gan augšējam, gan apakšējam sildelementam.

Tas ir arī enerģijas taupīšanas režīms, kad tas kādu laiku netiek izmantots. Taču gaidstāves apstākļos ātrai uzsildīšanai, kad nepieciešams.

-  –Pilna jauda tikai augšējam sildelementam. Iz-manto beiguļu vai maizīšu pagatavošanai.

panelis

- Pārliedziniet, ka karsēšanas vadības regulators ir pārslēgts pozīcijā 0.
- Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai strāvas kontaktligzdai.
- Ieslēdziet ierīci, pagriežot **sildīšanas vadības** regulatoru līdz vēlamajam iestatījumam (tikai funkcijai Pilna jauda/Zema jauda/Augšējā sakarsēšana). Jaudas indikators degs zaļā krāsā.
- Novietojiet šķēlēs sagriezto maizi uz konveijera, izmantojot knaibles (nav iekļautas komplektācijā), lai izvairītos no karstuma apdeguma briesmām. Pārliedziniet, ka maize ir novietota vienmērīgi.

- Pagrieziet **ātruma regulēšanas** pogu, lai noregulētu konveijera ātrumu un tādējādi arī grauzdētās maizes brūnumu.
- Kad to nelieto, iestatiet **sildīšanas vadības** regulatoru pozīcijā "0".
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Pirms tīrīšanas vai glabāšanas ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.

Piezīme: Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce var radīt nelielu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.



Tīrīšana un apkope

Uzmanību: Pirms tīrīšanas un uzglabāšanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

- Regulāri tīriet ierīci un notīriet visas ēdienu atliekas.
- **PIESARDZĪBU!** Tīrīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet abrazīvus vai cietus priekšmetus.
- Tīriet ierīci ar remdenu ūdeni un mīkstu drānu.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet zem ūdens.
- Trauku mazgājamā mašīnā nedrīkst mazgāt nevienu detaļu.

| Detaļas | Kā tīrīt | Piezīme |
|---|---|--|
| Visi piederumi, piemēram, paplātes utt. | - Iemērciet siltā ziepjūdenī aptuveni 10 līdz 20 minūtes. - Rūpīgi noskalojiet zem tekoša ūdens. | Beigās visas daļas kārtīgi nosusiniet. |
| Ārējās virsmas | - Noslaukiet tīru ar mīkstu drānu un nedaudz maigu mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ierīcē neiekļūst ūdens vai mitrums. | |

Uzglabāšana

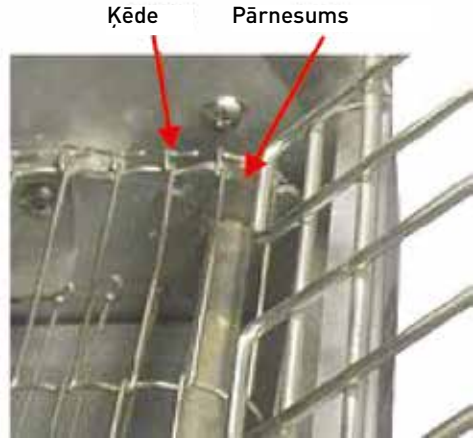
- Vienmēr pārliecinieties, ka ierīce jau ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdziest.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā vietā.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce darbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

| Problēmas | Iespējamie cēloņi | Iespējamie risinājumi |
|--|---|---|
| Nedeg lampas indikators, ne sildelementi. | Kontaktdakša nav stingri pievienota kontaktligzdai. | Pārbaudiet savienojumus un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir pareizi. |
| Kad ierīce ir pieslēgta elektrības avotam, ir iestatīta apsildes vadība un iedegas barošanas indikators. Taču ierīce nesakarst. | Termiskā izslēgšanās sistēma aktivizēta | Lai veiktu remontu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojuma sniedzēju. |
| | Sildīšanas elements ir izdegis. | |
| Kad ierīce ir pieslēgta elektrības padevei, ir iestatīta sildīšanas vadība, bet barošanas indikators neiedegas. Ierīce vēl arvien ir uzkarusī. | Jaudas indikators ir bojāts | Lai veiktu remontu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojuma sniedzēju. |
| Konveijera ķēde negriežas (skat. tālāk esošo attēlu) | Iekšējais motors ir bojāts | Lai veiktu remontu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojuma sniedzēju. |
| | Vadības bloks ir bojāts | |
| | Pārnesums vai ķēde nav pareizā pozīcijā | |





Zobrats vai ķēde negriežas

Tehniskā specifikācija

| | | | |
|---------------------------------|------------------------|---------|--------|
| Preces Nr. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Darbības spriegums un frekvence | 230V~ 50Hz | | |
| Nominālā ieejas jauda | 2240W | | |
| Aizsardzības klase | I klase | | |
| Krāsa | Nerūsošais tērauds | Sarkans | Melns |
| Ārējais izmērs | 418 x 368 x (H) 387 mm | | |
| Izstrādājuma svars | 16 kg | | |

Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Garantija

Jebkurus defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un kas kļūst redzami viena gada laikā pēc iegādes, novērsīs ar bezmaksas remontu vai nomaiņu, ja ierīce ir izmantota un uzturēta saskaņā ar instrukcijām un nav ļaunprātīgi izmantota vai nekādā veidā izmantota ļaunprātīgi. Jūsu likumā noteiktās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīce ir pieprasīta saskaņā ar garantiju, norādiet, kur un

Izmešana un vide

Izslēdzot iekārtu, produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūsu pienākums ir atbrīvoties no atkritumiem, nododot to izraudzītajai savākšanas vietai. Šā noteikuma neievērošanu var sodīt saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem par atkritumu apglabāšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde apglabāšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas

resursus un nodrošināt to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Saskaņā ar mūsu nepārtrauktas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt produkta, iepakojuma un dokumentācijas specifikācijas.

resursus un nodrošināt to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotāji un importētāji neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisko iznīcināšanu ne tieši, ne ar publiskas sistēmas starpniecību.



Gerbiamas klientas,

Dėkojame, kad įsigijote šį "Hendi" prietaisą. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, atkreipdami ypatingą dėmesį į toliau išdėstytas saugos taisykles, prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą.

Saugos taisyklės

- Šis prietaisas yra skirtas naudoti komerciniais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, pagal kurią jis buvo suprojektuotas, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo veikimo ir netinkamo naudojimo.
- Prietaisą ir elektros kištuką laikykite atokiau nuo vandens ir kitų skysčių. Jei prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami išimkite maitinimo kištuką iš lizdo. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų sukels gyvybei pavojingą riziką.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nejunkite objektų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- ⚡ **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso, remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- **Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso!** Kai jis sugadintas, atjunkite prietaisą nuo lizdo ir kreipkitės į mažmenininką.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negalima panardinti prietaiso elektrinių dalių vandenyje ar kituose skysčiuose.
- Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo kištuką ir laidą dėl bet kokios žalos. Jei jis sugadintas, jį turi pakeisti paslaugų agentas arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktai ir laikykite jį atokiau nuo atviros ugnies. Niekada traukite maitinimo laidą atjunkite jį nuo lizdo, visada traukite kištuką vietoj.
- Įsitikinkite, kad laidas ir (arba) prailginimo laidas nekelia pavojaus kelionei.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- **ĮSPĖJIMAS!** Tol, kol kištukas yra lizdo prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Išjunkite prietaisą prieš atjungdami jį iš lizdo.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Niekada nešiokite prietaisą laidu.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prijunkite prietaisą tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis yra nurodytas prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite priedų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, vartotojas gali kelti pavojų saugai ir gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik

LT



originalias dalis ir priedus.

- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys mažesnes fizines, jutimo ar protines galimybes, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šis prietaisas jokiais aplinkybėmis neturėtų būti naudojamas vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS:** VISADA išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo maitinimo lizdo prieš valydami, prižiūrėdami ar laikydami.

Specialios saugos taisyklės

- Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta vadove.
- Šį prietaisą turi įrengti, perduoti eksploatuoti ir atlikti techninės priežiūros darbus kvalifikuotas arba išmokytas asmuo. Be to, šį prietaisą turi naudoti parengti ir kvalifikuoti darbuotojai, pavyzdžiui, virtuvės ar barų darbuotojai.
- Pastatykite prietaisą tik ant švaraus, stabilaus, sauso, lygaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.



Atsargiai! Pavojus nusideginti! Naudojimo metu prietaiso pasiekiamų paviršių temperatūra įkaista. Palieskite tik temperatūros valdymo rankenelę arba greičio valdymo rankenelę.

- **Įspėjimas.** Pasirūpinkite, kad jokios ventilacijos angos prietaise nebūtų užkimštos. Įrengiant užtikrinti konstrukcijos vėdinimą.
- **Įspėjimas:** Montavimo metu nedėkite ant paviršių ar šalia sienų, pertvarų ar virtuvės baldų ir pan., nebent jie pagaminti iš nedegios medžiagos arba iš nedegios medžiagos pabarstytos karščiui atsparia medžiaga, atkreipkite dėmesį į priešgaisrinės saugos taisykles.
- Saugokite prietaisą nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Saugokite prietaisą nuo karščio, dulkių, tiesioginių saulės spindulių, drėgmės, lašų ir taškančio vandens.
- Nenaudokite lentynų rūgštiniam, šarminiam ar sūriam maistui laikyti ir apdoroti.
- Naudojimo metu ventilacijai palikite bent 15 cm tarpus aplinkui.
- Nenaudokite vandens čiurkšlės ar garinio valiklio ir nepanardinkite viso prietaiso.
- Nedėkite daiktų ant prietaiso viršaus. Nedėkite objektų atvirais ugnies šaltiniais (pvz., žvakių) ant prietaiso viršaus ar šalia jo. Ant prietaiso arba šalia jo nedėkite jokių daiktų, pilnų vandens (pvz., vazų).
- Nenaudokite kietų virtuvės reikmenų stiklo paviršiui sutrenkti. Nepilkite vandens prie stiklinių paviršių, nes stikliniai paviršiai naudojimo metu gali sulūžti.
- Niekada neuždenkite prietaiso, kai jis naudojamas. Tai gali sukelti gaisro pavojų.
- Prieš valydami ir laikydami, leiskite visiškai atvėsti.
- Neplaukite prietaiso vandeniu. Skalbant gali atsirasti nuotėkis ir padidėti elektros smūgio rizika.

Numatyta paskirtis

- Šis prietaisas skirtas profesionaliam naudojimui.
- Šis prietaisas skirtas tik supjaustyti duonai skrudinti. Kitu būdu prietaisą naudojant galima pažeisti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas klasifikuojamas kaip **I apsaugos klasė** ir turi būti prijungtas prie apsauginio pagrindo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, suteikiant elektros srovės evakuavimo laidą. Šiame

prietaise yra maitinimo laidas, turintis įžeminimo laidą ir įžemintą kištuką. Kištukas turi būti prijungtas prie tinkamai sumontuoto ir įžeminto lizdo.

Paruošimas prieš naudojant pirmą kartą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Jeigu prietaisas pristatytas ne iki galo arba pažeistas, **NENAUDOKITE** prietaiso. Kreipkitės į tiekėją (žr. ==> Garantija).
- Prietaisą valykite drungnu vandeniu ir minkšta šluoste.
- Pastatykite prietaisą tik ant švaraus, stabilaus, sauso, lygaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Pasirūpinkite, kad aplink prietaisą būtų pakankamai vietos ventiliacijai.
- Prietaisą pastatykite taip, kad elektros kištukas visada būtų pasiekiamas.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.

Montavimas

Dėmesio: Prieš įrengdami prietaisą, visada atjunkite jį nuo elektros lizdo ir palaukite, kol visiškai atvės.

(A). Priekinio dėklo montavimas



(B) Nugaros dėklo įrengimas

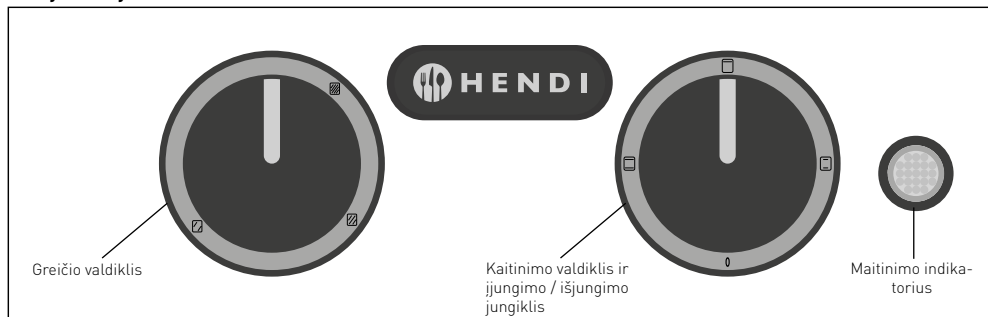


Pastaba.

1). Nenaudokite padėklų kitais tikslais.

2). Nenaudokite padėklų rūgštiniam, šarminiam ar sūriam maistui laikyti ir apdoroti.

Valdymo skydelis






Greičio valdiklis

Reguluodami konvejerio greitį, galite kontroliuoti skrudintos duonos tolygumą.

-  Šviesiai ruda
-  Vidutiniškai ruda
-  Tamsiai ruda

Kaitinimo valdymo ir ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis

0 padėtis – IŠJUNKITE prietaisą

-  – Tiekti visą šildymo galią ir viršutiniam, ir apatiniam kaitinimo elementui
-  – Užtikrinkite žemą kaitinimo galią ir viršutiniam, ir apatiniam kaitinimo elementams. Jis taip pat skirtas taupyti energiją, kai kurį laiką nenaudojamas. Tačiau esant budėjimo režimui prirėkus greitai įkaista.
-  – Leiskite tiekti visą galią tik į viršutinį kaitinimo elementą. Naudojamas gaminant riestainius arba bandeles.

Valdymo

- Patikrinkite, ar kaitinimo valdymo rankenėlė nustatyta į 0 padėtį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į tinkamą elektros lizdą.
- Įjunkite prietaisą, pasukdami **kaitinimo valdymo** rankenėlę į norimą padėtį (tik viso galingumo / mažos galios / viršutinio kaitinimo). Maitinimo indikatorius šviečia žaliai.
- Supjaustytą duoną uždėkite ant konvejerio, naudodami žnyplės (nepateikta), kad išvengtumėte nudegimo pavojaus. Įsitikinkite, kad duona uždėta tolygiai.
- Pasukite **greičio valdymo** rankenėlę, kad sureguliuotumėte konvejerio greitį ir skrudintos duonos tolygumą.
- Kai nenaudojate, nustatykite **kaitinimo valdymo** rankenėlę į „0“ padėtį.
- Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo lizdo.
- Prieš valydami ar laikydami prietaisą, palaukite, kol jis visiškai atvės.

Pastaba. Dėl gamybos metu likusių medžiagų, prietaisas gali skleisti silpną kvapą. Tai normalu ir nereiškia jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Valymas ir priežiūra

Dėmesio: Prieš valydami ir laikydami prietaisą, visada atjunkite jį nuo elektros lizdo ir palaukite, kol jis visiškai atvės.

- Reguliariai valykite prietaisą ir pašalinkite maisto likučius.
- **ATSARGIAI!** Valydami niekada nenaudokite jokių abrazyvinių ar kietų daiktų.
- Prietaisą valykite drungnu vandeniu ir minkšta šluoste.
- Valydami nenaudokite vandens čiurkšlės ar garų valytuvo ir nestumkite jo po vandeniu.
- Indaplovėje negalima plauti jokių dalių.

| Dalys | Kaip valyti | Pastaba |
|-----------------------------------|---|---|
| Visi priedai, pvz., dėklai ir kt. | - Maždaug 10–20 minučių pamirkykite šiltame, muiluotame vandenyje. - Kruopščiai išskalaukite po tekančiu vandeniu. | Praeityje visas dalis gerai nusauskite. |
| Išoriniai paviršiai | - Valykite minkšta šluoste ir nedideliu kiekiu švelnaus ploviklio. Pasirūpinkite, kad į prietaisą nepatektų vandens ar drėgmės. | |

Laikymas

- Visada įsitikinkite, kad prietaisas jau buvo atjungtas nuo elektros lizdo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje vietoje.



Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia tinkamai, patikrinkite, ar toliau pateiktoje lentelėje nurodytas tirpalas. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

| Problemos | Galimos priežastys | Galimi sprendimai |
|---|---|--|
| Nei lemputės indikatorius, nei kaitinimo elementai nekaista. | Maitinimo kištukas nėra tvirtai prijungtas prie elektros lizdo. | Patikrinkite jungtis ir įsitinkinkite, kad visos jungtys tinkamai sujungtos. |
| Įjungus į elektros tinklą, nustatoma kaitinimo kontrolė ir užsidega maitinimo indikatorius. Tačiau prietaisas nešildo. | Šiluminė apsauga įjungta | Dėl remonto kreipkitės į paslaugų teikėją / techninės priežiūros teikėją. |
| | Perdegę kaitinimo elementas. | |
| Kai prijungtas prie elektros maitinimo, kaitinimo valdiklis yra nustatytas, bet maitinimo indikatorius neužsidega. Prietaisas vis dar gali įkaisti. | Sugedo maitinimo indikatorius | Dėl remonto kreipkitės į paslaugų teikėją / techninės priežiūros teikėją. |
| Konvejerio grandinė nesisuka (žr. toliau pateiktą nuotrauką) | Sugedęs vidinis variklis | Dėl remonto kreipkitės į paslaugų teikėją / techninės priežiūros teikėją. |
| | Valdymo blokas sugedęs | |
| | Pavara arba grandinė netinkamoje padėtyje | |

LT



Pavara arba grandinė nesisuka

Techninė specifikacija

| | | | |
|--------------------------|------------------------|---------|--------------|
| Prekės Nr. | 261309 | 261347 | 261354 |
| Darbinė įtampa ir dažnis | 230V ~ 50Hz | | |
| Vardinė jėgimo galia | 2240W | | |
| Apsaugos klasė | I klasė | | |
| Spalva | Nerūdijantysis plienas | Raudona | Juoda spalva |
| Išorinis matmuo | 418 x 368 x (A) 387 mm | | |
| Gaminio svoris | 16 kg | | |

Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso funkcionalumui, kuris paaiškėja per vienerius metus nuo pirkimo, bus suremontuotas nemokamai arba pakeičiamas, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir jokių būdu nebuvo piktnaudžiaujama ar piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminės teisės neturi įtakos. Jei reikalaujama,

kad prietaisas būtų suteiktas pagal garantiją, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir nurodykite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą).

Laikydami savo nuolatinio produkto kūrimo politikos, pasiliekaime teisę be išankstinio įspėjimo keisti produkto, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas.

Išmetimas ir aplinka

Nutraukus prietaiso eksploatavimą, gaminys neturi būti šalinamas su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jūs esate atsakingi už atliekų šalinimo įrangą, perduodant ją nurodytam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti baudžiamas pagal taikomus atliekų šalinimo reglamentus. Atskiras jūsų įrangos atliekų surinkimas ir perdirbimas šalinimo metu padės išsaugoti gamtos ište-

klus ir užtikrinti, kad jie būtų perdirbami taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite išmesti atliekas perdirbimui, kreipkitės į vietinę atliekų surinkimo įmonę. Gamintojai ir importuotojai neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai arba per viešąją sistemą.



Prezado cliente,

Obrigado por comprar este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e usar este aparelho pela primeira vez.

Regulamentos de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
- Use apenas o aparelho para o propósito pretendido para o qual foi projetado conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por qualquer dano causado por operação incorreta e uso indevido.
- Mantenha o aparelho e o plugue elétrico longe da água e de outros líquidos. Caso o aparelho caia na água, remova imediatamente a ficha de alimentação da tomada. Não use o aparelho até que ele tenha sido verificado por um técnico certificado. O não cumprimento destas instruções causará riscos de vida.
- Nunca tente abrir o invólucro do aparelho sozinho.
- Não insira objetos no invólucro do aparelho.
- Não toque no plugue com as mãos molhadas ou úmidas.
-  **PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho, os reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado.
- **Nunca use um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desconecte o aparelho do soquete e entre em contato com o varejista.
- **AVISO!** Não mergulhe as partes elétricas do aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- Verifique regularmente a ficha de alimentação e o cabo em busca de danos. Quando danificada, deve ser substituída por um agente de serviço ou por uma pessoa qualificada da mesma forma, a fim de evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entre em contato com objetos afiados ou quentes e mantenha-o longe de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para desconectá-lo do soquete, sempre puxe o plugue.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação e/ou o cabo de extensão não causam risco de disparo.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Enquanto o plugue estiver no soquete, o aparelho está conectado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desconectá-lo do soquete.
- Ligue a ficha de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca carregue o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Conecte o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e a frequência mencionadas no rótulo do aparelho.

- Nunca use outros acessórios que não os recomendados pelo fabricante. Não fazê-lo pode representar um risco de segurança para o usuário e danificar o aparelho. Use apenas peças e acessórios originais.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas com falta de experiência e conhecimentos.
- Este aparelho não deve, em qualquer circunstância, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e seu cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **AVISO:** SEMPRE desligue o aparelho e desligue da tomada antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.

Regulamentos especiais de segurança

- Utilize o aparelho apenas conforme descrito no manual.
- Este aparelho deve ser instalado, colocado em funcionamento e reparado por uma pessoa qualificada ou com formação. Este aparelho destina-se a ser utilizado por pessoal qualificado ou com formação, como pessoal da cozinha ou do bar.
- Coloque o aparelho apenas numa superfície limpa, estável, seca, nivelada e resistente ao calor.



Atenção! Perigo de queimaduras! A temperatura das superfícies acessíveis do aparelho aquece durante a utilização. Toque apenas no botão de controlo da temperatura ou no botão de controlo da velocidade.

- **Aviso:** Mantenha todas as aberturas de ventilação no aparelho desobstruídas. Fornecer ventilação na estrutura ao entrar.
- **Aviso:** Durante a instalação, não coloque em superfícies ou perto de paredes, divisórias ou móveis de cozinha e similares – a menos que sejam feitos de material não combustível ou revestidos com material isolante de calor não combustível, e preste atenção aos regulamentos de prevenção de incêndios.
- Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Proteja o aparelho do calor, poeira, luz solar direta, humidade, gotejamento e salpicos de água.
- Não utilize as prateleiras para armazenar e processar alimentos ácidos, alcalinos ou salgados.
- Deixe pelo menos 15 cm de espaçamento circundante para fins de ventilação durante a utilização.
- Não utilize jacto de água ou aparelho de limpeza a vapor e não mergulhe todo o aparelho.
- Não coloque artigos em cima do aparelho. Não coloque objectos com fontes de fogo abertas (por exemplo, velas) em cima ou ao lado do aparelho. Não coloque objectos cheios de água (por exemplo, jarros) sobre ou perto do aparelho.
- Não utilize utensílios duros para bater na superfície de vidro. Não verta água para as superfícies de vidro, pois estas podem partir-se durante o funcionamento.
- Nunca tape o aparelho durante a utilização. Isto pode causar um perigo de incêndio.
- Deixe arrefecer completamente antes de limpar e armazenar.
- Não lave o aparelho com água. A lavagem pode causar fugas e aumentar o risco de choque elétrico.



Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a utilização profissional.
- Este aparelho foi concebido apenas para torrar pão fatiado. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de aterramento

Este aparelho é classificado como **classe de protecção I** e deve estar ligado a um solo de protecção. A aterramento reduz o risco de choque eléctrico fornecendo um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo

de alimentação que possui um fio de aterramento e plugue aterrado. O plugue deve ser conectado a uma tomada que esteja corretamente instalada e aterrada.

Preparação antes de utilizar pela primeira vez

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
- Em caso de entrega incompleta ou danos, NÃO utilize o aparelho. Contacte o fornecedor (consulte ==> Garantia).
- Limpe o aparelho com água morna e um pano macio.
- Coloque o aparelho apenas numa superfície limpa, estável, seca, nivelada e resistente ao calor.
- Certifique-se de que existe espaço suficiente em redor do aparelho para fins de ventilação.
- Posicione o aparelho de forma a que a ficha fique sempre acessível.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.

PT

Instalação

Atenção: Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica e deixe-o arrefecer completamente antes da instalação.

(A). Instalação do tabuleiro frontal



(B). Instalação do tabuleiro posterior



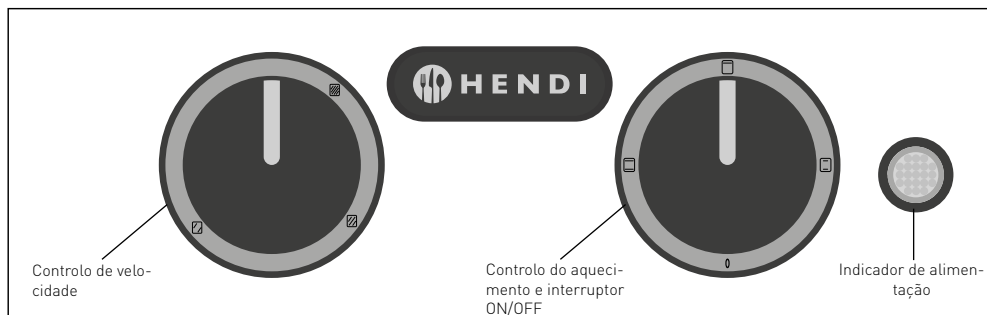


Nota:

1). Não utilize os tabuleiros para outros fins.

2). Não utilize os tabuleiros para armazenar e processar alimentos ácidos, alcalinos ou salgados.

Painel de controlo






Controlo de velocidade

Pode controlar a uniformidade do pão tostado ajustando a velocidade do transportador.

-  Castanho claro
-  Castanho médio
-  Castanho escuro

Controlo de aquecimento e interruptor ON/OFF

Posição 0 – Desligue o aparelho

-  – Fornecer potência de aquecimento total para os elementos de aquecimento superior e inferior
-  – Fornece baixa potência de aquecimento para os elementos de aquecimento superior e inferior. Também é para poupar energia quando não está a ser utilizado durante algum tempo. Mas em condições de espera para aquecimento rápido quando necessário.
-  – Forneça potência total apenas ao elemento de aquecimento superior. Utilizado para fazer bagels ou pães.



Operação

- Certifique-se de que o botão de comando do aquecimento está na posição 0.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica adequada.
- Ligue o aparelho rodando o botão de comando **do** aquecimento para a definição pretendida (apenas potência total/baixa potência/aquecimento superior). O indicador de alimentação acende-se a verde.
- Coloque o pão fatiado no tapete utilizando uma pinça (não fornecida) para evitar o perigo de queimadura térmica. Certifique-se de que o pão está colocado uniformemente.
- Rode o botão de controlo **da** velocidade para ajustar a velocidade do transportador e, assim, a uniformidade do tostagem do pão torrado.
- Quando não estiver a ser utilizado, coloque o botão de comando **do** aquecimento na posição "0".
- Desligue o aparelho da tomada eléctrica.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o limpar ou armazenar.

Nota: Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Limpeza e manutenção

Atenção: Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica e deixe-o arrefecer completamente antes de limpar e armazenar.

- Limpe o aparelho regularmente e quaisquer resíduos de alimentos removidos.
- **CUIDADO!** Nunca utilize objetos abrasivos ou duros para limpar.
- Limpe o aparelho com água morna e um pano macio.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre debaixo de água.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

PT

| Peças | Como limpar | Observação |
|--|--|------------------------------------|
| Todos os acessórios, como tabuleiros, etc. | - Mergulhe em água morna com sabão durante cerca de 10 a 20 minutos. - Enxagúe minuciosamente sob água corrente. | Por fim, seque bem todas as peças. |
| Superfícies externas | - Limpe com um pano macio e um pouco de detergente suave. Certifique-se de que não entra água ou humidade no interior do aparelho. | |

Armazenamento

- Certifique-se sempre de que o aparelho já foi desligado da tomada eléctrica e arrefeça completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco e limpo.



Resolução de problemas

Se o aparelho funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

| Problemas | Causas possíveis | Possíveis soluções |
|--|---|--|
| Nem o indicador luminoso nem os elementos de aquecimento aquecem. | A ficha de alimentação não está firmemente ligada à tomada eléctrica. | Verifique a ligação e certifique-se de que todas as ligações estão corretamente ligadas. |
| Quando ligado à fonte de alimentação eléctrica, o controlo de aquecimento está definido e o indicador de alimentação acende-se. Mas o aparelho não aquece. | Corte térmico ativado | Contacte o fornecedor/prestador de serviços para reparação. |
| | O elemento de aquecimento está queimado. | |
| Quando ligado à fonte de alimentação eléctrica, o controlo de aquecimento está definido, mas o indicador de alimentação não acende. O aparelho ainda pode aquecer. | O indicador de alimentação está avariado | Contacte o fornecedor/prestador de serviços para reparação. |
| A corrente do transportador não roda (ver foto abaixo) | Motor interno com defeito | Contacte o fornecedor/prestador de serviços para reparação. |
| | Unidade de comando com defeito | |
| | Engrenagem ou corrente não está na posição correta | |

PT



Cadeia Engrenagem



A engrenagem ou a corrente não rodam



Especificação técnica

| | | | |
|--------------------------------------|------------------------|----------|--------|
| Item n.o | 261309 | 261347 | 261354 |
| Tensão e frequência de funcionamento | 230V~ 50Hz | | |
| Potência de entrada nominal | 2240W | | |
| Classe de proteção | Classe I | | |
| Cor | Aço inoxidável | Vermelho | Preto |
| Dimensão externa | 418 x 368 x (A) 387 mm | | |
| Peso do produto | 16 kg | | |

Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

Garantia

Qualquer defeito que afete a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado mediante reparação gratuita ou substituição, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido abusado ou mal utilizado de forma alguma. Seus direitos estatutários não são afetados. Se o aparelho for reclamado

ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua o comprovante de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Descartar & Ambiente

Ao desactivar o aparelho, o produto não deve ser eliminado com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é sua responsabilidade descartar seus equipamentos de resíduos entregando-os a um ponto de coleta designado. O não cumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis em matéria de eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos de resíduos no momento da eliminação ajudará a conservar os recursos na-

turais e garantir que sejam reciclados de forma a proteger a saúde humana e o meio ambiente.

Para obter mais informações sobre onde você pode deixar seus resíduos para reciclagem, entre em contato com sua empresa local de coleta de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer directamente quer através de um sistema público.

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea detenidamente este manual, prestando especial atención a las normas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Normativa de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- Utilice el aparato únicamente para el propósito previsto para el que fue diseñado, tal y como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe eléctrico lejos del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga en el agua, retire inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma de corriente. No utilice el aparato hasta que haya sido verificado por un técnico certificado. El incumplimiento de estas instrucciones causará riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No inserte objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el tapón con las manos mojadas o húmedas.
- ⚠️ **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo, las reparaciones solo deben ser realizadas por personal calificado.
- **¡Nunca use un aparato dañado!** Cuando esté dañado, desconecte el aparato del zócalo y póngase en contacto con el distribuidor.
- **¡AVISO!** No sumerja las partes eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca sostenga el aparato bajo agua corriente.
- Revise regularmente el enchufe de alimentación y el cable en busca de daños. Cuando se dañe, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona calificada de manera similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del enchufe, siempre tire del enchufe en su lugar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y/o el cable de extensión no causan peligro de desplazamiento.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
- **¡AVISO!** Mientras el enchufe esté en el zócalo, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo del zócalo.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desenchufarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con el voltaje y la frecuencia

ES



mencionados en la etiqueta del aparato.

- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De no hacerlo, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice sólo piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser operado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no tienen experiencia y conocimiento.
- Bajo ninguna circunstancia, este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA:** Apague SIEMPRE el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de limpiar, mantener o almacenar.

Normas Especiales de Seguridad

- Utilice el aparato únicamente como se describe en el manual.
- Este aparato debe ser instalado, puesto en marcha y reparado por personal cualificado o formado. Y este aparato está diseñado para ser utilizado por personal formado o cualificado, como personal de cocina o bar.
- Coloque el aparato únicamente sobre una superficie limpia, estable, seca, nivelada y resistente al calor.



• **¡Precaución! ¡Peligro de quemaduras!** La temperatura de las superficies accesibles del aparato se calienta durante el uso. Toque únicamente el mando de control de temperatura o el mando de control de velocidad.

ES

- **Advertencia:** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones. Proporcionar ventilación en la estructura al incorporarla.
- **Advertencia:** Durante la instalación, no la coloque sobre superficies o cerca de paredes, particiones o muebles de cocina y similares, a menos que estén hechos de material no combustible o revestidos con material aislante del calor no combustible, y preste atención a las regulaciones de prevención de incendios.
- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Proteja el aparato contra el calor, el polvo, la luz solar directa, la humedad, el goteo y las salpicaduras de agua.
- No utilice los estantes para almacenar y procesar alimentos ácidos, alcalinos o salados.
- Deje al menos 15 cm de espacio alrededor para la ventilación durante el uso.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor y no sumerja todo el aparato.
- No coloque artículos encima del aparato. No coloque objetos con fuentes de fuego abiertas (p. ej., velas) encima o junto al aparato. No coloque objetos llenos de agua (p. ej., jarrones) sobre o cerca del aparato.
- No utilice utensilios duros para golpear la superficie del vidrio. No vierta el agua hacia las superficies de vidrio, las superficies de vidrio pueden romperse durante el funcionamiento.
- Nunca cubra el aparato durante su uso. Esto puede causar un peligro de incendio.
- Deje enfriar completamente antes de limpiar y almacenar.
- No lave el aparato con agua. El lavado puede provocar fugas y aumentar el riesgo de descarga eléctrica.



Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso profesional.
- Este aparato está diseñado solo para tostar pan rebanado. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe estar conectado a una masa protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está

equipado con un cable de alimentación que tiene un cable de conexión a tierra y un enchufe a tierra. El enchufe debe estar enchufado a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.

Preparación antes de su uso por primera vez

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- En caso de entrega incompleta o daños, NO utilice el aparato. Póngase en contacto con el proveedor (consulte ==> Garantía).
- Limpie el aparato con agua templada y un paño suave.
- Coloque el aparato únicamente sobre una superficie limpia, estable, seca, nivelada y resistente al calor.
- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del aparato para la ventilación.
- Coloque el aparato de forma que el enchufe esté accesible en todo momento.
- Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

Instalación

Atención: Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo antes de la instalación.

(A). Instalación de la bandeja frontal



(B). Instalación de la bandeja trasera

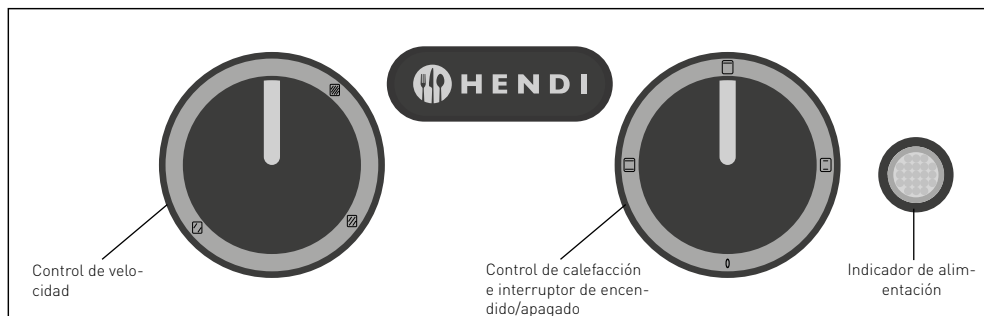


Nota:

1). No utilice las bandejas para otros fines.




2). No utilice las bandejas para almacenar y procesar alimentos ácidos, alcalinos o salados.

Panel de control





Control de velocidad

Puede controlar la uniformidad del "marrón" del pan tostado ajustando la velocidad de la cinta transportadora.


-  Marrón claro
-  Marrón medio
-  Marrón oscuro

Control de calefacción e interruptor de encendido/apagado

0 posición – Apague el aparato

-  – Proporcionan una potencia de calentamiento completa tanto para la resistencia superior como para la inferior
-  – Proporcionan una baja potencia de calentamiento tanto para la resistencia superior como para la inferior.

También es para ahorrar energía cuando no se usa durante algún tiempo. Pero en estado de espera para un calentamiento rápido cuando sea necesario.

-  – Proporcione potencia completa únicamente a la resistencia superior. Se utiliza para hacer bagels o panes.



Funcionamiento

- Asegúrese de que el mando de control de la calefacción esté en la posición 0.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente eléctrica adecuada.
- Encienda el aparato girando el mando de control **de la calefacción** hasta el ajuste deseado (solo a plena potencia/baja potencia/calefacción superior). El indicador de alimentación se iluminará en verde.
- Coloque el pan rebanado en la cinta transportadora utilizando una pinza (no suministrada) para evitar el peligro de quemaduras por calor. Asegúrese de que el pan esté colocado uniformemente.
- Gire el mando de control **de velocidad** para ajustar la velocidad del transportador y, por tanto, la uniformidad del dorado del pan tostado.

- Cuando no esté en uso, coloque el mando de control de calefacción en la posición "0".
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente.
- Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo o guardarlo.

Nota: Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Limpieza y mantenimiento

Atención: Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo antes de limpiarlo y guardarlo.

- Limpie el aparato con regularidad y elimine cualquier resto de comida.
- **¡PRECAUCIÓN!** No utilice nunca objetos abrasivos o duros para la limpieza.
- Limpie el aparato con agua templada y un paño suave.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no los empuje bajo el agua.
- No se puede limpiar ninguna pieza en el lavavajillas.

ES

| Piezas | Cómo limpiar | Observación |
|---|---|--------------------------------------|
| Todos los accesorios, como bandejas, etc. | - Sumerja en agua tibia y jabón durante unos 10 a 20 minutos. - Enjuague bien con agua corriente. | Seque bien todas las piezas por fin. |
| Superficies externas | - Limpie con un paño suave y un poco de detergente suave. Asegúrese de que no entra agua ni humedad en el interior del aparato. | |

Almacenamiento

- Asegúrese siempre de que el aparato ya se ha desconectado de la toma de corriente y de que se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y limpio.

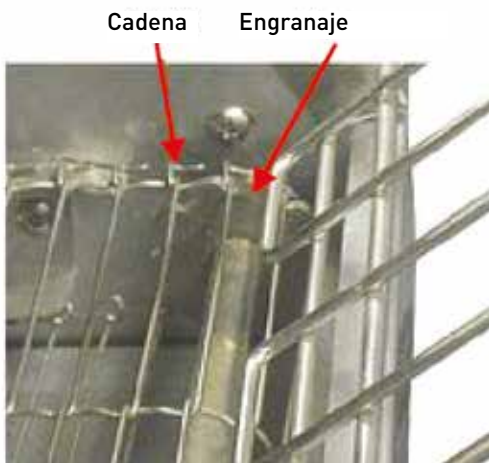


Resolución de problemas

Si el aparato funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

| Problemas | Posibles causas | Posibles soluciones |
|--|---|---|
| Ni el indicador de la lámpara ni las resistencias se calientan. | El enchufe de alimentación no está firmemente conectado a la toma de corriente eléctrica. | Compruebe la conexión y asegúrese de que todas las conexiones estén correctamente conectadas. |
| Cuando se conecta a la fuente de alimentación eléctrica, se ajusta el control de calefacción y se encienden las luces indicadoras de alimentación. Pero el aparato no se calienta. | Corte térmico activado | Póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios para la reparación. |
| | El elemento de calentamiento está quemado. | |
| Cuando se conecta a la fuente de alimentación eléctrica, se ajusta el control de calefacción, pero el indicador de alimentación no se enciende. El aparato todavía puede calentarse. | El indicador de alimentación está defectuoso | Póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios para la reparación. |
| La cadena del transportador no gira (consulte la foto a continuación) | El motor interno está defectuoso | Póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios para la reparación. |
| | La unidad de control está defectuosa | |
| | El engranaje o la cadena no están en la posición correcta | |

ES



El engranaje o la cadena no giran

Especificación técnica

| | | | |
|--|-------------------------|--------|--------|
| N.o de artículo | 261309 | 261347 | 261354 |
| Tensión y frecuencia de funcionamiento | 230V~ 50Hz | | |
| Potencia de entrada nominal | 2240W | | |
| Clase de protección | Clase I | | |
| Color | Acero inoxidable | Rojo | Negro |
| Dimensión exterior | 418 x 368 x (Al) 387 mm | | |
| Peso del producto | 16 kg | | |

Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se manifieste en el plazo de un año a partir de la compra será reparado mediante reparación o sustitución gratuita, siempre que el aparato haya sido utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no haya sido abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo

se compró e incluya un comprobante de compra (por ejemplo, recibo).

En línea con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descartar y Medio Ambiente

Al retirar el aparato, el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad deshacerse de su equipo de residuos entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de conformidad con la normativa aplicable en materia de eliminación de residuos. La recogida y reciclaje por separado de sus equipos de residuos en el momento de su eliminación ayudará a conservar los recursos naturales y ga-

rantizar que se reciclen de manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede dejar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no se responsabilizan del reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.


ES



Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si kúpili tento prístroj Hendi. Pozorne si prečítajte túto príručku a venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom, ktoré sú uvedené nižšie, pred prvou inštaláciou a používaním tohto zariadenia.

Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, na ktorý bol navrhnutý tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku uchovávajte mimo dosahu vody a iných kvapalín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite vyberte zástrčku zo zásuvky. Spotrebič nepoužívajte, kým ho nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Nevkladajte predmety do krytu spotrebiča.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokkými alebo vlhkými rukami.
-  **NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa opraviť spotrebič sami, opravy majú vykonávať len kvalifikovaný personál.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď dôjde k poškodeniu, odpojte spotrebič od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- **VAROVANIE!** Neponorte elektrické časti spotrebiča do vody alebo iných kvapalín.
- Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Pravidelne kontrolujte, či je napájacia zástrčka a kábel poškodený. Ak je poškodený, musí byť nahradený servisným agentom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel nie je v kontakte s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nechajte ho mimo otvoreného ohňa. Nikdy nevytiahnite napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy vytiahnite zástrčku.
- Uistite sa, že napájací kábel a/alebo predlžovací kábel nespôsobujú nebezpečenstvo vypnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Pokiaľ je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením zariadenia zo zásuvky vypnite spotrebič.
- Pripojte napájaciu zástrčku k ľahko dostupnej elektrickej zásuvke, aby bolo v prípade núdze možné okamžite odpojiť spotrebič.
- Nikdy nenoste spotrebič za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré nie sú dodávané spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripojte iba k elektrickej zásuvke s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.

SK



- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo ako príslušenstvo odporúčané výrobcom. Nedodržanie tohto postupu by mohlo predstavovať bezpečnostné riziko pre užívateľa a mohlo by dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento prístroj by nemal prevádzkovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a vedomostí.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- **UPOZORNENIE:** VŽDY vypnite spotrebič a odpojte od elektrickej zásuvky pred čistením, údržbou alebo skladovaním.

Osobitné bezpečnostné predpisy

- Spotrebič používajte len v súlade s popisom v tejto príručke.
- Tento spotrebič musí nainštalovať, uviesť do prevádzky a vykonať jeho servis kvalifikovaná alebo vyškolená osoba. A tento spotrebič je určený na použitie vyškolenými alebo kvalifikovanými pracovníkmi, ako sú kuchynskí alebo baroví pracovníci.
- Spotrebič položte iba na čistý, stabilný, suchý, rovný a teplovzdorný povrch.



Pozor! Nebezpečenstvo popálenia! Teplota dostupných povrchov spotrebiča sa počas používania zohreje. Dotknite sa iba ovládača teploty alebo ovládača rýchlosti.

- **Varovanie:** Všetky vetracie otvory v spotrebiči udržiavajte mimo prekážok. Pri zabudovaní zabezpečte ventiláciu v konštrukcii.
- **Varovanie:** Počas montáže neumiestňujte na povrchy ani v blízkosti stien, priečinkov alebo kuchynského nábytku a podobne – pokiaľ nie sú vyrobené z nehorľavého materiálu alebo plátene nehorľavým tepelne izolačným materiálom a venujte pozornosť predpisom o protipožiarnej ochrane.
- Spotrebič chráňte pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom. Chráňte spotrebič pred teplom, prachom, priamym slnečným svetlom, vlhkosťou, kvapkajúcou vodou a striekajúcou vodou.
- Nepoužívajte police na skladovanie a spracovanie kyslých, alkalických alebo slaných potravín.
- Počas používania nechajte aspoň 15 cm okolité vzdialenosti na účely vetrania.
- Nepoužívajte vodný prúd ani parný čistič a neponárajte celý spotrebič.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety. Na spotrebič ani vedľa neho nekladte predmety s otvorenými zdrojmi ohňa (napr. sviečky). Na spotrebič ani do jeho blízkosti nekladte predmety naplnené vodou (napr. vázy).
- Na náraz do skleneného povrchu nepoužívajte tvrdé pomôcky. Nevylievajte vodu smerom k skleneným povrchom, sklenené povrchy sa môžu počas prevádzky zlomiť.
- Počas používania nikdy nezakrývajte spotrebič. Môže to spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- Pred čistením a uskladnením nechajte úplne vychladnúť.
- Spotrebič neumývajte vodou. Pranie môže spôsobiť netesnosti a zvýšiť riziko úrazu elektrickým prúdom.



Zamýšľané použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie.
- Tento spotrebič je určený len na opekanie nakrájaného chleba. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **trieda ochrany I** a musí byť pripojený k ochrannej ploche. Uzemnenie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd. Tento

spotrebič je vybavený napájacím káblom, ktorý má uzemňovací vodič a uzemnenú zástrčku. Zástrčka musí byť zapojená do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená.

Príprava pred prvým použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- V prípade neúplného doručenia alebo poškodenia spotrebič **NEPOUŽÍVAJTE**. Obráťte sa na dodávateľa (pozri ==> Záruka).
- Spotrebič vyčistite vlažnou vodou a mäkkou handričkou.
- Spotrebič položte iba na čistý, stabilný, suchý, rovný a teplovzdorný povrch.
- Uistite sa, že okolo spotrebiča je dostatok miesta na vetranie.
- Spotrebič umiestnite tak, aby bola zástrčka vždy prístupná.
- Obal uschovajte, ak chcete uskladniť váš spotrebič v budúcnosti.

Inštalácia

Upozornenie: Spotrebič pred inštaláciou vždy odpojte od elektrickej zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.

(A). Inštalácia predného zásobníka



(B). Inštalácia zadného podnosu

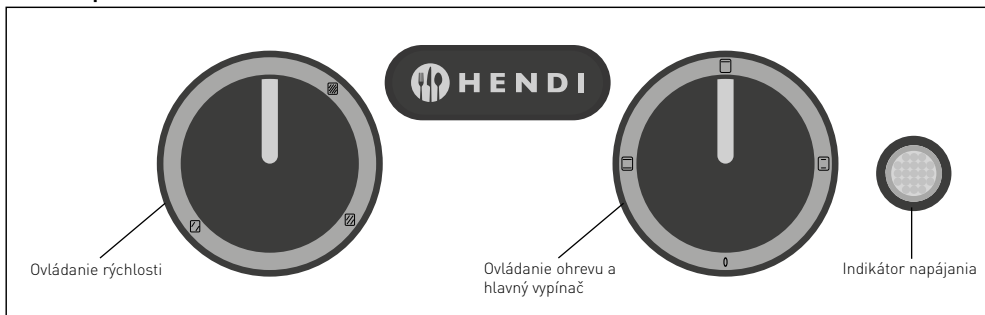


Poznámka:

- 1). Zásobníky nepoužívajte na iné účely.
- 2). Nepoužívajte podnosy na skladovanie a spracovanie

vanie kyslých, alkalických alebo slaných potravín.

Ovládací panel



Ovládanie rýchlosti

„Zhnednutie“ chleba môžete ovládať nastavením rýchlosti dopravníka.

- Svetlohnedá
- Stredne hnedá
- Tmavohnedá

Ovládanie ohrevu a vypínač ZAP/VYP

0 poloha – VYPNITE spotrebič

- Poskytnúť plný ohrevný výkon pre horný aj dolný ohrevný článok
- Poskytujú nízku ohrievaciu energiu pre horný aj dolný ohrievací článok. Je to aj pre úsporu energie, keď sa na určitý čas nepoužíva. Ale v pohotovostnom stave na rýchle vyhrievanie v prípade potreby.
- Poskytujte plný výkon len hornému ohrevnému telesu. Používa sa na výrobu žemlí alebo žemlí.

SK



Prevádzka

- Uistite sa, že ovládací gombík ohrevu je prepnutý do polohy 0.
- Zapojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
- Spotrebič zapnite otočením ovládacieho gombíka ohrevu do požadovanej polohy (iba úplné napájanie/nízky výkon/horné vyhrievanie). Indikátor napájania sa rozsvieti nazeleno.
- Nakrájaný chlieb položte na dopravník pomocou klieští (nie sú súčasťou dodávky), aby ste predišli nebezpečenstvu popálenia teplom. Uistite sa, že chlieb je rovnomerne umiestnený.
- Otočením ovládacieho gombíka rýchlosti nastavte rýchlosť dopravníka a tým aj rovnomernosť zhnednutia opečeného chleba.
- Ak sa zariadenie nepoužíva, nastavte ovládací gombík ohrevu do polohy „0“.
- Spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky.
- Pred čistením alebo uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť.

Poznámka: Vzhľadom na zvyšky z výroby môže spotrebič vydávať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Skontrolujte, či je spotrebič dobre vetraný.

Čistenie a údržba

Upozornenie: Pred čistením a uskladnením vždy odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky a nechajte ho úplne vychladnúť.

- Spotrebič pravidelne čistite a odstráňte všetky zvyšky jedla.
- **OBOZRETNOSŤ!** Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne alebo tvrdé predmety.
- Spotrebič vyčistite vlažnou vodou a mäkkou handričkou.
- Na čistenie nepoužívajte vodný prúd ani parný čistič a netlačte pod vodu.
- V umývačke riadu sa nesmú umývať žiadne časti.

SK

| Diely | Ako čistiť | Poznámka |
|---|--|--------------------------------------|
| Všetko príslušenstvo, ako sú podnosy atď. | - Namočte do teplej mydlovej vody na približne 10 až 20 minút. - Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou. | Všetky časti nakoniec dobre vysušte. |
| Vonkajšie povrchy | - Utrite mäkkou handričkou a malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku. Uistite sa, že do spotrebiča nevníká žiadna voda ani vlhkosť. | |

Skladovanie

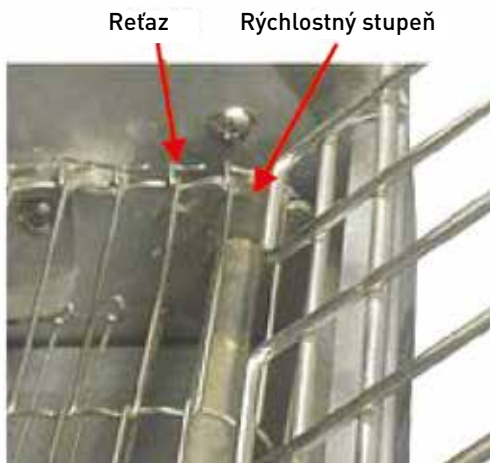
- Vždy sa uistite, že spotrebič už bol odpojený od elektrickej zásuvky a úplne vychladol.
- Spotrebič skladujte na chladnom a čistom mieste.



Riešenie problémov

Ak spotrebič funguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku roztoku. Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

| Problémy | Možné príčiny | Možné riešenia |
|--|--|--|
| Nezohrieva sa ukazovateľ osvetlenia ani ohrevné články. | Sieťová zástrčka nie je pevne pripojená k elektrickej zásuvke. | Skontrolujte pripojenie a uistite sa, že sú všetky pripojenia správne pripojené. |
| Po pripojení k elektrickému napájaniu je nastavený ovládací prvok ohrevu a rozsvieti sa indikátor napájania. Spotrebič sa však nezohrieva. | Tepelná poistka aktivovaná Ohrievací prvok sa vypáli. | Obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb kvôli oprave. |
| Po pripojení k zdroju elektrickej energie je regulácia ohrevu nastavená, ale indikátor napájania sa nerozsvieti. Spotrebič sa ešte môže zohriať. | Indikátor napájania je chybný | Obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb kvôli oprave. |
| Refaz dopravníka sa neatáča (pozri fotografiu nižšie) | Vnútorň motor je chybný | Obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb kvôli oprave. |
| | Ovládací prvok je chybný | |
| | Prevod alebo refaz nie sú v správnej polohe | |



Rýchlostný stupeň alebo refaz sa neatáčajú



Technické špecifikácie

| | | | |
|----------------------------------|------------------------|---------|--------|
| Č. položky | 261309 | 261347 | 261354 |
| Prevádzkové napätie a frekvencia | 230V~ 50Hz | | |
| Menovitý vstupný výkon | 2240W | | |
| Trieda ochrany | Trieda I | | |
| Farba | Nehrdzavejúca oceľ | Červená | Čierna |
| Vonkajší rozmer | 418 x 368 x (V) 387 mm | | |
| Hmotnosť výrobku | 16 kg | | |

Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

Záruka

Akkoľvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka po zakúpení, bude opravená bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol zneužitý ani zneužitý. Vaše zákonné práva nie sú dotknuté. Ak je spotrebič nárokován na základe záruky, uveďte,

kde a kedy bol zakúpený, a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie o prijatí).

V súlade s našou politikou nepretržitého vývoja produktov si vyhradujeme právo bez predchádzajúceho upozornenia meniť špecifikácie výrobku, balenia a dokumentácie.

Vyhadzovanie a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa liek nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať svoje odpadové zariadenie odovzdaním určenému zbernému miestu. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o zneškodňovaní odpadu. Samostatný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a za-

bezpečiť ich recyklovanie spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Pre viac informácií o tom, kde môžete odložiť svoj odpad na recykláciu, kontaktujte miestnu spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nepreberú zodpovednosť za recykláciu, úpravu a ekologickú likvidáciu, a to buď priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- Napravo uporabljajte samo za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
- Naprava in električni vtič morata biti oddaljena od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj iztaknite vtič iz vtičnice. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri certificirani tehnik. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.
- Ohišja naprave nikoli ne odpirajte sami.
- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.
- Čepa se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- ⚡ **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!** Naprave ne poskušajte popravljati sami, popravila lahko izvaja samo kvalificirano osebe.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.
- **OPOZORILO!** Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- Redno preverjajte, ali sta vtič in kabel morda poškodovana. Če je poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.
- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite pred odprtim ognjem. Napajalnega kabla nikoli ne vlecite za odklop iz vtičnice, vedno povlecite za vtič.
- Pazite, da priključni kabel in/ali podaljšek ne povzročita nevarnosti spotaknitve.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- **OPOZORILO!** ADokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.
- Preden napravo izvlečete iz vtičnice, jo izklopite.
- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.
- Naprave nikoli ne prenašajte za kabel.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Napravo priključite v električno omrežje samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih ne priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.



- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in napajalni kabel hranite zunaj dosega otrok.
- **OPOZORILO:** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem VEDNO izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.

Posebni varnostni predpisi

- Napravo uporabljajte le tako, kot je opisano v priročniku.
- To napravo mora namestiti, naročiti in servisirati usposobljena oseba. In ta naprava je namenjena uporabi s strani usposobljenega ali usposobljenega osebja, kot je kuhinjsko ali barsko osebje.

- Napravo postavite samo na čisto, stabilno, suho in ravno površino, odporno proti vročini.

-  **Pozor! Nevarnost opeklin!** Temperatura dostopnih površin se med uporabo segreje. Dotaknite se le gumba za nastavitev temperature ali hitrosti.

- **Opozorilo:** Na napravi ne sme biti ovir. Pri vgradnji zagotovite prezračevanje v strukturi.
- **Opozorilo:** Med nameščanjem ne postavljajte na površine ali v bližino zidov, pregrad ali kuhinjskih elementov in podobnega – razen če so izdelani iz nevetljivega materiala ali obloge z nevetljivim toplotno izolacijskim materialom, in bodite pozorni na predpise za preprečevanje požara.
- Aparat hranite proč od vročih površin in odprtega ognja. Napravo zaščitite pred vročino, prahom, neposredno sončno svetlobo, vlago, kapljanjem in brizganjem vode.
- Police ne uporabljajte za shranjevanje ali predelavo kislih, alkalnih ali slanish živil.
- Med uporabo naj bo razdalja okolice vsaj 15 cm vsaj za prezračevanje.
- Ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilnika in ne potaplajte celotne naprave.
- Na napravo ne postavljajte predmetov. Na napravo ali ob njo ne postavljajte predmetov z odprtimi viri ognja (npr. sveče). Na napravo ali v njeno bližino ne postavljajte predmetov, napolnjenih z vodo (npr. vaze).
- Za udarjanje po stekleni površini ne uporabljajte trdih posod. Vode ne zlivajte v steklene površine, ker se lahko med delovanjem steklene površine razbijejo.
- Med uporabo naprave nikoli ne pokrivajte. To lahko povzroči nevarnost požara.
- Pred čiščenjem in shranjevanjem počakajte, da se povsem ohladi.
- Naprave ne perite z vodo. Umivanje lahko povzroči puščanje in poveča nevarnost električnega udara.

Namen uporabe

- Ta naprava je namenjena za profesionalno uporabo.
- Ta naprava je namenjena samo za peko narezanega kruha. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.

Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok. Ta

naprava ima vgrajen električni kabel z ozemljitveno žico in vtičem. Vtič morate vtakniti v vtičnico, ki je pravilno nameščena in ozemljena.

Priprava pred prvo uporabo

- Odstranite vso zaščitno ovojnino in ovojnino.
- V primeru nepopolne dostave ali poškodbe naprave NE uporabljajte. Obrnite se na dobavitelja (glejte => Garancija).
- Napravo očistite z mlačno vodo in mehko krpo.
- Napravo postavite samo na čisto, stabilno, suho in ravno površino, odporno proti vročini.
- Prepričajte se, da je okoli naprave dovolj prostora za prezračevanje.
- Napravo namestite tako, da bo vtič vedno dostopen.
- Embalažo hranite, če nameravate napravo shraniti v prihodnje.

Namestitev

Pozor: Napravo pred namestitvijo vedno izključite iz električne vtičnice in počakajte, da se povsem ohladi.

(A). Namestitev sprednjega pladnja



SL



(B). Namestitev zadnjega pladnja

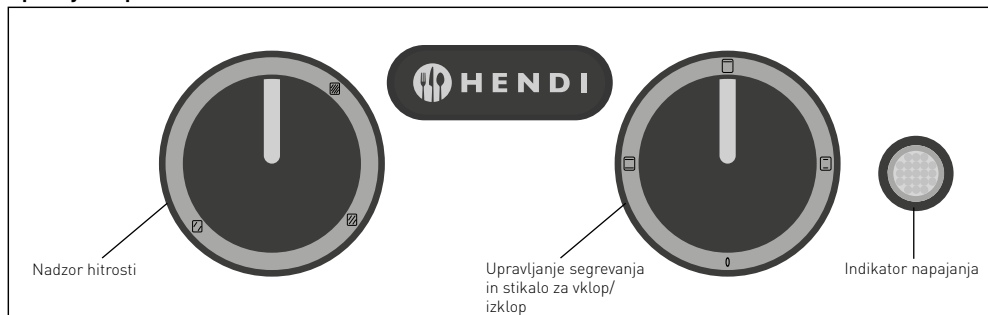


Opomba:

1). Pladnjev ne uporabljajte za druge namene.




2). Pladnjev ne uporabljajte za shranjevanje ali predelavo kislih, alkalnih ali stanih živil.

Upravljalna plošča



Nadzor hitrosti

»rjavenje« enakomernega popečenega kruha lahko nadzorujete tako, da nastavite hitrost transporterja.

-  Rahlo rjava
-  Srednje rjava
-  Temno rjava

Stikalo za vklop/izklop

0 – IZKLOPITE napravo

- Zagotavljajo polno grelno moč za zgornji in spodnji grelec
- Zagotavljajo nizko grelno moč za zgornji in spodnji grelni element. Prav tako je za varčevanje z energijo, ko nekaj časa ni v uporabi. A v stanju pripravljenosti za hitro segrevanje po potrebi.
- Zagotovite polno moč le v zgornjem grelnem elementu. Uporablja se za pripravo ameriškega krofa ali žemljic.



Delovanje

- Prepričajte se, da je gumb za upravljanje gretja nastavljen na položaj 0.
- Priključite napajalni vtič v ustrezno električno vtičnico.
- VKLOP naprave, tako da obrnete krmilni gumb za ogrevanje na zeleno nastavitev (samo za polno moč/nizko moč/zgornje segrevanje). Indikator napajanja zasveti zeleno.
- Na transporter položite narezan kruh s prijemalko (ni priložena), da se izognete nevarnosti opeklin. Prepričajte se, da je kruh enakomerno nameščen.
- Obrnite gumb za hitrost, da nastavite hitrost transporterja in s tem zapečenost popečenega kruha.

- Ko naprave ne uporabljate, nastavite gumb za funkcijo pečice v položaj »0«.
- Iztaknite vtič naprave iz električne vtičnice.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

Opomba: Zaradi ostankov pri proizvodnji lahko naprava oddaja rahel vonj. To je običajno in ne pomeni okvare ali nevarnosti. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračena.

Čiščenje in vzdrževanje

Pozor: Pred čiščenjem in shranjevanjem napravo vedno izključite iz električne vtičnice in pustite, da se povsem ohladi.

- Napravo redno čistite in odstranite morebitne ostanke hrane.
- **BODITE PREVIDNI!** Za čiščenje nikoli ne uporabljajte abrazivnih ali trdih predmetov.
- Napravo očistite z mlačno vodo in mehko krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali parnega čistilnika in ne potiskajte pod vodo.
- TV pomivalnem stroju ne smete čistiti nobenega dela.

SL

| Deli | Čiščenje izdelka | Opomba |
|---|---|----------------------------------|
| Vsa dodatna oprema, kot so pladnji itd. | - Za približno 10 do 20 minut namakajte v topli milnici. - Temeljito sperite pod tekočo vodo. | Nazadnje dobro osušite vse dele. |
| Zunanje površine | - Obrišite z mehko krpo in malo blagega detergenta. Prepričajte se, da v notranjosti naprave ni vode ali vlage. | |

Shranjevanje

- Vedno se prepričajte, da je bila naprava izključena iz električne vtičnice, in se povsem ohladite.
- Napravo hranite na hladnem in čistem mestu.



Odpravljanje težav

Če naprava pravilno deluje, si oglejte spodnjo razpredelnico za rešitev. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

| Težave | Možni vzroki | Možne rešitve |
|---|---|--|
| Niti indikator žarnice niti grelni elementi se segrejejo. | Vtič ni dobro priključen v električno vtičnico. | Preverite povezavo in se prepričajte, da so vse povezave pravilno priključene. |
| Ko je priključen na električno omrežje, je nastavljen nadzor ogrevanja in zasveti indikator napajanja. A naprava se ne segreje. | Vključen temperaturni izklop | Glede popravila se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev. |
| | Grelec je pregorel. | |
| Ko je priključen na električno omrežje, je nadzor ogrevanja nastavljen, vendar indikator napajanja ne zasveti. Naprava se lahko še vedno segreje. | Indikator napajanja je okvarjen. | Glede popravila se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev. |
| Transportna veriga se ne vrti (glejte spodaj fotografijo) | Notranji motor je pokvarjen | Glede popravila se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev. |
| | Krmilna enota je okvarjena | |
| | Zobnik ali veriga nista v pravilnem položaju | |

SL



Menjalnik ali veriga se ne vrtita

Tehnične specifikacije

| | | | |
|-------------------------------|------------------------|--------|--------|
| Št. izdelka | 261309 | 261347 | 261354 |
| Delovna napetost in frekvenca | 230V~ 50Hz | | |
| Nazivna vhodna moč | 2240W | | |
| Razred zaščite | Razred I | | |
| Barve | Nerjavno jeklo | Rdeča | Črna |
| Zunanja dimenzija | 418 x 368 x (V) 387 mm | | |
| Teža izdelka | 16 kg | | |

Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj

je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni za odstranjevanje odpadne opreme na določeno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti,

da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno zbirno podjetje za odpadke. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SL





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 7040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Pridržane su promjene, pogreške u ispisu i stanju slova.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

- A változtatások, a nyomtatási és a betűzési hibák fenntartva.
- Всі права захищені щодо змін, можливі помилки друку та верстки.
- Neid juhiseid võidakse muuta ja need võivad sisaldada trükivigu.
- Šti instrukcija var tikt mainita, tajā tāpat var būt drukas kļūdas.
- Šios instrukcijos gali būti keičiamos, jose taip pat gali pasitakyti spausdinimo klaidų.
- Alterações, impressão e erros de composição reservados.
- Reservado el derecho a realizar modificaciones, errores de impresión y tipografía.
- Zmeny, chyby v tlači a sadzbe vyhradené.
- Spremembe, tiskanje in tipnastavitev napake shranjenih.